№ 6, 2007

Suomen venäjänkielinen kuukausijulkaisu

Спектр

интернет-магазин на
www.belua.fi

Предлагаем
праздничную
одежду в аренду

Belua

Стильная одежда для беременных женщин!

В Белуа Вы найдете:
Одежду для мам на работу;
Праздничную и одежду для отдыха;
Одежду для кормления;
Слинги и рюкзаки ERGO;
Одежду из Франции, Дании и Швеции.

Добро пожаловать!

Kasarmikatu 38, Helsinki
Тел.: +358 9 625 456
Мы открыты: пон.–пятн. 11–18, сб. 10–15

МОНСТЕР МАНИЯ ´07

MONSTER TRUCK EM – ЭТАП ЧЕМПИОНАТА ЕВРОПЫ FREESTYLE MX SHOW

16/06/2007 в 15.00 В ЦЕНТРЕ ХЕЛЬСИНКИ

Мероприятие пройдет на парковке Олимпийского стадиона
Продажа билетов во всех точках **"LIPPUPALVELU"**
Продажа билетов в интернете **www.lippupalvelu.fi** или **www.menolippu.fi**
Билеты на входе: взрослый 35,- евро
детский от 4 до 12 лет 15,- евро
взрослый + детский 40,- евро

LAKIASIAINTOIMISTO KARI KORHONEN KY
ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО КАРИ КОРХОНЕН КУ

- **УГОЛОВНЫЕ** процессы на стадии предварительного следствия, защита в уездных судах;
- **АПЕЛЛЯЦИИ** и защита в надворных судах и в Верховном суде;
- **СДЕЛКИ** с недвижимостью;
- **СПОРЫ** по дефектам строительства
- **СОСТАВЛЕНИЕ** жалоб и защита в Европейском суде по правам человека в т. ч. по нарушениям прав человека в России;
- **ОФОРМЛЕНИЕ** документов на бесплатное судопроизводство;
- **ОБЖАЛОВАНИЕ** решений депортации, запрета въезда в страны Шенгенского соглашения.
- Экономические и бухгалтерские нарушения.
- **ГРАЖДАНСКИЕ** процессы. Оформление наследства.

предоставляем услуги на финском, русском, английском языках
Телефоны: +358-400 65 28 16 (на финск. и англ.), +358-400 823 602 (на русск. и англ.)
Факс: +358-3-751 03 08. E-mail: kari.korhonen@asajotsto.inet.fi
Lakiasiantoimisto K.Korhonen является одним из консультантов ФАРО по вопросам защиты русскоязычных жителей Финляндии от расизма и дискриминации

Комфортабельные микроавтобусы доставят вас от дома до дома на маршруте Хельсинки - Санкт-Петербург - Хельсинки

МЕСТО И ВРЕМЯ ОТПРАВЛЕНИЯ ВЫБИРАЕТЕ ВЫ!

ЗАБУДЬТЕ О ПРОБЛЕМАХ С ГРАНИЦЕЙ И БАГАЖОМ!

ВОЗМОЖЕН ЗАКАЗ МАШИН ДЛЯ ГРУППОВЫХ ПОЕЗДОК ИЗ ФИНЛЯНДИИ И ИЗ РОССИИ

Справки и заказ билетов по телефонам:
Санкт-Петербург: +7 812 974 66 36
Финляндия: +358 (0) 9 424 79 373

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ "СПЕКТР" - TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а бы подписаться на "СПЕКТР" (11+1 номеров в год)
Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR-lehden (11 numeroa vuodessa)

☐ 29,- /год/vuosi Постоянная подписка **Kestotilaus**

☐ 33,-/год/vuosi Подписка на один год **Vuositilaus**

Наклеить почтовую марку
0,70 euro

Имя, фамилия _____
Etu- ja sukunimi

Адрес _____
Katuosoite

Почтовый индекс _____
Postinumero ja -paikka

Телефон _____
Puhelin

Подпись _____

Spektr Kustannus Oy

Haapaniemenkatu 7-9 B 12 krs., 00530 HELSINKI

№ 6 (94)

Спектр

издается с 1998 года

4 Чистота сердца

5 На финских шхерах

6 Карнавал клубники

8 СМИ на русском 2

9 Между Россией и ЕС

10 Кто изобрел колесо

11 Диалог со зрителями

12 Химия и жизнь

13 Дни Провинции

14 Contoller для успеха

16 Эмиль в Покас

17 Успенский засиял

20 Трудно ли быть Кысей

28 Курс прежний

Летнее приложение к СПЕКТРу
выйдет 18.07.2007
подача материалов до 27.06.2007

Haapaniemenkatu 7-9 B, 12 krs
00530 Helsinki
Тел.: **09-693 86 76,** тел./факс 09-693 86 77
E-mail: info@spektr.net
www.spektr.net

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламе. Точка зрения авторов не всегда совпадает с мнением редакции. Перепечатка любых материалов газеты допускается только с письменного разрешения редакции. Ссылка на "Спектр" обязательна. Незаказанные редакцией фотоматериалы и рукописи не возвращаются и не рецензируются.

ОТ РЕДАКЦИИ

Об уважении и понимании

Несмотря на плавный переход в отпускное состояние, наши читатели остаются столь же активными, как и раньше. Мы очень благодарны за это — без обратной связи работать сложно и не так интересно.

За месяц пришло много откликов на редакционную статью «Таллинский синдром». Хотя речь в ней шла о сложных для жителей Эстонии вопросах, уроки «бронзовой ночи» могут принести очень много пользы как русскоязычному населению Европейского Союза, так и всей Европе в целом — об этом говорится во многих полученных нами письмах. Существование в одной стране параллельных миров (например, в Финляндии — коренных жителей и иммигрантов) не позволяет выстраивать планы на будущее, потому что рано или поздно такая ситуация может привести к противостоянию и абсолютному непониманию друг друга.

«Взрыв» в Эстонии показал, что «не все в порядке в датском королевстве». Можно, конечно, все сваливать на целеустремленные действия кремлевских политиков (в редакционной почте есть и такое письмо от анонима, назвавшегося моим личным недоброжелателем и обвинявшего «Спектр» в проведении путинской линии) — тогда нет необходимости ничего менять внутри страны. Например, продолжать игнорировать четверть населения Эстонии, оправдывая отсутствие диалога травмами советской оккупации. После «песенной революции» 1991 года, для которой, кстати, очень много сделала местная русскоязычная интеллигенция, эстонцы начали строительство республики на националистических лозунгах. Вначале это воспринималось с пониманием — упоение свободой мешает четко представлять будущее. Потом, когда это вылилось в массовое безгражданство, унизительные рейды языковой инспекции, игнорирование рекомендаций ОБСЕ и международных правозащитных организаций и т. д., — пришло разочарование и определенное смирение. Но нужно было жить, зарабатывать на хлеб, растить детей...

В одном из интернет-форумов меня поразило мнение молодого человека, чьи родители появились на свет в Эстонии, но позднее 1940 года (то есть, по нынешней логике, они были оккупантами). Он написал следующее: «Единственное, чего эстонцы потребовали от чужаков, которых силой навязала советская власть — это уважения к местным порядкам; понимания, что сколько бы лет эти люди не жили в Эстонии, они остаются гостями».

Быть гостем — значит не нести ответственности за будущее государства, но безропотно и благодарно принимать любые действия «хозяина». Допускаю, что у этого юноши много сторонников и в Финляндии, хотя здесь это касается иммигрантов. Но, верю, больше все-таки других — людей с активной гражданственной позицией. Они уже много делают для выстраивание диалога, в первую очередь, с обществом.

В Эстонии не видно авторитетных лидеров, сильной организации, способной выступать от имени диаспоры — во многом это связано и с разрозненностью, и с отсутствием возможности использовать инструменты демократии. Судя по всему, многие эстонские политики начинают осознавать, что сейчас настал самый последний момент, когда еще можно исправить ошибки, сделанные в начале 90-х годов. Но успех во многом зависит от объединения усилий.

А перед нами стоят свои задачи. Как правильно заметил в своем письме наш читатель Петр Т., «нам нужно поддерживать друг друга и тех финнов, которые понимают: интеграция не может быть односторонней, она должна касаться всех».

Эйлина Гусатинская

SMS в газету

Ваше сообщение — в «Спектр НЕДЕЛИ»

пришлите SMS на номер 173521, перед текстом наберите слово spektr после пробела — текст сообщения (150 знаков)

стоимость сообщения 0,6 евро для абонентов: Sonera, Elisa, DNA, Tele Finland, Saunalahti

Сообщение не должно содержать коммерческой информации или информации, противоречащей закону о печати. Редакция оставляет за собой право на редактирование текста, право на отбор сообщений для публикации.

SMS в газету

TOIMITUKSELTA

Onhan niitä ilmoja

Suomalaisilla on varsinkin murteissa tapana ilmaista ajatuksiaan kierrellen ja kaarrellen. Jos kevätkesän kauniina päivänä kysäisee savolaiselta, onko siellä teillä päin ollut hyvät ilmat, voi vastaus hyvinkin olla, että onhan niitä ilmoja piisannut. Vastuu asian ymmärtämisestä on siirtynyt kuulijalle.

Vielä kolmannesvuosisata sitten silloinen valtiovarainministeri Johannes Virolainen säilytti paikkansa Keskustapuolueen johtajana sillä että sanoi silloin puoluekokouksen aikana tulleesta sadekuurosta, mikä ennen juhannusta sataa, se laariin sataa. Kokous oli kesäkuun alkupuolella, jolloin maanviljelijät odottavat riittävää sadetta kasvustolle. Lomailijoille taas jo kesäkuinen helle on tervetullutta.

Eli kielissä ja varsinkin murteissa on hienouksia, jotka tekevät sanomisen taidon ilmeikkääksi ja kuvaavaksi. Sen vuoksi onkin välttämätöntä, että jokaisen ihmisen äidinkielen kehittämiseen kiinnitetään aina huomiota. Tähän tähtää niin Suomen Agricolan juhlavuosi kuin kansainvälinen venäjänkielen vuosikin. Varsinkin maahanmuuttajilla oman kieliperinnön kehittäminen voi käytännössä olla hankalaa, kun samalla olisi myös opittava uusia kieliä. Hyvä oman kielen hallinta on sekä koulutuksessa että ammatillisesti menestymisen ehto, joten siihen pitää panostaa. Oman kielen hallinta on edellytys muiden kielten kunnolliselle taitamiselle.

Ennen koululaiset keräsivät kesäisin kasveja. Vielä 1950-luvulla piti saada 120 eri kasvia kansioon. Se oli tarpeellista tutustumista luontoon, joka monella nykyisin taitaa jäädä vähemmälle. Useat menevät mieluummin rock-festivaaleille, mutta molempia lienee parempi. Elämänpiiri levenee. Tuhannet kesätapahtumat antavatkin mahdollisuuden kurkistaa oman oven ulkopuolelle. Suomessa riittää luontoa jokaiselle useampia hehtaareja, niin maata kuin vettäkin, ja kilokaupalla vaikka keskiyön aurinkoa. Valitse siitä mieluisinta, sillä "ilimoja piisaa", kuten meillä päin sanotaan.

Jos haluaa yhdistää historian, kalastuksen ja luonnon, voi suunnistaa Lahden pohjoispuolelle Vääksyyn Kekkonen kalastaa — näyttelyyn.

Tärkeintä on yrittää tuottaa mielihyvää lähimmäiselle. Siinä saa itsekin.

Seppo Sarlund
Lehdistöneuvos

Издатель/Julkaisija: **Spektr Kustannus Oy**
Haapaniemenkatu 7-9 B, 12krs, 00530 Helsinki
тел./puh. **09-693 8676,** тел.-факс/puh.-fax **09-693 8677**
info@spektr.net, www.spektr.net
Справки по телефонам/Tiedustelut:
09-693 8676, 040-582 6001
Маркетинг, продажа рекламы/Markkinointi ja ilmoitusmyynti:
Spektr Kustannus Oy
Владимир Гусатинский/Vladimir Gusatinsky
Тел./Puh. **+358-9-693 8677, 040-504 3017**
Факс/Fax **+358-9-693 8677**

Обложка/Kansi: Alexander Bronstein/фотоклуб «Субъектив»

Директор-распорядитель **Владимир Гусатинский**
Главный редактор **Эйлина Гусатинская**
Спец.корр. **Леван Тваптвадзе**
Дизайн **Алексей Иванов**
Волонтеры **Эйла Хонкасало, Елена Ильина, Павел Лескинен, Бруно Пуолакайнен, Полина Копылова**

Toimitusjohtaja **Vladimir Gusatinsky**
Päätoimittaja **Eilina Gusatinsky**
Erikoistoimittajat **Levan Tvaltvadze**
Ulkoasu **Alexei Ivanov**
Avustajat **Eila Honkasalo, Jelena Iljina, Pauli Leskinen, Bruno Puolakainen, Polina Kopylova**

Макет и верстка/Taitto: **Spektr Kustannus Oy**
Типография/Painopaikka: **Art-Print Oy, Kokkola.**
Тел./puh. 06-827 2000
Тираж номера (экз.)/Painosmäärä (kpl) **20.000**
ISSN: 1456-7679
Свидетельство о регистрации средства массовой информации в РФ: ПИ № ФС2-8525
Адрес: 196084, Санкт-Петербург, ул. Заставская, д. 31, корп. 2.
Тел.: +7 812 448 61 81.

SPEKTR-LEHDEN SAAT mm. SEURAAVISTA PAIKOISTA: Helsingin Yliopisto • SokosHotellit • Aeroflotin toimisto • Helsingin matkailutoimisto • Suomi-Venäjä Seura • Makasiiniterminaali • Kirja- ja lehtikauppa RUSLANIA • Kaupungin kirjastot • Kulttuurikeskus Caisa • Työväenopisto • Suomalais-Venäläinen koulu • Venäjän ja Itä-Euroopan instituutti • Venäjän Federaation konsulaatti • Moscow Trade House • Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus • Ortodoksiset kirkot • Inkerikeskus • Työvoimatoimistot • Sosiaali- ja terveysvirasto • Malmin ulkomaalaispoliisi • Sadko-klubi • Itäkeskuksen uimahalli • STOA • Vantaan Urheilupuisto • Kierrätyskeskus • Satamat • Lentokenttä • Kanneltalo • Turku • Kouvola • Kotka • Hamina • Lappeenranta • Imatra • Loviisa • Vaalimaa • Nuijamaa • Moskovan, Pietarin, Petroskoin ja Murmanskin Suomen suurlähetystön konsulaattiosastot •

Икона, пришедшая «с улицы»

Художник Юрий Митрошин учился в Ленинграде в Высшем художественно-промышленном училище им. Мухиной. В Финляндии живет с 1979 г. Основные его работы: 1983—86 — стенная монументальная роспись-энкаустика храма Пресвятой Богородицы Казанской в Ярвенпяя. 1988 г. — мозаика над входом в тот же храм. 1989—90 — мозаичные образы св. - Сергия и Германа Валаамских на Новом Валааме. 2000 г. — иконостас Спасо-Вознесенского храма в Тикурила. Юрий 15 лет ведет иконописные кружки для детей и взрослых, русско- и финноязычных. Сейчас у него около 70 учеников, в основном — финны, в Хельсинки, Ярвенпяя, Порвоо. Об этой его деятельности и хотелось бы поговорить.

Однажды со мной произошел следующий случай. Пришла ко мне в гости подруга с мужем-лютеранином. Он посмотрел на мои иконы и говорит: «Это — идолы». Я огорчилась, но что ответить по существу, не нашлась.

— А ты бы спросила: « У тебя есть фотокарточки твоих детей? Наверняка, есть. Это — идолы?» «Нет, это мои дети» «Ты их любишь?» «Люблю». «Так и у нас: иконы — выражение и свидетельство нашей любви к изображенным на них святым».

Также приходилось встречаться с непониманием финнами, почему в иконописи нет свободы творчества.

— Православные иконы — это образы, подчиненные церковному канону, одобренные Церковью на Соборах. Иконописец не имеет права выставлять свое «я», он придерживается текстов Евангелия, святых отцов. Вот есть евангельский текст, и мы не имеем права поменять в нем ни строчки, ни буквы. Иначе будет отсебятина. Смотреть на икону, например, Рождества, — то же самое, что читать евангельский текст — это знаковое символическое изображение текста. Там нет ничего лишнего, ничего выдуманного. Существует утвержденное Церковью мировоззрение. А есть мое личное мировоззрение. Мое сознание — маленькое кривое зеркало, я не могу подавать то, что в нем отражается, как истину. Можно заниматься индивидуальным творчеством, в том числе на религиозные сюжеты, но это будет не икона. Иконописец пытается наиболее точно отобразить то, о чем говорит Церковь. Художники никогда даже не подписывали свои иконы.

Сейчас издается огромное количество репродукций икон, качество печати высочайшее, но много безвкусных, аляповатых каких-то.

— Неудачные иконы всегда были. Это зависит от нашего вкуса и от нашего качества веры. Не надо осуждать художников. Если верующие принимают их иконы, слава Богу, хорошо хоть, что такие есть. Если бы мы были высокодуховными, то и художники писали бы для нас высокодуховные иконы. Сейчас идет эклектика: изучение и осмысление духовного опыта, доставшегося нам от нашей Церкви, ничего нового практически не создается, в основном, все перекопируется. Возьми иконы XV века — Андрея Рублева, Дионисия, Феофана Грека, — поставь рядом современные. И все станет ясно: мы не пишем иконы, мы копируем. Причем копируем плохо — вследствие нашей немощи духовной. В прежние времена иконы были продолжением молитвы монахов. По-настоящему, они должны писаться в монастыре — человеком, не имеющим ни материальных, ни честолюбивых побуждений. Тогда будет чистая молитва и будет, действительно, твориться икона.

В Финляндии довольно часто проводятся выставки иконописцев-любителей. Понятно, их иконы далеки от совершенства. Может, лучше купить хорошую репродукцию, чем написать заведомо несовершенный подлинник?

— В иконописный кружок приходят люди, задумавшиеся о смысле жизни и желающие разобраться, во что они верят. Иконопись в этом очень помогает. К тому же у человека есть семья, дети, друзья. И вот он хочет подарить им свое тепло, свою любовь. Берет доску и вкладывает туда всю свою корявую, но красивую любовь. Это же прекраснейшие подарки. В конце учебного года у нас, на этой полке, иконки стоят — просто до слез приятно. Корявые, но красивые, чистые — в них вложена любовь к людям. Если взять альбом, скажем, новгородских икон XV века, да там примитивных — большинство. Но они притягивают нас своей искренностью и красотой духовной. Так же и здесь. Простая бабушка или мужичок, для которых икона — святыня, напишут настоящую икону. А когда человек хорошо владеет технической стороной дела, но слабоват духовно, тогда начинаются аляповатости, узоры, навороты всякие. В современных профессиональных иконах часто так: мастерство неимоверное, виртуоз, а образа-то нет. Деревянная, убогая картинка. Непосредственное восприятие образа — оно самое лучшее. Иконопись — это работа в глубину себя, в глубину своего сердца. Сказано: «Чистые сердцем Бога узрят». Для иконописца главный критерий — чистота сердца.

У тебя занимаются и лютеране. Что их привлекает?

— Наверное, так же, как и православные, ищут место, где могут получить радость, чистоту, мир душевный. Человеку нужна духовная отдушина. Правда, лютеране обычно понимают икону как религиозную живопись. Их привлекает эстетика, но православная эстетика по сути своей очень одухотворенная.

Изменилось ли в целом отношение протестантов к иконе за последние годы?

— Популяризация иконописи в Финляндии идет уже более 40 лет. В 60-е гг. члены кружка православной молодежи при Гельсингфорсском приходе ездили учиться в Париж у преподавателя иконописи профессора Л. А. Успенского, издали учебник на финском языке, организовали в Хельсинки первый иконописный кружок. Это они пробили брешь в непонимании, положили начало финской иконописи. До этого икона была для многих финнов неприемлема, поскольку воспринималась как продукт русской культуры.

Ну да, атрибут «рюссян киркко».

— И еще. Финны стали много путешествовать, в том числе, в православные страны — в Грецию, на Кипр. Естественно, их мировоззрение расширилось, отношение к иконе изменилось на более лояльное. Теперь иконы есть и в протестантских храмах — в каждом третьем— четвертом увидишь их на стенах.

Можно ли говорить о финской школе иконописи или еще рано?

— Можно. В основе финской школы лежит, в основном, новгородская традиция: простота формы, декоративность цвета. Финны очень интересно работают в цвете. Появились большие мастера со своим стилем — например, Александр Викстрем, расписавший храм в Тапиоле. Специфика финской иконы в том, что она не зарождалась в монастырях, как в православных странах, а пришла в Церковь «с улицы». Поэтому ее долго не принимали даже православные священнослужители, говорили — это не иконы.

А что в их представлении было иконой?

— То, что в Успенском соборе, в Троицком храме, на Новом Валааме — привезенные из России иконы высокого качества, старинные. Думаю, в Финской православной церкви до сих пор не всеми воспринимается всерьез, что здесь существует какая-то иконописная работа в кружках, какие-то поползновения на духовное творчество.

Мне тоже долго были не понятны достоинства финской «народной», кружковской, иконы. Теперь, благодаря нашему разговору, вопрос начинает проясняться.

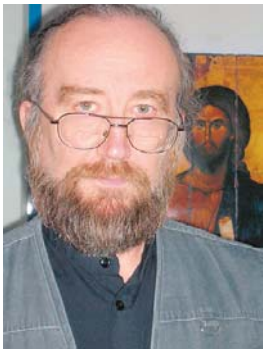
— Конечно, финская икона отличается от русской или греческой. Но вот представь, ты живешь в Константинополе, формируешься в византийской эстетической среде. Приезжаешь в Эфиопию или в Египет — коптская икона, знаешь? Сначала думаешь: да разве это икона? Это бред! Но когда ты входишь в коптскую культуру, начинаешь жить внутри нее, то видишь: какая красота и непосредственность! Я считаю, культуру надо постигать изнутри, а не снаружи. Тогда не будет снобизма.

Сколько времени нужно, чтобы освоить иконопись, хотя бы научиться делать копии?

— Да вся жизнь. Года три — на овладение технической стороной.

Наверное, вначале люди думают, что это дело невероятно сложное.

— Да, боятся. Мы начинаем с азов, как в изучении языка: палочка, черточка, из них складывается буква, потом — слово. Иконопись такая же знаково-символическая система, как и написание букв, в ней свой знаковый, символический понятийный язык. Когда человек начинает его понимать и учится им пользоваться, возникает коммуникация: я тебе рассказываю о Боге, ты — смотришь и понимаешь. Знакомлю людей с теологией иконы.



Юрий Митрошин: «Иконопись — это молитва»

Ты — «ветеран», живешь в Финляндии уже 28 лет. Ты художник русский или финский?

— Мне одна 90-летняя бабушка, интеллигентная такая особа из «финских русских», сказала: «Юрий Алексеевич, я прожила здесь всю жизнь, знаю финский и шведский языки лучше финнов и шведов. Но все равно я остаюсь для них «рюсся». Финны принимают меня, то, что я могу им дать, они берут. Я востребован, есть уважение, одобрение того, что я делаю здесь, и это поддерживает на плаву. А так... русский, финн... Хожу в русскую церковь, молюсь по-русски, думаю по-русски...

Ольга Лаамонен

Храм Пресвятой Богородицы Казанской в Ярвенпяя

Выставку работ учеников Юрия Митрошина и Ритвы Вестермарк (110 икон) можно увидеть в Православном культурном центре «София» по адресу: метро Vuosaari, Kallvikintie 28, с 1 июня по 20 августа, по будним дням, с 10.00 до 16.00

Фрейлина Государыни

Государь любил финские шхеры. Здесь Он отдыхал и работал. На арендованной земле был сделан теннисный корт, поставлены карусели, качели, места нахождения которых сохранены до настоящего времени. Чуть выше парка увеселений был арендован сеновал, который был оборудован под летний домик, где обедали, пили чай, слушали музыку, танцевали.

Здесь Государь встречался с Королем Швеции Густавом V, сюда был приглашен Император Германии Вильгельм II.

Участники поездки были у Царского источника, который является живым свидетелем событий нашей недавней истории. ***Вот как описывает Анна Александровна Танеева-Вырубова пребывание Царской Семьи на финских шхерах:***

«Когда я вспоминаю Императорский Двор, на мою память приходят мрачные мысли, так как к памяти всегда присоединяются испытания, которые Царской Семье пришлось перенести. Но настроение мое переменчивое и, часто сидя одна, забываю на момент печаль и грустно улыбаюсь, когда вспоминаю о тех счастливых летах, которые провела в Императорском обществе на Финских шхерах.

Первое путешествие, в котором я была, было совершено в 1905 году, на Императорской яхте «Полярная Звезда» к водам, недалеко от Койвисто. В тот раз отпуск длился только две недели, но в то время завязалась крепкая дружба между Государыней и мною, которая длилась 12 лет. «Полярная Звезда» была яхтой Вдовствующей Государыни. Она выглядела несомненно очень красиво, но была весьма скромная по сравнению с яхтой американских миллиардеров. Позже была с Императорской Семьей еще девять раз на Финских шхерах. Тогда плавание совершали на другой Императорской яхте – «Штандарте». Те путешествия длились дольше, обычно около двух месяцев.

На «Штандарте» жизнь была довольно-таки официальная. Яхта была гораздо больше, чем «Полярная Звезда» и напоминала плывущий Дворец. Только в экипаж входило двести человек. Мятежной весной 1918 года, оба корабля, как Императорский, так и Вдовствующей Государыни, были в Хельсинкском порту, так, что многие живущие в Хельсинки, их видели, хотя и не были в них.

У Императорской Четы на «Штандарте» была квартира, которую очень хорошо можно было бы сравнить с уютным домом. Входя вовнутрь, вначале была спальня Государыни, в которой была ванная. Рядом был Ее маленький рабочий кабинет, стены которого были драпированы сенцыми (тонкая, с поверхности блестящая, вощенная, хлопчатобумажная ткань с рисунком – *прим. Л. Х.*) с большими цветами. Отсюда попадаешь в рабочий кабинет Государя и спальню, в которой тоже была ванная. В середине была зеленая гостиная, которая использовалась также, как музыкальный салон. По другую сторону коридора были детские комнаты. На верху была большая столовая, за длинным столом которой вполне помещалось сорок человек. У Государя было постоянное место хозяина.

Программа дня на «Штандарте» была в общем-то та же, что и на земле; официальная программа была все-таки сокращена как можно короче. Служебные обязанности, о которых Государю надо было заботиться, также были обычно только двумя днями в неделю. Мы часто смотрели с палубы корабля, как из окна рабочего кабинета Государя летели в воду конверты, так как у Государя была привычка бросать из окна в море пустые, открытые конверты. По количеству плавающих на воде конвертов пытались отгадать, когда работа была сделана и у Государя время посвятить себя нам. В путешествиях Императорский круг был как можно небольшим, чтобы Семья могла бы отдохнуть, что и было главной целью летних путешествий.

Приятнейшим временем были прогулки на берегу и они совершались всегда, когда была возможность. На небольшой паровой парусной шлюпке отправлялись либо на материк, либо на один из многочисленных островов шхер, и время проходило в увеселительных прогулках. Ощущали и воспринимали как события многие незначительные вещи, которыми островитяне могли наслаждаться ежедневно и так вряд ли уже замечали их красоту. Мы слушали всплеск волн о прибрежные скалы, мы бродили по лесам, мы собирали ягоды и цветы. Мы жили жизнью, которая по своему восстанавливающему действию совершенно отличалась от нашей жизни во Дворце, окружающая местность которой была полностью противоположной хорошо ухоженным и отделанным паркам. Свою любовь к Финским шхерам Государь унаследовал от своего отца, Александра III, и своей мамы, Марии Федоровны, которые ежегодно совершали круиз по всем сторонам шхер.

Александр III был заядлый рыбак и поэтому Лангинкоски, расположенное в дельте реки Кюми, с его великолепными рыболовными местами, очень нравилось ему. Николай II напротив того, не только не интересовался рыбной ловлей, но даже и рыбой, и был не столько заинтересован побывать в Лангинкоски половить благородного лосося, а больше как провести свое время в ее рыбацкой избушке. Так, насколько я помню, мы там были всего только один единственный раз, в который провели там великолепный день.

Государь наслаждался морской жизнью, особенно плаванием под парусами. Он любил Финские шхеры и получал удовольствие от пребывания на морских берегах и островах; тогда Он также с удовольствием охотился. Он был хороший пловец и плавал, как только предоставлялся случай. Императорские Дети также любили плавать, единственно, Государыня из-за своего слабого сердца отказывалась от этой летней радости.

Государь увлекался также и ходьбой – Он мог ходить часами по трудно проходимой местности.

Сколько много воспоминаний также осталось у меня от этих летних времен. Я помню первый утренний чай в большой столовой комнате Императорской роскошной яхты. Помню Государыню в своей небольшой соломенной шляпе и своей белой блузке английского типа, черный бант на шее, большие бриллианты в ушах и бриллиантовые кольца на пальцах. Она подавала нам чай и весело шутила с Государем. Здесь Она была, действительно, «Солнышко», согласно своего ласкового имени. Излучая нежность и сердечность, Она охватывала взглядом своего мужа и детей. Государыня цвела. И Государь был на корабле, будто заново рожденным: одетый в белого цвета форму морского офицера, Он дышал здоровьем и радостью жизни.

Где угодно Члены Императорской фамилии не находились бы, Их сопровождала охрана. Никто не мог приветствовать, заговорить или даже приблизиться к Государю без того, что его имя записывалось. Если личность была незнакома, тщательно обрисовывались его приметы, чтобы говорившего при необходимости можно было опознать.

Этого не было в Финляндии. Правда и здесь, при всем безмолвии, осматривались места, где Императорские Величества ходили, но такой строгой и мешающей охраны, как в России, особенно в ее столице и окрестностях, не требовалось. Они могли наслаждаться своим пребыванием на Финских шхерах почти также спокойно, как и обыкновенные смертные.

Когда Государь и Государыня высаживались на берег какого-либо острова или на побережье, Они с удовольствием посещали села и разговаривали с крестьянами. На самом восточном побережье Финского залива и, особенно в Койвисто, в то время в какой-то степени могли говорить по-русски по той причине, что Петербург был для этих местностей большим покупателем их сельскохозяйственной продукции и рыбы. Жители приграничных районов ходили, большей частью, за покупками в Петербург. Знание русского языка среди этих пару тысяч жителей побережья было весьма обычным, и поэтому Государь и Государыня могли разговаривать с ними.

Однажды Государыня с Детьми вошли в небольшую, но очень чистую избушку. В избушке жила старушка, которая как раз сидела за прядением. Старушка, бедняжка, вначале испугалась, но Государыня погладила ее по голове и начала любоваться ее работой. Вскоре выяснилась личность гостей, старушка, улыбаясь, сделала реверанс и ни в каком случае не разрешила гостям уйти, прежде чем угостила их кофе и предложила Им домашний хлеб.

Государь также приходил в восторг от неофициальных, предварительно не подготовленных посещений, которые совершал к своим верноподданным. Он с удовольствием беседовал с крестьянами и рыбаками и, напротив, почти страдал от всех дипломатических совещаний. В семейном кругу Государя о Финляндии говорилось с уважением и любовью. Когда Наследник был чуть постарше, Он почти всегда спрашивал, как еще долго до того времени, когда мы могли бы на «Штандарте» отправиться на Финские шхеры, куда ожидаемые летние круизы всегда устремлялись. Также и Государыня казалась в восторге от шхер и от того состояния покоя, которые они давали. Она говорила много раз, что провела там наисчастливейшие моменты своей жизни.

Однажды, когда мы возвращались домой после летнего круиза и смотрели на последние, ускользающие Финские берега, Государь сказал мне шутя и в тоже время серьезно: «Это, пожалуй, первые настоящие слезы, которые вы видите на глазах Государыни».

Императорская Семья систематически, каждое лето возвращалась на Финское побережье. Сейчас, когда я пишу это, прожив в Финляндии 17 лет, понимаю интуитивное чувство Императорской Четы к финской неиспорченной атмосфере и к ее суровой живописности. Они возвращались из Финляндии набравшимися сил и окрепшими. Пребывание в Финляндии особенно исцеляюще действовало на состояние здоровья молодого Наследника».

Людмила Хухтиниеми

Отрывки из книги Анны Вырубовой «Фрейлина Государыни». Хельсинки. Отава.

12 мая 2007 года состоялась автобусная поездка в Virolahti, к месту летнего пребывания Государя Николая II с Семьей и свитой в 1906–1914 годах

Во дворе госпиталя. Стоят слева направо: кн. В. И. Гедройц, корнет Карангозов, Вел. княжна Татьяна, Императрица Александра Федоровна, Анна Вырубова. Сидит справа Вел. княжна Ольга

ИЮНЬ

Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

ИЮЛЬ

Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
						1/8
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

ХЕЛЬСИНКИ

16.6.
Helsinki Bike Show
www.mmaf.fi

Monster Mania 2007
См. рекламу на стр. 2.

18.6.
Концерт Evanescence
Для американцев, может быть, группа Nightwish — нечто необычное, но жители Китее придумали свой стиль гораздо раньше.

22.6.
Костры на
День Ивана Купалы
Традиционный народный праздник солнцестояния. Интересная программа для людей любого возраста.

25.6.—1.7.
Helsinki Pride
Все цвета радуги — фестиваль сексуальных меньшинств. Тема этого года — «От терпимости к равноправию». Шествие в парке Кайвопуйсто, семинары, дискуссии, концерты. www.helsinkipride.fi

26.6.
Концерт The Killers,
Traffic Island
www.speedpromotion.fi

Концерт Riders on the Storm

29.6.—1.7.
Лососевая ярмарка
На набережной парка Кайвопуйсто пройдут выставки лодок, моторок, а также рыболовные снасте. Чемпионат Финляндии по ловле лосося (победитель определяется весом улова), а также танцы и концерты.

1.7.
Концерт George Michael

3.7.
Концерт My Chemical Romance (США)
Эмоциональный панк.

Концерт Nanci Griffith (США)
Фолк и кантри

4.7.
Концерт Kanye West
Хип-хоп

7.7.
Концерт Aerosmith

9.7.
Концерт The Who

15.7.
Концерт Metallica,
HIM, Apocalyptica

25.7.
Концерт Sepultura

1.8.
Концерт Rolling Stones,
Van Morrison

1—12.8.
Фестиваль URB 07
Праздник городской культуры и искусства. Урбанистические перформансы: брейк, рэп, хип-хоп из разных стран мира. www.urb.fi

Assembly
2—5.8.
Тысячи молодых компьютерщиков соберутся вместе со своими компами под одной крышей, чтобы в течение 4-х дней играть, соревноваться, программировать.
www.assembly.org

Урбанистическая мечта
8—12.8.
Христианское мероприятие молодых столичного региона, во время которого все вместе будут убирать парки, принимать участие в спортивных состязаниях, мыть окна и помогать гулять пожилым людям. Также концерты, выступления, дискуссии.
www.urbaaniunelma.com

11.8.
Концерт Suzanne Vega
(12.8. она выступит в г. Тампере)

Станислав Воронин

НЕОБЫЧНЫЕ ФЕСТИВАЛИ

КОУВОЛА

8—17.6
Неделя китайской культуры
В программе — изобразительное искусство города Вензун, традиционная опера, акробатика, мастер-классы, китайский кинематограф и разнообразные лекции.

ПУНКАХАРЬЮ

15—16.6
Дни леса «Метку»
Это — праздник для друзей леса. В его программе — концерты, открытые мастерские, лекции и соревнования по мастерству владения пилой! также на празднике можно приобрести всевозможные финские товары и сувениры, связанные с лесом – от украшений до корзин; а в открытых мастерских можно будет посмотреть, как из дерева рождается скульптура, как надо укладывать доски для перевозки, и как можно создать произведения искусства с помощью такого, казалось бы, неподходящего инструмента, как бензопила. А фоном служит музыка в исполнении ансамбля Сакари Куосманена.
www.lusto.fi

ОУЛУ

16.6
Горючий деготь
Традиционная выгонка дегтя и раздача премий, а также дегтярные танцы и дегтярная ярмарка на Айттатори. www.oulunkiikekeskus.fi

КАУХАВА

16-17.6
IX Фестиваль
финского ножа
Это большая выставка-продажа, где помимо ножей можно будет приобрести разнообразные предметы ручной работы, антиквариат и изделия, созданные заново из выброшенных старых вещей. Также в программе — гравировка по кости, ковка, шлифовка камня, и плетение из серебра. А еще — музыка, танцы (и с ножами тоже), и соревнования по метанию ножей.
www.kauhava.fi/puukkofestivaalit

22.6.
Midnight Sun Airshow
Традиционный ежегодный авиационный праздник Финляндии «Иванов день пилотов» проводится в 63-й раз на территории учебной авиабазы ВВС Финляндии в Каухава. Музыка и самолеты. Это авиашоу белых ночей — демонстрационные полеты продолжаются до полуночи. В этом году главный гость авиашоу — пилотажная группа Patrouille de France, и, конечно же, финские Midnight Hawks. Здесь найдется развлечение для всей семьи: для детей — парк аттракционов и байк-шоу, для пап и мам — музыка и самолеты.
www.lentajienjuhannus.fi/index

КИЛПИСЪЯРВИ

22—24.6.
Спортивные дни
Ивана Купалы
Хотите принять участие в летних лыжных гонках? А в кроссе по горам? Соревнованию по метанию сапога? Приезжайте!
www.elamantapaliitto.fi

АЛАХЯРМЯ

25.6.—1.7.
Härmälääset Häjyylyt
Очень специфический фестиваль музыки, танца и театра.
www.hajyylyt.net

АНЬЯЛАНКОСКИ

27.6.—1.7.
Вальс Фонтена
Фестиваль музыки и изобразительного искусства, поэзии и кино.
www.voteeninvalssi.com

ТУРКУ

28.6.—1.7.
Средневековая ярмарка
Атмосферу на старом Большом рынке (Suurtori) создают средневековые торговцы и бродящие среди публики дворяне, священники, шуты, прислуга далекой поры. Рыцарские турниры — неизменный атрибут этой средневековой ярмарки. www.keskiaikaisetmarkkinat.fi

ВАЛКЕАЛА

28.6.—1.7.
Suviseurat
Духовный праздник староверов (vanhoillislestadiolaiset).
www.suviseurat.net

ФОРССА

29—30.6.
Bike-Expo Weekend
Аэропорт в Форсса превратиться в выставку мотоциклов и площадку для различных соревнований мотоциклистов.

КУОПИО

29.6.—7.7.
Праздник вина
Тема этого года — Португалия. Популярный праздник любителей вин чтят своим присутствием известные музыканты финской эстрады.
www.kuopiowinefestival.com

МИККЕЛИ

30.6.
Old Timer Run
Слет людей, увлекающихся старыми автомобилями.
www.oldtimerrun.com

ЛОВИИСА

30.6.—1.7.
Король прибывает
в Ловиису
Хотите окунуться в атмосферу военных сборов XVIII века? www.loviisa.fi

САММАТТИ

1.7.
Sampojuhlat
Праздник фольклора, где можно познакомиться с этнографами.

ХАУСЯРВИ

5—8.7.
Молодежное лето
Праздник, собирающий христианскую молодежь из разных уголков Финляндии. www.nm.fi

КУОРТАНЕ

5—8.7.
Ultrapäivät
В этом местечке соберутся уфологи, нумерологи, ясновидящие, толкователи снов... Мастер-классы, лекции, дискуссии, а также музыкальные выступления, выставки и многое другое. www.ultra-lehti.com

ХАУСЯРВИ

6—8.7.
Дни миссионерства
Слет христиан проводится после 10-летнего перерыва.
www.kansanlahetyspaivat.fi

ОУЛУ

12—14.7.
Чесночная ночь
Фестиваль чеснока — это шанс попробовать чесночное пиво, кофе или мороженое. www.valkosipuliyo.fi

ХЯМЕЕНЛИННА

13.7.—12.8.
Ярмарка
индивидуального жилья

СУОНИЙОКИ

13—15.7.
Клубничный фестиваль
Суонийоки — это место, где выращивают самую вкусную в мире клубнику! Чемпионат Финляндии по поеданию клубники, карнавальное шествие, много музыки и хорошего настроения.
www.mansikkakarnevaalit.com

Не пропустите! 18-го июля выйдет летнее приложение к газете «Спектр», которое будет полностью посвящено фестивалям и летней программе Финляндии.

Отпуск «Сделай сам»

Интернет-обзор Кирилла Резника
(планирование передвижений на самолетах, автобусах, поездах, паромах, велосипедах, автомобилях — см. интернет-обзоры в газетах «Спектр» № 5/2007 и «Спектр» № 9/2006)

ОТПУСК В ФИНЛЯНДИИ
www.visitfinland.ru/w5/ru/index.nsf/(pages)/index

Если хочется ткнуть пальцем в какую-то точку на карте Финляндии, а затем поехать туда, — предварительно можно узнать информацию об этом районе, муниципалитете и о том, что там происходит, заглянув на www.etusivu.info/Kunnat

ПАРКИ РАЗВЛЕЧЕНИЙ И ТЕМАТИЧЕСКИЕ ПАРКИ

МОРСКОЙ ЦЕНТР ФОРУМ МАРИНУМ, Турку
www.forum-marinum.fi

ПАРК РАЗВЛЕЧЕНИЙ ЮКУ-ЮКУ-МАА, Калайоки
www.hiekkasarkat.fi/jukujukumaa

МОРСКОЙ ЦЕНТР КОТКА МАРЕТАРИУМ, Котка
www.maretarium.fi

МИР МУМИ-ТРОЛЛЕЙ, Наантали
www.muumimaailma.fi

ПАРК ПРИКЛЮЧЕНИЙ ПУУХАМАА, Терваскоски
www.puuhamaa.fi

МОРСКОЙ ЦЕНТР СИ ЛАЙФ, Хельсинки
www.sealifehelsinki.fi

ПАРК ПРИКЛЮЧЕНИЙ СЯРКЯННИЕМИ, Тампере
www.sarkanniemi.fi

ТУРИСТИЧЕСКИЙ ЦЕНТР ТЮККИМЯКИ, Коувола
www.tykkimaki.fi

ТУРИСТИЧЕСКИЙ ЦЕНТР ВИСУЛАХТИ, Миккели
www.visulahti.com

ПАРК РАЗВЛЕЧЕНИЙ ВАСАЛАНДИЯ, Вааса
www.wasalandia.fi

ЛЕТНИЕ ЛАГЕРЯ, ПОХОДЫ, КУРСЫ ДЛЯ ДЕТЕЙ ДО 17 ЛЕТ И ДЛЯ СЕМЕЙНОГО ОТДЫХА
www.kesapassi.info
koti.mbnet.fi/hevoset/kesaleirit.html
www.vuokatinrantsastuskoulu.fi/leirit.htm
www.leirikesa.fi/?r=2
www.svk.edu.hel.fi/index.php?id=70
www.kolumbus.fi/narikka/kesaleirit.htm
www.seinajoki.fi/ajankohtaista/tiedotteet/kesaleirit_ilmajoen_kalajaisjarvella.html
www.kiuruvesi.fi/?deptid=14453
www.sipoo.fi/index.php?mid=532
www.jaatalli.fi/leiriesite2007b.html
www.nuorisuomi.fi/kesleirit

«ИЩУ ПОПУТЧИКА»
www.kimppa.net
www.isostep.net/fi/kimppakyyti.php
www.city.fi/yhteisot/kimppakyyti

АВТОСТОПОМ ПО «ЕВРОПАМ»
www.hitchwiki.org/Main_Page
wikitravel.org/en/Tips_for_hitchhiking (инструкции, в т. ч. по странам)
www.liftari.org
dmoz.org/Recreation/Travel/Transportation/Hitchhiking
www.digihitch.com
bernd.wechner.info/Hitchhiking
www.liftershalte.info
www.stiffarmingsociety.com/hitchhiking

Термины для поиска в интернете: Anhalter, Autostop, Autostopper, Autostoppeur, Автостоп, Hitchhiking, Liftare, Liftari, Liften, Trampen, Tramper

ПОИСК «ПОЧТИ-БЕСПЛАТНОГО» НОЧЛЕГА
wikitravel.org/en/Hospitality_exchange

ПЛАНИРОВАНИЕ МАРШРУТА ПУТЕШЕСТВИЯ
www.viamichelin.com

КАРТЫ ДЛЯ ПЛАНИРОВАНИЯ НАЗЕМНЫХ МАРШРУТОВ
www.viamichelin.com/viamichelin/int/dyn/controller/Maps

АУТЕНТИЧНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ — ХОТЬ СЛОВО ДИКО...

...зато само аутентичное исполнение вполне «ласкает слух»

За неловкой калькой с английского скрывается абсолютно новое отношение к самой музыке. Идея аутентичного исполнения родилась в Европе во второй половине прошлого века, и относилась она, прежде всего, к музыке эпохи Барокко. В какой-то момент музыканты заметили, что манера или, если хотите, эстетика исполнения барочной музыки — не является эстетикой самой этой музыки. Этому нашли логичное объяснение: как известно, музыка **И. С. Баха** была заново открыта Ф. Мендельсоном в период самого расцвета романтизма. Вы представьте только — этакий Байрон находит Шекспира и как он его читает? Ну, естественно, по-байроновски! Сравнение с литературой может показаться нелепым, но ведь это и есть одно из отличительных свойств барочной музыки: музыкальный текст строится по принципу текста литературного, музыкальная поэтика основана на риторике. А любовь барокко, особенно итальянского, ко всевозможным нелепостям — это отдельная тема. Но вернемся к нашим бахам.

Первые попытки найти исторически более точную интерпретацию музыки Баха были предприняты через несколько десятилетий после находки Мендельсона. В то время, как виртуозы-романтики создавали свои транскрипции произведений гениальнейшего немца, некоторые музыканты «поскромнее» старались приблизиться к нему путем исследования самой партитуры, рукописей, литературных документов того времени и т. д. Бережное отношение к историческим фактам до сих пор остается важнейшим условием настоящего аутентичного исполнения.

Реконструкция исторических музыкальных инструментов стала решающим шагом на пути к барочному «буму». Что во времена **Монтеверди**, **Рамо**, **Перселя**, **Моцарта** и **Бетховена** такого инструмента, как современный рояль, не существовало, ясно даже Владимиру Горовицу. А вот спор о том, на каких же все-таки инструментах лучше исполнять их музыку и сочинял бы Бах для фортепиано, если бы оно было у него под рукой, продолжается до сих пор. Хорошо, если инструмент лишь видоизменился! А как же быть с виолой да гобоем, например? На чем исполнять музыку, написанную для этого инструмента? Может, на компьютере? Музыканты — люди категоричные. Но ведь, если призадуматься, то публика-то всеядная, как Винни Пух — и сгущенку и мед любит, и рояль и клавесин, и Булгакова и **Фонвизина**, и Веру Холодную и **Вилле Хаапасало**.

Больше всего для движения аутентичного исполнения сделали сами музыканты. Ванда Ландовская, Николаус Арнонкур, **Густав Леонхардт,** Эндрю Мэнзи и др. отвоевали место для старинной музыки в сердцах публики. А ведь это — самое главное!

Со старинной музыкой России и Центральной Европы, с комедиями Фонвизина в исполнении Вилле Хаапасало и других актеров можно будет познакомиться во время Музыкального фестиваля *LES LUMIÈRES*, проходящего на острове Свеаборг (Suomenlinna) с 14-го по 17-е июня. Дополнительные сведения на сайте www.lumieres.fi

Густав Леонхардт (клавесин) выступит 13-го августа в городе Вантаа в церкви Святого Лаури: www.vantaanbarokki.fi

Ирма Нисканен

Фестиваль 2007 года посвящен императрице Екатерине Великой. Концерты фестиваля — это не только качественное исполнение уникальной музыки, но и небольшие путешествия во времени.

LES LUMIÈRES V МУЗЫКАЛЬНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ «КУЛЬТУРА ЭПОХИ ПРОСВЕЩЕНИЯ» 14—17.6. Хельсинки, Свеаборг

У каждого концерта — своя тематика, выходящая за рамки одного вида искусства. Вы услышите интереснейшие исторические лекции Глеба Фирсова, сможете посетить женские салоны и театр конца XVIII века, научитесь танцевать старинные бальные танцы и, конечно же, познакомитесь с редчайшими музыкальными произведениями в исполнении лучших специалистов старинной музыки из России и Финляндии. В фестивале примут участие актеры Вилле Хаапасало, Сикстен Лундберг, Марк Гассо, певцы Мария Селезнева, Туули Линдеберг, Чарльз Барбиэ, завоевавший международную славу петербургский ансамбль «Солисты Екатерины Великой» под управлением скрипача Андрея Решетина, а также финские музыканты Хельсинкского барочного оркестра и др. Исторические костюмы и аутентичное исполнение на старинных инструментах — традиция фестиваля. Художественный руководитель фестиваля — пианистка Марья Румпунен. Билеты стоимостью от 5 до 20 евро можно приобрести в Липпуписте (www.lippupiste.fi) или непосредственно перед началом концерта. На концерты под открытым небом вход бесплатный. Добро пожаловать!

Дополнительные сведения и программа фестиваля на сайте: www.lumieres.fi

ГЕЛЬСИНГФОРССКИЙ ПРАВОСЛАВНЫЙ ПРИХОД

ЛЕТНИЕ ПРЕСТОЛЬНЫЕ ПРАЗДНИКИ

Явление иконы Пресвятой Богородицы во граде Казани. Церковь Казанской иконы Богородицы в Ярвенпяя (Kartanontie 45).
Сб. 7.7. в 18.00 Всенощная.
Вс. 8.7. в 9.30 Водоосвящение, в 10.00 литургия.

Внимание! В воскресенье 8 июля из Хельсинки организуется поездка на праздник Казанской иконы Богородицы в церковь Ярвенпяя. Стоимость поездки 10 евро. Дополнительная информация и запись при Свято-Троицкой церкви, тел.: 0207 220 649.

Равноап. вел. кн. Владимира. Церковь равноапостольных князя Владимира и Марии Магдалины в Ханко (Täktomintie).
Сб. 14.7. в 18.00 Всенощная.
Сб. 14.7. в 20.00 Лития на православном кладбище.
Вс. 15.7 в 10.00 Литургия, крестный ход и водоосвящение на море.

Пророка Илии. Свято-Ильинская церковь на православном кладбище в Хельсинки (Lapinlahdentie 2).
Чт. 19.7 в 18.00 Всенощная.
Пт. 20.7 в 9.30 Водоосвящение и литургия.

Успение прав. Анны, матери Пресвятой Богородицы. Церковь православного лагерного центра «Каунисниеми» (Läyliäinen, Loppi).
Ср. 25.7 в 9.30 Утреня, литургия и водоосвящение.

Преображение Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа. Спасо-Преображенская церковь в Порвоо (Tattarinmalmi).
Вс. 5.8 в 18.00 Всенощная.
Пн. 6.8 в 9.30 Водоосвящение и литургия.

прп. Германа Аляскинского. Церковь преподобного Германа Аляскинского в Тапиола (Kaupinkalliontie 2, Espoo).
Ср. 8.8 в 18.00 Вечерня, крестный ход и водоосвящение на море.
Чт. 9.8 в 9.00 Утреня, в 10.00 литургия.

Успение Пресвятой Богородицы. Успенский кафедральный собор в Хельсинки на Катаянокка (Kanavakatu 1).
Вт. 14.8 в 18.00 Всенощная.
Ср. 15.8 в 10.00 Водоосвящение и литургия.

прп. Александра Свирского. Часовня православного центра в восточном Хельсинки (Mellunmäki, Korvatunturinte 2).
Ср. 29.8 в 18.00 Всенощная.
Чт. 30.8 в 10.00 Литургия.

Приглашаем также на традиционный русский праздник с. Кюорёля Тихвинской иконы Богородицы в церковь блгв. вел. кн. Александра Невского г. Хямеенлинна.
Вс. 8.7 в 18.00 Всенощная.
Пн. 9.7 в 10.00 Литургия.

Добро пожаловать на летние праздники в православные храмы!

HELSINGIN ORTODOKSINEN SEURAKUNTA

Внимание — конкурс! Я говорю, пишу и думаю по-русски...

Подведены итоги первого тура конкурса «Я говорю, пишу и думаю по-русски». На суд жюри было прислано 11 творческих работ от ребят из разных городов Финляндии. Объявляем победителей первого тура:

Задания для детей 4—6 лет — работ не поступило;
7—10 лет — поступило 5 работ;
11—13 лет — поступило 6 работ;
14—16 лет — работ не поступило.

Победителями первого тура стали:
I место — Анна Пелтала (Хельсинки, 7 лет),
II место поделили Каролина Ауравайнен (Тесъеки, 10 лет) и Элина Исокангас, (Хельсинки, 10 лет),
III место поделили Серафима Ставрова (Хельсинки, 10 лет) и Элина Муллер (Хельсинки, 10 лет).

I место — Матти Хирви (Хельсинки, 12 лет) и Алеша Муллер (Хельсинки, 12 лет),
II место поделили Лера Севрюгина (Хельсинки, 12 лет) и Харри Хамалайнен (Вантаа, 13 лет),
III место поделили Петя Дунаев (Хельсинки, 13 лет) и Паша Дунаев (Хельсинки, 12 лет).

Поздравляем всех призеров конкурса! Церемония награждения состоялась 20 мая в Nuorisotalo Siilitie после спектакля «Пеппи Длинныйчулок». А победители, которые не смогли присутствовать, получат заслуженные призы по почте. От всей души благодарим всех ребят, которые прислали нам свои работы. Выражаем признательность за помощь в проведении конкурса книжной лавке «Фолиант» города Хельсинки и редакции газеты «Спектр».

Дорогой друг! Если тебе от 10 до 15 лет, приглашаем тебя принять участие во втором туре конкурса «Я говорю, пишу и думаю по-русски» под девизом: «Книги детства».

ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ КОНКУРСА:

— Время проведения с 01.06.07 по 01.10.07.
— Целью настоящего конкурса является: сохранить и поддержать русский язык, привить любовь к чтению русской литературы.

ЗАДАНИЯ ВТОРОГО ЭТАПА КОНКУРСА

1. Напишите рассказ о вашей любимой книге, в котором отразите:
— название книги и ее автора;
— как оформлена книга внешне, имя художника;
— краткое содержание книги;
— откуда у вас появилась эта книга;
— чем так полюбилась вам эта книга, почему она самая, самая.
2. Нарисуйте иллюстрацию к вашей любимой книге.

Работу на конкурс отправь по адресу:
Haapalahdenkatu 5 G, 41, 00300 Helsinki.

Стань победителем и ты получишь в подарок книгу и годовой абонемент на бесплатное посещение детских спектаклей театра «Пеликан» в 2008 году!

P. S. Решением жюри срок проведения I тура конкурса «Я говорю, пишу и думаю по-русски» для возрастных групп 4—6 лет и 14—16 лет продлен с 01.06.07 по 01.10.07. Задания конкурса смотрите в газете «Спектр» № 2, 2007. Ваши призы все еще ждут вас!

Театр-центр «Пеликан»

Для кого и ради чего?

Семинар «СМИ на русском языке в Финляндии: перспективы развития» состоялся чуть более месяца назад (краткая информация о нем была опубликована в «Спектре» № 5, 2007). Хочется надеяться, что он стал началом конструктивного разговора, который, в свою очередь, станет отправной точкой для новых инициатив, проектов и прорывов. Об этом свидетельствовал интерес к событию: в нем приняли участие более шестидесяти человек. Аудитория активно расспрашивала докладчиков и обсуждала вопросы во время работы в двух группах: «Пресса» и «Электронные СМИ».

Основной предпосылкой для семинара стала меняющаяся ситуация с русскоязычными средствами массовой информации

Alexander Bronstein

Татьяна Дульцева (главный редактор журнала «Мозаика», г. Ювяскюля) и Антон Уймонен (администратор портала Suomi.ru)

Основной предпосылкой для семинара стала меняющаяся ситуация с русскоязычными СМИ. На «Юлейсрадио» заговорили о русскоязычном новостном вещании (а это, с одной стороны, новые рабочие места, с другой — проблема подачи информации). Число русскоязычных изданий возросло и наметилась их специализация. Издательский дом «Спектр» пошел на риск и стал издавать информационный еженедельник с телепрограммой по России и Финляндии. Журнал «LiteraruS» стал выходить 4 раза в год и превратился в постоянный «мост» между российской и финляндской культурой (к тому же, он «оброс» собственными мероприятиями — семинарами, лекциями и литературными вечерами). Литературный альманах «Иные берега» — открытая площадка для творческого самовыражения. Журнал «Фокус» представляет собой двуязычное рекламно-информационное издание, журнал «Мозаика» из Ювяскюля видит своей задачей донести до читателя информацию коммунальных органов. При этом развиваются и контакты с русскоязычными в других странах Европы.

Свои коррективы в дискуссию внесли и эстонские события, показавшие, что в соседнем государстве две языковые группы живут, фактически, в «параллельных информационных пространствах». На этом фоне стало окончательно очевидно, что вопрос о целях, задачах и статусе русскоязычных СМИ в Финляндии — с точки зрения государственных структур Финляндии и с точки зрения ее основных потребителей — читателей, слушателей и зрителей, необходимо проанализировать и выработать общую стратегию. Поднимать эту тему должны, прежде всего, сами представители СМИ на русском языке: издатели, журналисты и другие профессионалы в данной области. Поэтому с самого начала был поднят вопрос о создании **инициативной группы** профессионалов, которая могла бы выступать от имени русскоязычного медийного сообщества.

Семинар состоял из двух частей. Первая — выступления приглашенных журналистов и издателей.

Доклад **Левана Твалтвадзе** раскрывал тему «Для кого и ради чего мы работаем». В основу лег опыт работы в газете «Спектр» и на Русской службе «Юлейсрадио». Вопрос оказался предельно болезненным. Пассивность аудитории — беда не меньшая, чем безденежье — нет мотивации к работе. При этом, по наблюдениям Л. Твалтвадзе, слушатели оживляются, когда речь идет, например, о пенсиях, профсоюзных льготах и т. д. Это означает, что радио, по крайней мере, слушают в основном люди среднего и старшего возраста. Но как активизировать аудиторию и привлечь в информационное пространство молодежь?

На этом фоне выступление **Татьяны Дульцевой**, главного редактора журнала «Мозаика» (г. Ювяскюля) звучало на удивление оптимистично. Журнал, существующий с 2004 года как составляющая большого интеграционного проекта, не ставит себе иных задач, кроме «полевой» интеграции: тексты на двух языках, и по большей части — информационные. Оформление — скромное. И — устойчивая популярность у региональной аудитории; причем издание читают и финны, которые таким образом знакомятся со своими русскими соседями.

Большой и популярный сетевой портал Suomi.ru (о нем рассказывал администратор **Антон Уймонен**) тоже не может пожаловаться на равнодушие аудитории: более 7000 зарегистрированных пользователей, высокие рейтинги, активный форум, участники которого в большинстве своем молоды. Но интерактивность и быстрое реагирование доставляют свои трудности: приходится вводить правила, модерировать обсуждения; кроме того, хотя портал считается новостным, не всегда есть время работать над контентом.

Журнал «LiteraruS», который представила его главный редактор, писательница **Людмила Коль**, невзирая на скромность финансовой поддержки от Министерства просвещения, становится все более значимым культурным фактором и для Финляндии, и для России — на него охотно ссылаются, приводят в пример как мост между двумя культурами. Тем обиднее, конечно, что в финских библиотеках отдают предпочтение «гламуру», хотя подписка совсем недорога. Журнал постоянно ведет работу с новыми авторами, устраивает регулярные культурные мероприятия, а в 2008 году собирается отметить пятилетие со дня основания.

Элеонора Иоффе, переводчик и журналист, выступала не как издатель, но как автор. Темой ее выступления стали мотивы и мотивации при сотрудничестве со СМИ: в качестве автора многочисленных материалов она далеко не всегда работала за гонорар. Не менее привлекательна может быть творческая свобода, возможность высказать свое мнение, вложить свой труд в полезное дело или опубликоваться в престижном издании, повысив, таким образом, свой профессиональный рейтинг. Издателям стоит учитывать эти мотивации при поиске сотрудников.

Вторая часть семинара — работа в профильных группах «Пресса» и «Электронные СМИ» — показала, что помимо проблем есть воля к их решению, хотя о единомыслии говорить, возможно, пока рано. Тем не менее, группа «Электронные СМИ» пришла к конкретной договоренности:

— организовать плотную сеть ссылок на русскоязычные ресурсы по принципу «каждый ссылается на всех»;

— сначала на общественных началах, а впоследствии — в рамках возможного проектного финансирования силами русскоязычных профессионалов начать создание еженедельных телепрограмм, которые могли бы быть размещены в сети на базе портала «Суоми.ру». Работа над этими программами поможет профессионалам как поддержать свой уровень, так и создать портфолио, необходимый при дальнейшем трудоустройстве в финские телекомпании.

В группе «Пресса» были сформулированы пожелания более общего характера:

— организовать подписку на издания разных регионов через библиотечную сеть через запросы читателей на местах;

— предложить русскоязычным общественным организация вести агитацию за подписку среди своих членов;

— собрать активную группу специалистов для обсуждения вопросов трудоустройства и расширению контактов с финскими коллегами;

— предложить ФАРО как координатора работы инициативной группы в части обращения к представителям власти Финляндии по вопросу централизованной поддержки и создания устойчивых каналов финансирования русскоязычных СМИ страны;

— рассмотреть действующим изданиям/редакциям возможности создания общего виртуального банка данных по материалам и фотографиям и центра переводов, куда можно было бы обратиться за срочным переводом материала.

При этом были выявлены такие проблемы, как низкий интерес молодежи к русскоязычным печатным СМИ и недостаточное присутствие финляндских печатных СМИ на русском языке в интернете. Семинар завершило выступление почетного гостя, директора Института России и Восточной Европы (ИРВИ) **Сеппо Лаллукки**, который рассказал о новых информационных стратегиях ИРВЕ. В частности, о планах закупить видео- и компьютерное оборудование для оснащения мобильной студии, которая должна будет обслуживать общественные организации. На базе этой студии могут быть созданы свои «культурные продукты», которые впоследствии будут размещены в Сети на страницах института. В 2008 году планируется начать курс обучения на рабочем месте русскоязычных работников СМИ. Отвечая на предложения участников, Сеппо Лаллукка заявил о готовности принимать в архив института видеоматериалы и начать формирование архива русскоязычных печатных СМИ.

Главный вывод семинара можно сформулировать так: русскоязычные СМИ являются естественным, эффективным и недооцененным пока ни финскими государственными органами, ни потребителями каналом интеграции русскоязычных в финское общество. В связи с необходимостью убедить финские государственные структуры в том, что русскоязычные СМИ являются таким каналом интеграции, требуется создание уже упомянутой **инициативной группы**, которая могла бы осуществлять представительские, посреднические и координирующие функции в работе с официальными органами власти, финскими и русскоязычными коллегами.

Полина Копылова
faro@kolumbus.fi

Практикум для руководителей русскоязычных обществ. Социально-психологическая адаптация иммигрантов

Время: **16 июня, с 11 до 17 часов**
Место: **Haapaniemenkatu 7-9 B, 1-й этаж**
Организаторы: **Финляндская ассоциация русскоязычных обществ (ФАРО), Институт России и Восточной Европы**

ПРОГРАММА:

10.30—11.00	Утренний кофе и регистрация участников
11.00—10.15	Открытие семинара Анна Лескинен, исполнительный директор ФАРО
11.15—12-00	Социально-психологическая адаптация иммигрантов (в т. ч. особых групп) — основные закономерности и опыт других стран. *Профессор Санкт-Петербургского Университета Ольга Михалюк*
12.00—13.00	Особенности адаптации русскоязычных в Финляндии — выводы и рекомендации исследователей *Доцент Хельсинкского университета Инга Ясинская-Лахти*
13.00—13.30	Вопросы и обсуждение
13.30—14.30	Обед (столовая на 1-ом этаже)
14.30—16.30	Тренинг социального взаимодействия *Практикующий психолог Наталья Жукова*
16.30—17.00	Подведение итогов практикума

Заявки на участие просьба направлять по электронной почте: al@faror.com
Дополнительная информация по тел.: 045-6527869, Анна Лескинен

Участие в практикуме бесплатное. Стоимость обеда 5 евро.
Представители членских организаций ФАРО могут обратиться за компенсацией расходов на проезд из других городов

ИНСТИТУТ РОССИИ И ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ

Визы отменяются?

1 ИЮНЯ 2007 ГОДА официально вступило в силу соглашение об упрощении визового режима между Россией и ЕС.

Соглашение упрощает порядок выдачи краткосрочных виз сроком до 90 дней для следующих категорий граждан России и жителей ЕС:
— члены официальных делегаций (требуется письменное подтверждение принадлежности к делегации),
— бизнесмены (приглашение от противоположной стороны),
— водители-дальнобойщики (приглашение от профессиональной организации),
— обслуживающий персонал поездов (запрос от профессиональной организации),
— журналисты (удостоверение от проф. организации, запрос от работодателя),
— деятели науки и культуры, студенты и школьники по программам обмена (письменное приглашение противоположной стороны),
— спортсмены (приглашение противоположной стороны),
— участники программ дружбы межу городами (приглашение противоположной стороны),
— близкие родственники — дети, родители, бабушки и дедушки, внуки и внучки, мужья и жены (приглашение принимающей стороны),
— лица, въезжающие для посещения воинских или гражданских захоронений (официальный документ о наличии и сохранности могилы, а также подтверждение степени родства или иного отношения к погребенному).

Для некоторых из этих категорий предусмотрена возможность получения многократных виз на срок от 1 года до 5 лет. Обладатели дипломатических паспортов смогут ездить вообще без виз, что, по мнению Еврокомиссии, «создаст дополнительные условия для расширения контактов».

Действие соглашения распространяется на все государства ЕС, кроме Дании, Ирландии и Великобритании. Стоимость европейских виз для россиян и российских виз для европейцев отныне становится единой и составляет 35 евро, а срок их выдачи не будет превышать 10 календарных дней с момента подачи документов. В случае обращения менее, чем за 72 часа до предполагаемой даты отъезда, стоимость визы — 70 евро. Плата за срочное оформление визы будет взиматься и с тех граждан, которые освобождены от уплаты стандартного визового сбора, за исключением случаев поездки членов официальных делегаций, инвалидов или когда поездка совершается по гуманитарным основаниям.

Следующие категории могут получать визу бесплатно:
— близкие родственники (иностранных граждан для приезда в Россию и россиян для въезда в страны ЕС),
— члены официальных делегаций,
— члены правительства и Конституционного суда,
— студенты, которые получают образование,
— инвалиды и персоны, которые их сопровождают,
— люди, путешествующие в гуманитарных целях — например, для проведения медицинских операций,
— участники международных молодежных спортивных мероприятий,
— участники культурных или научных мероприятий, а также участники программ дружбы между городами.

Совместно с соглашением об упрощении визового режима в силу вступает и соглашение о реадмиссии — возврате нелегальных эмигрантов. В течение первых трех лет действия документа Россия должна будет принимать только собственных граждан или граждан государств, с которыми у нее подписаны соглашения о реадмиссии.

СН

Есть два способа решать конфликты: один — чрезвычайные меры после того, как конфликт созрел и выплеснулся в форме прямого столкновения, а другой — попытка предотвратить конфликт путем проведения профилактических мер

Alexander Bronstein

Председатель ФАРО Татьяна Коновалова

Взаимодействие

Каждый раз, отправляясь в свое свободное время по делам ФАРО, я спрашиваю себя: зачем мне все это нужно? Неужели я могу на что-то повлиять?

И каждый раз убеждаюсь заново, что да, нужно, могу. Конечно, от меня одной мало что зависит — но ведь я не одна. Когда нас много и мы объединены, нас замечают, нашим мнением начинают интересоваться и наши предложения, пусть не сразу, но фиксируются на страницах официальных отчетов и законопроектов. Правда, чиновники, как правило, забывают указывать инициаторов и авторов поправок. Но здесь, как мне кажется, результат важнее самолюбия, потому что **можно привести до 15 конкретных примеров того, что высказанные от лица представителей русскоязычных обществ предложения были внесены в законодательные документы Финляндии!**

Вопросом «зачем мне все это нужно?» я, таким образом, задаюсь не случайно. Это нужно мне — и всем русскоязычным, живущим в Финляндии. Но вполне ли мы осознаем значение работы с финской стороной — с чиновниками, с общественными организациями, с прессой?

События вокруг «Бронзового солдата» показали, что бывает, если взаимодействия нет. Конфликт привел к прямому столкновению. В ход пошли чрезвычайные меры. Взрыв национализма в эстонской, «нетонкие намеки» в финской прессе, вакханалия на сетевых форумах...

Четкое формулирование своих позиций для взаимодействия с государством, подача комментариев к законопроектам, информирование людей о характере проявления дискриминации и т. п. — профилактика столкновений. Например, администрация Хельсинки стала препятствовать т. н. «компактному поселению» иммигрантов. Конечно, есть более и менее «русские», «сомалийские» и т. п. районы. Но они не превращаются в «гетто». А ведь именно «геттоизация» привела к столкновениям во Франции.

Число русскоязычных в Финляндии будет расти. Если на них смотреть, как на «социальщиков» или пусть даже «засидевшихся гостей» — ничего хорошего не выйдет. Но в наших силах изменить этот взгляд, отстаивая наши интересы по финским правилам — через объединение, представительство, открытый диалог. Это требует времени и терпения, отчасти — самопожертвования.

Приятно знать, что нас поддержала в этом Тарья Халонен. В своем интервью каналу MTV3 15 мая 2007 года она отметила, что *«...русскоязычные сами очень активны, у них есть своя газета, растет обмен информацией, и, на мой взгляд, эту деятельность можно поддерживать и надо поддерживать, для того чтобы, так сказать, двустороннюю культуру, которая есть у любого иммигранта, принимали положительно. Обучение и социальная поддержка на русском языке помогут интегрироваться в финноязычное и шведоязычное финское общество. Русскоязычные находятся в сфере ответственности правительства и министерства просвещения. Таково влияние глобализации»*.

Хочу подчеркнуть: мы в Финляндии НЕ добиваемся для русского языка статуса «государственного», что нам, к сожалению, неоднократно приписывалось. При этом одной из целей является признание русскоязычных как исторического, языкового меньшинства. Это как дань уважения к нескольким поколениям русских, чьи таланты, знания, капиталы, профессиональное мастерство, международные контакты служили на пользу Финляндии.

Сейчас мы стремимся к сохранению русского языка и культуры при обязательном условии вхождения в культуру финскую и владения финским языком. Нередко мы видим на этом пути проблемы, которые могут быть незаметны другим. Мы говорим об этих проблемах и предлагаем пути решения. И официальная Финляндия уже начинает нас слышать.

Как жаль, что за все годы независимости Эстонии русские и эстонцы не слышали друг друга...

Татьяна Коновалова
Председатель правления ФАРО

Международные рекомендации правительству Финляндии в отношении русскоязычных жителей

В текущем году сразу два наблюдательных органа, отслеживающие выполнение правительством Финляндии взятых на себя обязательств по международным договоренностям, сделали замечания, связанные с недостатками в положении русскоязычного населения страны.

Одним из документов является заключение Комитета министров Совета Европы от 31.1.2007 г. о выполнении Финляндией норм Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств. Вторым — отчет Европейской комиссии против расизма и интолерантности (ECRI) при Совете Европы, опубликованный 24.5.2007 г.. Важно, что в обоих случаях отслеживалось и то, как в период с 2002 по 2006 год Финляндия выполняла предыдущие рекомендации этих международных органов.

Чтобы читателям стало ясно, чем именно были недовольны международные наблюдатели, необходимо сделать несколько пояснений. В 2002 году специально созданная по инициативе ФАРО рабочая группа при Совещательной комиссии по этническим вопросам (ETNO), состоявшая в т. ч. из представителей министерств труда и образования, составила полный обзор по положению русскоязычной части населения. Было также внесено более 30 конкретных предложений по его улучшению в сфере обучения родному языку, трудоустройству, обслуживанию, поддержке СМИ и т. п. Одной из наиболее серьезных инициатив как ФАРО, так и рабочей группы было создание постоянного совещательного органа по вопросам русскоязычных — по аналогии с комиссией по вопросам цыган.[1] Но именно эта инициатива не нашла поддержки со стороны правительственных чиновников. Более того, ФАРО, а за ней и международные наблюдатели вынуждены были констатировать, что и отслеживание того, как выполнялись остальные рекомендации группы, даже не было запланировано на правительственном уровне.

Международные наблюдатели в обоих случаях отметили как позитивный сам факт создания рабочей группы. Но они же высказали критику именно в отношении того, как невнимательно отнеслись к ее предложениям чиновники. Не сговариваясь, представители Совета Европы поддержали инициативу ФАРО и рабочей группы о создании постоянного консультационного органа для развития диалога между исполнительной властью и представителями русскоязычного населения и его организациями.

Вторым сходным моментом в заключении и отчете было то, что, по мнению экспертов, в Финляндии недостаточно внимания уделено обучению русскоязычных детей родному языку. Комитет министров в своих рекомендациях отдельно отметил, что необходимо исправить недостатки в практическом обеспечении языковых прав русскоязычного населения, прежде всего, в части предоставления услуг государственных и коммунальных органов. Комитет указал на важность финансовой поддержки печатных изданий на языках меньшинств, а в обосновании выразил сожаление тому, что финансирования газеты «Спектр» сократилось после 2003 года, хотя роль газеты как важного источника информации для русскоязычных жителей страны постоянно возрастает.

Предметом критики в обоих документах стало и негативное отношение к русскоязычным, сложившееся в финском обществе. В отчете ECRI, кроме того, отмечено, что в некоторых случаях оно проявляется даже в форме открытого насилия, но полиция при этом поверхностно расследует расистские мотивы. К сожалению, как было отмечено в обоснованиях обоих документов, атмосфера неприятия поддерживается и в медиа (включая и интернет-форумы), и с этим надо бороться, сохраняя при этом свободу слова.

С текстами на финском языке можно ознакомиться на страницах МИДа Финляндии: www.formin.fi через поиск в разделе Uutiset 24.5.07 — отчет ECRI, в разделе Lehdistötiedotteet 2.2.2007 — заключение по выполнению рамочной конвенции.

Анна Лескинен
Исполнительный директор ФАРО

[1] Более подробно о работе группы и текст ее отчета см. на сайте: www.faror.com в разделе «Русскоязычные в Финляндии» / Публикации и исследования / Отчет 2002 о положении русскоязычных в Финляндии

ПО-ЧЕ-МУ-ЧКА

Прошел еще один учебный год. Вы, дорогие читатели, выросли и повзрослели, узнали много нового и многому научились. Мы с вами на страницах газеты тоже познакомились с новыми именами и открытиями, узнали о многом из жизни животных и людей, о явлениях природы. А сегодня мы поговорим о том, как все начиналось, и ответим на извечные вопросы КАК, ЧТО и ПОЧЕМУ.

Когда изобрели колесо?

Колесо — одно из важнейших достижений человека. Когда колес не было, люди клали тяжелые грузы на сани и тащили их сами или запрягали в них быков. Известно, что самые первые колеса были сделаны в Месопотамии (современный Ирак) в 3500—3000 гг. до н. э. Они были двух видов: гончарный круг и колесо для телеги. Гончарный круг был предком наших шкивов, водяных колес, шестеренок часового механизма, других двигательных машин. Первые телеги представляли собой сани, поставленные на колеса, которые были скреплены осями. На это людей подтолкнула практика, когда приходилось под сани класть бревна, которые играли роль катков. Сани катились вперед, а катки, по которым сани уже проехали, подкладывались спереди. Древние колеса были крепко прикреплены к своей оси. Колеса и ось составляли одно целое. Когда телега с такими колесами поворачивала, внешнее колесо ехало дальше, чем внутреннее. Поэтому колесо или скользило, или буксовало. Более позднее изобретение — прикрепление оси к экипажу и свободный ход колес, что позволяло ехать быстро и легче делать поворот. Первыми экипажами были крестьянские телеги, военные колесницы, царские катафалки и священные повозки богов. Ранние телеги и колесницы были двух- и четырехколесными. Но первые четырехколесные экипажи были непрактичны. Передняя и задняя оси крепились к корпусу. Так как ни та, ни другая не могли двигаться, экипаж не мог делать крутых поворотов. 2000 лет назад изобрели переднюю управляемую ось, с помощью которой экипаж мог поворачивать влево и вправо. Во втором тысячелетии до нашей эры в Юго-Западной Азии изобрели колеса со спицами.

Сколько лет кеглям?

Идея катать круглый предмет в сторону группы стоящих мишеней пришла в голову человека, как способ игры. В могилах египетских детей, которым более 7000 лет, были найдены приспособления, пригодные для подобной кеглям игры. Существуют доказательства, что в каменном веке уже существовала игра, когда большие куски гальки и булыжника катали в сторону раскрашенного камня, который служил мишенью. Письменные свидетельства говорят, что катание мячей возникло в монастырях Европы около 700 лет назад как часть религиозных ритуалов. Крестьяне тех дней тащили биту, когда шли в церковь. Говорят, что священники, чтобы накалить обстановку, говорили людям, что бита воплощает зло и пороки. Биту ставили в угол, и крестьяне катали большие камни или мячи в нее. Если кто-то попадал, то его хвалили, если не попадал, ему советовали вести более праведную жизнь. Священники увлеклись идеей ударов по бите, которую назвали «Кеглей» (отсюда произошло и название игры). Они попытались сделать это сами — и так родилась новая игра. Позже люди благородного происхождения и нетитулованное мелкопоместное дворянство стали играть в эту игру. В средние века кегли были широко распространенной и очень популярной игрой в Германии. Когда игра распространилась в Англии, люди также увлеклись ею. Во время правления Генриха VIII игра настолько укрепилась, что в 1530 году король приказал построить в своем владении кегельбан. Первые датские поселенцы привезли с собой в Америку игру из 9 кеглей и играли на лужайке в Нью-Йорке.

Кто изобрел мяч?

Никто не знает, кто первым начал играть в мяч, но было это в доисторические времена. Каждая цивилизация, от первобытных времен до наших дней, играла в игры, используя различные виды мяча. Некоторые древние народы плели мяч из тростника, другие использовали для игры кожу, набитую пером птиц. Позднее грекам и римлянам пришла в голову прекрасная идея — использовать воздух. Надутый воздухом кожаный мяч, называемый «фоллис», использовался для метания и ловли. Они также надували мяч больших размеров, которым играли в разновидность футбола или другие игры, где мяч пинали ногами. Мяч изготавливали из разнообразных материалов, имевшихся в большом количестве в этой стране. Североамериканские индейцы, например, были охотниками, поэтому они играли в мяч, сделанный из оленьих шкур. Японские дети играли мячами, сделанными из плотной ткани, опутанной веревками. Рассказывают, что Колумб встретил в центральной Америке индейцев, игравших в твердые мячи, сделанные из каучука. Он взял несколько таких мячей с собой в Европу и, таким образом, познакомил европейцев с отскакивающими резиновыми мячами. Многие из современных игр с мячом возникли как религиозные или магические церемонии. Часто игры в мяч основывались на старых представлениях о войне, богах, дьяволах, жизни и смерти. Египтяне были среди первых людей, кто проводил обрядовые игры в мяч. Каждую весну две большие группы людей участвовали в состязании, выступая на стороне своих богов. В игре использовали круглый деревянный (!) мяч и изогнутые палки. Задача состояла в том, чтобы провести мяч в ворота противоположной команды. Команда, действующая более слаженно и настойчиво, одерживала победу во имя своего бога.

Сколько лет игре в бильярд?

Бильярд (или пул), кажется, ведет двойную жизнь. Многие годы в больших городах в бильярдных было трудно найти порядочного человека. Потом биллиард стал игрой аристократии по всему миру. Самые блестящие дома и клубы имели биллиардные столы. Игра настолько древняя, что никто не может назвать год ее появления. Некоторые авторитеты заявляют, что в нее играли в Древнем Египте. В Греции она была известна в 400 году до н. э. Во втором столетии новой эры король Ирландии Каткир Мор оставил после себя 55 бильярдных шаров с кием из бронзы. Святой Августин упоминает бильярд в своих «Исповедях», написанных в V веке. По разным причинам эта игра упоминалась многими известными писателями в XVI—XVII веках. Например, в пьесе «Антоний и Клеопатра» Шекспира Клеопатра говорит: «Пойдем в бильярдную». Когда Мария Стюарт, королева Шотландии, была заключена в тюрьму, одной из ее жалоб было, что у нее отобрали «биллиардный стол». Первое описание бильярда в Англии найдено в книге с полным описанием игр Чарльза Коттона, опубликованной в 1674 году. Судя по картинкам игры, в которую играли в те дни, на столе находились все виды препятствий, такие, как кольца, колышки и «узелки». Игрок должен был обойти или пройти через эти препятствия, не сбив их. Около 1800 года игра стала напоминать сегодняшний бильярд. В 1807 году в Англии вышла книга — первая книга, написанная об этой игре, — в которой бильярд описан очень похожим на современный.

Желаю вам хорошего, теплого лета и интересного отдыха!

Нелли Артемьева
Заслуженный учитель России
e-mail: ninel.artemieva@welho.com

Есть у меня
шестерка слуг,
Проворных, удалых.
И все, что вижу
я вокруг, —
Все знаю я от них.
Они по знаку моему
Являются в нужде.
Зовут их:
КАК и ПОЧЕМУ,
КТО, ЧТО,
КОГДА и ГДЕ.

Р. Киплинг

Древние майя, игра в мяч

Ilhuicamina

СОВЕТЫ ПСИХОЛОГА

Елена Бартош
практикующий психолог,
гештальт–терапевт
Многокультурный
Психолого–
социально–
педагогический центр
Тел.: 050–565 03 93
psykologi@bartosh.org

Я рассталась со своим мужчиной больше года назад. Отношения исчерпали себя, начались ссоры и обиды. Я собрала вещи и ушла, а вскоре уехала в другой город. Больше мы не встречались. Я совершенно не жалею о том, что мы разошлись, но вот что меня беспокоит: очень часто вспоминаю о нем, думаю. То кажется, что на улице вижу, то ночью снится. Я совершенно не хочу к нему возвращаться, но не понимаю, что тогда со мной происходит.

Похоже, Ваши отношения с мужчиной все-таки не завершились, по крайней мере, для Вас. Вы его, кстати, в письме и сейчас называете «своим».

«Выяснить отношения», «расстаться по-хорошему» — эти выражения на слуху, часто встречаются. Казалось бы, если расставаться навсегда, то какая разница, как?

Но дело в том, что больше всего держат нас именно незаконченные, незавершенные отношения. В психологии существует такой феномен — «эффект Зейгарник», заключающийся в том, что незавершенные действия люди запоминают лучше, чем завершенные. Мы долго пом-ним недоделанные дела, недосказанные слова, носим их в себе, не можем избавиться. Незавершенные отношения люди носят в себе годами, как ненужный груз, и на это уходит энергия, которая могла бы помочь в налаживании новых отношений.

Попробуйте написать письмо этому мужчине (можно не отправлять), в котором поблагодарите за все хорошее и выразите сожаление о том, что получилось не так, как хотелось бы. Ведь Вы ушли, как я поняла из письма, «по-английски», не попрощавшись и не объяснившись, а теперь мысленно возвращаетесь к нему для чего-то. Возможно, именно для этого последнего, завершающего объяснения.

Я сама порой встречаюсь с проблемой незавершенных отношений, работая с клиентами. Что-то в нашем общении не понравилось человеку, разочаровался или испугался, — и уходит без предупреждения, отменяет встречу или не приходит на назначенную. Это тоже неумение или нежелание завершать отношения, ставить точку, и отражение того, как это у клиента происходит в обычной жизни.

Важно завершать отношения. Не обвиняя и не оправдываясь. Ведь в любых отношениях есть хорошее и есть плохое, грустное и счастливое, важное и бесполезное. Нужно уметь принять это — и с легким сердцем попрощаться и закрыть за собой дверь, чтобы двинуться дальше, не беспокоясь и не оглядываясь.

Спасибо!

С 5-го по 6-е мая 2007 года в Хельсинки, в Российском центре науки и культуры, проходил 34-ый слет «Русские встречи», организованный Русским Культурно-Демократическим Союзом. Ответственным за проведение праздника был Рейно Бьёрклунд. Вел концерт Валерий Никитин. В гала-концерте принимали участие лучшие коллективы из разных городов Финляндии. Программа была замечательная.

Впервые в таком ответственном мероприятии принимал участие и фольклорный театр «За Околицей», чье выступление было очень тепло встречено всеми гостями слета. Огромное спасибо организаторам и гостям этого мероприятия — всем, кто поддерживал нас своими аплодисментами, ведь это было наше первое выступление на такой престижной сцене!

Светлана Тиркконен
руководитель фольклорного театра «За Околицей»

Детские сады IDELIA ИДЕЛИЯ
Финско-русские детские сады в различных районах Хельсинки (Пасила, Меллунмяки, Вуосаари)
Наши направления:
• ОБУЧЕНИЕ ФИНСКОМУ И РУССКОМУ ЯЗЫКАМ • ПОМОЩЬ ЛОГОПЕДА • МУЗЫКА И ТАНЦЫ • ОБУЧЕНИЕ ОСНОВАМ ЖИВОПИСИ • ДОМАШНЯЯ ОБСТАНОВКА • ЭКСКУРСИИ • МАЛЕНЬКИЕ ГРУППЫ • ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПОДХОД • СКИДКИ СТУДЕНТАМ И МАТЕРЯМ–ОДИНОЧКАМ • СТОИМОСТЬ КАК В ГОРОДСКИХ ДЕТСАДАХ • ТАКЖЕ ПОЧАСОВАЯ УСЛУГА ПО УХОДУ ЗА РЕБЕНКОМ •
Наши садики находятся в
Pasila, Sähköttäjänkatu 6
Mellunmäki, Varhelantie 3
Vuosaari, Harustie 2
Справки по тел.: 09-730 762
www.kolumbus.fi/idelia

«А вы знаете, что...»

Под занавес сезона детский театр «Пеликан» представил своим зрителям музыкальный спектакль по повести известной шведской писательницы **Астрид Линдгрен** «Пеппи Длинныйчулок». Опять эта Пеппи!? Думалось, мы знаем о Пеппи все. Но как всегда, мы, взрослые, оказались слишком самоуверены.

Режиссер спектакля **В. Сушин** выстроил такую картину происходящего, что знакомая всем история о девочке-фантазерке, предстала перед зрителями в незнакомом варианте. Новыми были декорации, музыка, костюмы и исполнители. И это очень оправдано, ведь выдумщица Пеппи не любит повторяться, а потому получился интересный и непредсказуемый диалог со зрителями.

Сценическое решение оказалось очень простым и поэтому многофункциональным. Его авторы, также как и Пеппи, очень сообразительны и изобретательны. Метаморфозы и трансформации удивительно простых и необычных элементов декораций за несколько секунд меняли обстановку на сцене. Перед зрителями оживало яркое зрелище постоянного обновления. Это дополнялось выразительными и характерными костюмами героев увлекательной истории. Художнику по костюмам и декорациям **К. Жербиной** удалось создать гармоничный, цельный рисунок спектакля.

В представлении было много музыки. Вокальные и хоровые партии актеров состоялись благодаря работе педагога по вокалу **О. Спицыной**. Участники постановки уверенно чувствовали себя в хоровом пении, а главная героиня исполнила не одну сольную партию. Хочется отметить, что все песни в постановке прозвучали "вживую", и это только добавило ей неповторимости.

Без внимания публики не остались и танцевальные моменты. Их было немало. Переплетаясь с вокальным исполнением, они создали особую атмосферу ритма и постоянного течения происходящего. Рисунок сценического движения и зажигательного танца выстраивал замечательный хореограф **О. Ткаченко**. Она метко подчеркнула характер героев в пластике и помогла актерам донести это до зрителя. Получилось оригинально, интересно и красиво.

Конечно, нельзя не отметить актеров, которыми, в основном, были ребята от 7 до 13 лет. Очень ярким оказался творческий дуэт Томми (**А. Кныш**) и Анники (**А. Тюнь**), которые создали интересные и правдивые образы. Хулиганы (**М. Хирви, Х. Хамалайнен, С. Фетахович, Э. Исокангас, К. Макова, М. Хуовила**) были «настоящими», а воры (**К. Жербина и В. Сушин**) убедительными. Маленькие зрители просто не могли остаться равнодушными и усидеть на своих местах. А какой замечательный цирк! Весь зрительный зал побывал в стареньком добром «Шапито». Клоуны (**Э. Ненонен** и **К. Ленсу**), Акробат (**М. Хуовила**), Силач (**В. Меренков**), Директор цирка (**В. Сушин**), Лошадь – были просто загляденье! Все было очень реальным: ярким, волнующим и увлекательным. Но вот в зал входит Учительница (**Ю. Ненонен**), самая настоящая. И ребята в зале не только притихли, но и решают задачи и отвечают на вопросы! Никто и не подумал, что волевая и строгая учительница в реальной жизни сама еще ходит в школу и сидит за партой. И, конечно, сама Пеппи (**Е. Данкова**)! Молодец, исполнительница главной роли, ведь она взвалила на свои хрупкие плечи очень «тяжкий груз». Ей приходилось петь, танцевать и играть практически без остановки. Не каждому под силу выдержать такой темп и оставаться просто веселой беззаботной девочкой.

Так же, как и сама главная героиня, постановка была очень яркой, динамичной и искренней. Много юмора, шуток и розыгрышей, как для детей, так и для взрослых. Все было построено так, что зрителям не приходилось скучать, а наоборот, принимать непосредственное участие в происходившем действе на сцене. Как говорит Пеппи Длинныйчулок: *«Для маленьких детей совершенно необходимо, чтобы жизнь шла по заведенному порядку, а главное, чтобы этот порядок завели они сами!»* В спектакле так и было: именно дети становились главными инициаторами и заводилами всего происходящего. И, зачастую, они, маленькие зрители и дети-актеры, оказывались более изобретательными и искрометными, чем мы, взрослые, от них ожидали.

И вот финал. Потухли огни рампы и отзвучали последние аккорды. Несмотря на веселое настроение и «хэппи энд», всем немножечко грустно расставаться. В фойе подходят дети и спрашивают: «А когда еще?» Нам хочется ответить, что скоро, но так не бывает. Новый спектакль потребует много сил и времени, но мы обязательно встретимся снова, по разные стороны сцены и декораций. До встречи, наш любимый и желанный Зритель!

Театр «Пеликан»

Ура, у нас каникулы!

Радостно, конечно, но как придумать развлечения для отдыхающих школьников? Мы постарались подобрать для вас некоторые детские мероприятия, которые будут проходить этим летом в разных уголках Финляндии.

Тайна заколдованного склепа
Хельсинки, 6.6.—11.8.

Король Густав III не покинул Свеаборг. Он предлагает совершить вместе с ним путешествие во времени по этому острову, чтобы познакомиться с его историей, встретиться с людьми, которые имели влияние в XVIII веке, например, с комендантом крепости Аугустином Эренсвярдом, ботаником Карлом фон Линнеем или кораблестроителем Фредриком аф Чапманом.

www.suomenlinnatour.com

Vekara-Varkaus
Варкаус, 11—17.6.

Организаторы мероприятия подготовили для всех более 30 мастерских. Также дети смогут выступить на сцене — спеть, станцевать или принять участие в спектакле. Путешествие в пещеры, концерт в парке, спектакли городского театра, соревнования и интересные конкурсы.

www.vekara-varkaus.fi

Детский танцевальный дом
Куопио, 15—17.6.

«Ведьминский дом» — танцевальная сказка для детей от 3-х лет. Мастер-классы и мастерские.

www.kuopiodancefestival.fi

Оперный фестиваль — для детей
Савонлинна, 26.6.—28.7.

Знаменитый оперный фестиваль подготовил два спектакля для юных меломанов: опера Юкки Линкола «Вот ужас!» и Яакко Куусисто «Собачья Калевала». Также есть возможность увидеть захватывающую музыкальную историю о рыцаре Эркки и деве Виоле.

www.operafestival.fi

Праздник солнца для детей
Кемиё, 26.6.

Тема экологически-художественного праздника — Земля. В программе: изучение земли, ковыряние в компосте и школа юного садовника. Также мастерские игрушек и сказочников, походы и концерты.

www.aurinkojuhla.net

Дни старой литературы
Ваммала, 29—30.6.

Темы литературных дней этого года — юмор и смех, поэтому приготовьтесь послушать школьные анекдоты!

www.vanhankirjallisuudenpaivat.com

Ювяскюльское лето
Ювяскюля, 10—15.7.

Для детей этот летний фестиваль подготовил музыкальный спектакль «Бабушкина яблоня». Цирковая школа, студия клоунов, Дом заколдованных слов, концерт «Остров сокровищ»...

www.jyvaskylankesa.fi

Лето на горе сказок
Пиексямяки, 11—15.7.

Сказочный поезд отправится на поиски гнома. Мастерские научат создавать произведения искусств из природных материалов, а также познакомят с творчеством древних.

www.tarinamaki.fi

Pori Jazz Kids
Пори, 14—18.7.

Во время знаменитого джазового фестиваля для детей предусмотрены музыкальные мастер-классы, музыкальная школа для самых маленьких, акробатические курсы, специальные концерты и многое другое.

www.porijazz.fi

Морские дни — для детей
Котка, 21—22.7.

В программе традиционных «Дней моря» детская часть будет проходить в школе им. Тойво Пекканена. Туда обещал заглянуть медвежонок Ти-ти.

www.meripaivat.com

Tenavien Tohinat
Юлёярви, 28.7.

В парке Ряйкя выступят популярные среди детей группы: Miauskis, Jokeri Pokeri Box, Pellekaija Pum и Hovinarri.

www.raikkarock.net

Hippalot
Хямеенлинна, 2—5.8.

Темой этого детского художественного фестиваля будет «Фантазия». В программе: театральные постановки, концерты для детей, мастер-классы и выставки.

www.hippalot.net

Финский химик с российским паспортом

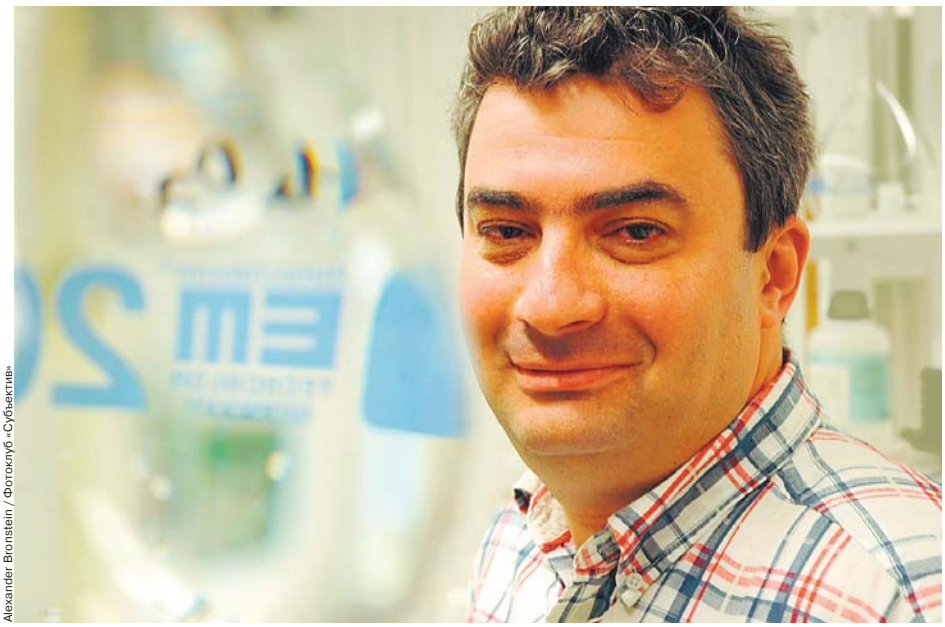
Наверное, у многих словосочетание «юный химик» ассоциируется с малолетним изобретателем, который запирается с колбами и штативом в ванной, и на свой страх и риск соединяет кислоты со щелочами. Шипение, дым, треск, закопченный кафель, разгневанные родители...

Дмитрий Мурзин, доктор химических наук, профессор химической технологии, работающий на кафедре промышленной химии технологического факультета Åbo Akademi, шведского университета г. Турку, всерьез заинтересовался химией лет с пятнадцати — настолько всерьез, что... никаких экспериментов никогда на дому не проводил: *«... делать их дома ни в коем случае никто не должен. Было несколько случаев с моими однокашниками, и некоторые закончились смертельным исходом. Ведь должна быть нормальная тяга. А то один парень даже умер в своей ванной, делая рискованные эксперименты. Технику безопасности необходимо соблюдать при всех экспериментальных работах. Я этот пример своим студентам всегда рассказываю».*

Подростковое увлечение сперва привело в вечернюю школу при Московском химико-технологическом институте имени Д. И. Менделеева, потом, закономерным образом, в институтские аудитории и в аспирантуру. Кандидатскую диссертацию Дмитрий защитил в 26 лет, в 1989 году, докторскую — десять лет спустя. Обе защиты прошли в Физико-химическом институте им. Л. Я. Карпова.

Наука «развитого социализма» в восьмидесятые была особенно неспешна, а подчас и неповоротлива: Министерство химической промышленности, вместе с подведомственными заводами и пятнадцатью НИИ, составляло целую административную пирамиду. Когда в 1992 году появилась возможность поработать после защиты диссертации за границей, в Университете Луи Пастера в Страсбурге, грех было не воспользоваться. А в 1994-м, в рамках той же постдиссертационной работы, произошло знакомство с лабораторией промышленной химии в Турку: *«...Нас было 12—13 человек, я был постдоком, что было хорошо, потому что я мог делать почти все, что хотел. Я тогда познакомился с людьми. Понимаете, в шведском университете очень хорошая семейная обстановка. Национальное меньшинство, а в данном случае языковое меньшинство, вероятно для того, чтобы выжить, сохраниться, поддерживает семейную атмосферу...»*

Наука, фундаментальная или прикладная, по своей сути интернациональна, хотя и финансируется из национальных бюджетов. Для Дмитрия Мурзина самореализация и условия научной работы всегда были на первом месте.



Alexander Bronstein / Фотоклуб «Субъектив»

Дмитрий Мурзин, доктор химических наук, профессор химической технологии

Наука, фундаментальная или прикладная, по своей сути интернациональна, хотя и финансируется из национальных бюджетов. Для Дмитрия Мурзина самореализация и условия научной работы всегда были на первом месте: *«...утечка мозгов всегда происходит — так было, есть и будет. Люди, например, переезжают работать в США, потому что там хорошие условия. Хотя это не означает, что они останутся там. Будет возможность — вернутся к себе. Потом, что значит утечка мозгов в России? Необязательно ученому уезжать за границу — можно просто уйти в бизнес, и это будет внутренняя утечка мозгов. А что касается науки, то у меня большое количество проектов с Россией. В Москве, в Твери, в Новосибирске. Мне кажется, я могу здесь сделать больше для России, чем если буду работать в Москве».*

И действительно, если подумать: результат научных исследований рано или поздно станет всеобщим достоянием. И лучше раньше, чем позже — а быстрота и эффективность в первую голову зависят от условий работы.

Некоторых, правда, из любых условий будет тянуть в НИИ, где нередко прямо в лаборатории выгорожена шкафом «кухонька» с электрочайником и жестянкой растворимого кофе. Мурзин на вопрос о ностальгии удивляется — о чем тут ностальгировать и ради чего? *«Я сейчас могу заниматься, чем хочу. В Финляндии довольно мало кафедр и лабораторий, которые работают с промышленностью. А химическая промышленность здесь хорошо развита. Поэтому мы занимаемся очень широким кругом вопросов — от фармацевтики и функциональной еды — до нефтепереработки, топлива из биомассы, очистки отходящих газов дизельных двигателей. Новые проекты возникают постоянно. С методологической точки зрения мы делаем относительно близкие вещи, но применение — очень широкое».*

Единственное, чего, быть может, ему не хватает – напряженного интеллектуального общения вне профессии, обмена мыслями и мнениями, которое подчас непочтительно называют «кухонным». Но в любом случае, с течением лет и из-за недостатка времени общение замыкается в кругу семьи и среди коллег. А коллеги — от лаборантов до инженеров, собирающих уникальные установки, и лауреатов премий за научные открытия — выше всех похвал, каковые Дмитрий им раздавал, проводя импровизированную экскурсию по лаборатории.

Любимое дело, достойная должность, увлеченные общим делом сотрудники, великолепное оборудование, возможности... Везение? Скорее — «накопительный эффект» целеустремленности и изначального интереса к делу. Наука — а не «я в науке». Не удаль Левши — а уверенный профессионализм. Не размышления о судьбах мира — а сосредоточенность на практических научных задачах, решение которых, как известно, мир и меняет, что в большом, что в малом. Например, конкретно в той самой лаборатории разрабатываются лекарства от рака и биотопливо, для которых исходным материалом служит... дерево.

Правда, на объяснениях процессов, которые протекают в колбах, змеевиках и в различных химических реакторах Дмитрий не останавливается; с его точки зрения это «неинтересно» человеку непосвященному и не владеющему предметом. Химия — не та наука, которую можно преподать «на пальцах» за пять минут. Глядя на сложные схемы и формулы, на стопки подготовленных к защите дипломов и диссертаций, поневоле приходится с ним согласиться.

Конечно, может создаться ощущение, что жизнь ученого, в каком бы известном университете он ни работал, протекает в некоем наднациональном оазисе, где не существует большинства иммигрантских проблем. Но взять любого более или менее успешного человека, чью сферу жизненных интересов составляют любимая работа и дом: он живет точно в таком же оазисе, который незаметно сам для себя собственными усилиями создал.

Чтобы занять профессорскую должность, Дмитрий Мурзин участвовал в конкурсе, по условиям которого автобиографию и список из двадцати основных научных работ претендентов оценивали трое независимых экспертов из разных стран, которые потом представляли трех наиболее подходящих руководству Академии. Должность была предложена — и Дмитрий Мурзин покинул Москву, где с 1996 по 2000 год работал в российском представительстве немецкого концерна BASF как эксперт и руководитель отдела. Сотрудники и сама лаборатория были ему знакомы с 1994 года — разве что с тех пор штат расширился и стало больше помещений. И — теперь он приехал не на год-два-три, а... надолго, скажем так. За 90 лет существования должности ее занимали всего четыре человека, кто — десять лет, а кто — все сорок, то есть до пенсии.

Это диктовало определенные дополнительные обязательства, вернее, они сами собой разумелись. Шведский, на котором ведется делопроизводство Академии, стал для Дмитрия четвертым иностранным языком, наряду с английским, немецким и французским. Он владеет им не в совершенстве, но в достаточной мере, чтобы вести дела, и на досуге проглядывать газеты, а лекции читает по-английски.

Конечно, некоторые коллеги удивлялись — почему именно Турку и Академия, а не, скажем, прославленный Гарвард? Но, оказывается, в Америке профессор куда более стеснен — там другая система, дающая, как ни странно, меньше свободы и возможностей по сравнению с работой профессора в Европе.

Дмитрий Мурзин не скрывает, что доволен своей работой, своими коллегами, своими решениями, своей жизнью — он знает себе цену и этим разительно отличается от людей, чье разочарование при переезде за границу зачастую прямо пропорционально тому, насколько они переоценили собственные возможности. Он честно признается, что ехал не в страну Финляндию, а конкретно — на работу в Академию, поэтому ему и в голову не приходило заранее выяснять, например, как в Финляндии относятся к русским... Но Академия — учреждение финское, и Дмитрию доверили представлять в Европейской федерации каталитической химии (EFCATs) именно Финляндию — с российским паспортом в кармане. «Я — финский ученый с российским паспортом», — говорит он о себе. Это — парадоксальная правда: семь лет плодотворной работы, десятки выпущенных студентов и аспирантов, вовлеченность в жизнь Академии, предполагающая участие в аспирантских школах и тесное общение с коллегами, связи с финской промышленностью, подтвержденные приглашениями на пуски новых заводов... Да и само по себе решение принять должность «до пенсии» тоже говорит о желании осесть в Финляндии. И очень по-фински не хватает времени на хобби, и рабочий день часто ненормированный (поэтому общаться с соотечественниками тоже удается редко, однако отчасти такое общение, видимо, заменяет газета «Спектр НЕДЕЛИ»). «...Да и место, в принципе, неплохое», — смеясь, подытоживает герой.

И до пенсии еще далеко.

Полина Копылова

www.helsinki.fi

Хельсинки информирует

www.helsinki.ru

Ах, Ахвенанмаа

В этом году провинция Ахвенанмаа (Аландские острова) предстанет на обозрение всей Финляндии во время традиционных Дней провинции 14—16 июня. В программе: сельская свадьба в традициях архипелага, которая состоится в Соборе, и большая выставка работ аландских художников в Музее искусств Амоса Андерсона. Праздник охватит всю столицу. Днем будут устроены дискуссии, а вечером — концерты.

Архипелаг Ахвенанмаа привлекает всеобщее внимание благодаря самоуправлению. Современные высокотехнологичные предприятия работают «рука об руку» с традиционными мастерскими, а в гавани бок о бок покачиваются на волнах деревянные баркасы и яхты, достойные Джеймса Бонда.

Однако остров есть остров — а без материка никуда: по морю доставляли продукты, товары и... женихов с невестами. И до сих пор почти 40 % валового дохода архипелаг получает за счет морских перевозок. На судах и самолетах, перемещающихся по территории архипелага, разрешена безпошлинная торговля, поскольку Ахвенанмаа, являясь членом ЕС, не входит в таможенный союз.

Музейный корабль «Pommern» в гавани Марианхамина, Аландские острова

Помимо самоуправления, собственного праздника в Хельсинки и правительства, островитяне гордятся собственным флагом, почтой и расширением **.ax** в сетевых адресах. Демилитаризация также играет существенную роль в жизни островов — их жители освобождены от всеобщей воинской повинности. А чтобы земля не «уплывала» в чужие руки, ее продажу ограничивают с помощью местных постановлений. О том, как работает самоуправление, можно подробно узнать на семинаре, который пройдет в главном здании Университета 14 июня с 13.00 до 16.00.

Прикоснуться к истории

Общее представление об истории провинции можно получить в историческом музее Марианхамины. На время Дней Провинции его экспонаты приедут погостить в столичный Национальный музей, и пробудут там в составе тематической выставки до 21 октября. А музей искусств Ахвенанмаа выставит в залах музея Амоса Андерсона работы десяти современных аландских художников; выставка откроется 15 июня.

История развития морских перевозок представлена в Музее перевозок, расположенном в Марианхамина на территории Западной гавани. В нем, например, хранится пиратский флаг из Западной Африки, захваченный аландским моряком как трофей, в конце позапрошлого века. Рафинированная культура представлена кают-компанией четырехмачтового барка «Герцогиня Сесиль», которым владел судостроитель Густаф Эриксон. Его второй четырехмачтовый барк «Поммерн» — единственный в мире сохранившийся в первозданном виде корабль этого класса. Его спустили на воду в 1903 году и поставили на вечный прикол возле здания музея в 1957-м. «Поммерн» и Музей морских перевозок организуют выставку в Государственной библиотеке в период с 6 июня по 8 сентября.

Современное судостроение и его история органично сосуществуют в Морском квартале Марианхамина. Там работают открытые для посетителей лодочные мастерские. Отсюда отправились в плавание двухмачтовый «Албанус» и шхуна «Линден». Во время праздника они бросят якорь в Хельсинки, и их можно будет осмотреть.

На лодках и до сих пор развозят почту. Достопримечательности, расположенные на старом почтовом маршруте Стокгольм — Петербург, тщательно приведены в порядок. Одна из них — построенный в 1828 году Таможенный дом Экерё, проект которого принадлежит Карлу Энгелю, создавшему и ампирный центр Хельсинки.

Обслуживание в поликлиниках в летнее время

В период с 4 июня по 31 августа поликлиники работают с понедельника до пятницы, с 8.00 до 16.00. С 25 июня по 3 августа работа поликлиник Якомяки и Каннелмяки будет осуществляться на базе поликлиники в Пуйстола. В поликлинике Каннелмяки летом начнется капитальный ремонт. На время ремонта работа детской консультации поликлиник Каннелмяки и Малминкартано с 1 июня осуществляется в Малминкартано по адресу Luutnantintie 5 F. Прием остальных пациентов поликлиники Каннелмяки будет организован по адресу Luutnantintie 12-14. Пункт раздачи медицинских материалов для самообслуживания при больнице Коскела с 4 июня по 31 августа закрыт. Пункты раздачи при больницах Херттониеми и Кивеля в это время работают с 8.00 до 16.00. Дежурная служба работает все лето при больнице Малми и больнице Марии, а также в Детской больнице по будним дням, с 16.00 до 22.00, а по выходным и праздникам — с 8.00 до 22.00. Стоматологические кабинеты в летний период работают по будням с 8.00 до 15.00, а дежурный стоматологический кабинет при поликлинике Каллио открыт по будням до позднего вечера, а в выходные с 8.30 до 14.00. Телефонная консультация по номеру (09) 100 23 работает круглосуточно. По телефону можно получить рекомендации врача и узнать о расписании работы медицинских учреждений.

www.hel.fi –> Terveyskeskus –> Uutiset

Обеды на детских площадках

На детских площадках и в зеленых зонах можно будет перекусить в 12.00 — в определенные дни, в период с 4 июня по 3 августа. Обеды будут предлагаться всем желающим в возрасте до 16 лет, находящимся на детской площадке или в зеленой зоне. Порция представляет собой тарелку супа, макарон или каши. Посуда и приборы должны быть свои, то же самое касается хлеба, напитков и фруктов, но питьевую воду можно получить вместе с едой.

Водный стадион, Кумпула и пляжи — открыты!

Водный стадион и Кумпула открыты с понедельника по субботу с 6.30 до 20.00, а по воскресеньям с 9.00 до 20.00.

Пляжи открылись 4 июня, всего их в Хельсинки — 26, из них половина — под наблюдением спасателей, которое будет осуществляться до 12 августа, с 10.00 до 18.00.

Что организует отдел физкультуры?

По телефонам (09) 310 87501 или (09) 310 87816 можно узнать о том, что, где, когда будет организовано для детей и молодежи, и есть ли свободные места?

Походы, рыбалка, гребля, теннис и парки Хельсинки

Город предоставляет множество возможностей для активного отдыха. К услугам любителей долгих прогулок — поля, леса, «жемчужины» ландшафтов, песчаные берега и скалы, размеченные маршруты, пляжи и стадионы, наслаждение природой и культурой. Всего существует 350 километров различных маршрутов, и около 750 километров велодорожек. А любители быстрой ходьбы и бега могут воспользоваться специальными тропами (общая длина — 170 км) и беговыми дорожками (общая длина — 50 км).

Работа транспорта

Обновленный «транспортный городок» в Лааксо готов принять маленьких жителей столицы. Движение на его улицах — пешеходное, велосипедное и веломобильное — осуществляется исключительно по правилам. Занятия, включая и теорию, ведут специальные инструкторы

Выходные в Доме молодежи

В доме молодежи можно с пользой провести вечер пятницы или субботы. Здесь устраивают рок-концерты, дискотеки, посиделки в ночных кафе, разнообразные тематические вечера и мероприятия.

Домашние животные в Фаллкулла

Ферма в Фаллкулла — тоже Дом молодежи, находящийся в ведении Центра по делам молодежи, но ее особенность в том, что каждый желающий может ознакомиться с ведением животноводческого хозяйства.

Зоопарк в Коркеасаари

Здесь можно познакомиться и с обитателями арктической тундры, и с жителями тропических лесов. Зоопарк открыт ежедневно, с 10.00 до 20.00. Летом туда можно добраться на катере с Рыночной площади Kauppatori и из Хаканиеми.

Молодежный информационный центр «Компас»

Он предназначен для молодежи 13—23 лет, и предоставляет разнообразные консультации и сведения.

http://kompassi.lasipalatsi.fi/

Тишина музеев и парков

Всего в Хельсинки работает более семи десятков музеев. Театральный, естественнонаучный, детский музей в Туомаринкюля, музей трамвая и музей современного искусства Киасма могут быть особенно интересны детям. Также стоит сходить в Зимний сад и Ботанический сад.

Info-controller Oy

Найти работу не всегда легко. Найти работу по специальности, да еще в стране, где не знаешь никого — труднее вдвойне. Биржа труда и фирмы по прокату рабочей силы не всегда справляются с вопросами трудоустройства, но и договор о найме еще не гарантия длительных трудовых отношений

Директор фирмы Александр с сыном Андреем и семья Новопашенных, недавно переехавшая в Финляндию

Поиск работы — дело нелегкое. Особенно трудно устроиться на работу в стране, где не знаешь никого и не ориентируешься в условиях трудовых отношений. Нередко иностранцы при заключении договора просто не понимают, на что они соглашаются. В последнее время в Финляндии появилось много компаний по прокату рабочей силы. Эти фирмы упрощают трудовые отношения с точки зрения работодателя. Но работник не всегда выигрывает от таких отношений. О том, как правильно выстроить свои отношения с работодателем, я решил поговорить с директором финской компании А/О Инфо Контроллер А. В. Воробьевым.

Фирма была основана в 2006 году. Она стала продолжением частной предпринимательской деятельности Александра Воробьева. Вообще, этим делом он занят уже почти пять лет. Я попросил рассказать его о своем детище.

— Основные услуги нашей компании — это консультации и практическая помощь во всех вопросах, связанных с переездом в Финляндию. Помимо этого мы занимаемся решением проблемных ситуаций, нередко возникающих у новых жителей Финляндии из-за простого незнания местных законов и порядков. Помогаем в спорах и конфликтах между работниками и работодателями, занимаемся сопровождением предпринимательской деятельности, помогаем в оформлении сделок и различных договоров. За время работы мы помогли сотням людей. В связи с этим спектр наших услуг значительно расширился.

Хотелось бы особенно выделить оказание консультационных услуг и практической помощи клиентам, решившим связать свою дальнейшую жизнь с Финляндией. В данном вопросе очень важно не совершить неверных шагов, которые в дальнейшем могут привести к неприятностям. Мы берем на себя сопровождение такого клиента — начиная с первого посещения Финляндии и до получения им вида на жительство в этой стране. На практике это означает, что мы подыскиваем для такого человека наиболее короткий путь к трудоустройству с учетом его профессиональных качеств и опыта работы. Подбор возможных работодателей, помощь в заполнении необходимых анкет, ускорение процесса рассмотрения заявлений на вид на жительство, сопровождение при подписании трудовых договоров, поиск жилья и другие вопросы, возникающие при переезде в другую страну. Нередко нам приходится заниматься решением простых житейских вопросов. Как найти садик или школу для ребенка, курсы финского для супруги, как записаться на прием к врачу, найти спортивную секцию, — все то, что для нас кажется простым и понятным, может стать проблемой для человека, только что переехавшего в Финляндию.

Схема нашей деятельности очень проста: для начала с нами нужно связаться по платному телефону или электронной почте. Это — некий фильтр для пустых и ненужных контактов. Второй этап — личный контакт, встреча, при которой определятся круг решаемых вопросов, составляется график работы и подписывается договор. Далее клиент получает возможность контактировать с сотрудниками нашей компании напрямую, и работа начинается. Если говорить о сроках получения всех необходимых разрешений, то это чаще всего 2—10 недель. Конечно, каждый случай нужно рассматривать отдельно, и многие обстоятельства могут либо тормозить, либо ускорять этот процесс. Мы гарантируем, что все дела, за которые мы беремся, будут доведены до конца в срок и наши подопечные смогут спокойно чувствовать себя в новой стране проживания.

Если вы всерьез думаете о переезде в Финляндию или столкнулись с проблемами уже здесь — обращайтесь к нам.

info-controller monialayritys Oy

Платный телефон на территории Финляндии: 0200 15858 (0,98 е/мин. + тмо)

Адрес электронной почты: fi020015858@gmail.com

Адрес в Санкт-Петербурге: Площадь Морской славы 1, 6 этаж, офис 6064

Телефон в СПб: + 7 812 703 54 68
GSM: + 7 812 944 02 90

Ателье Lady Dress

Наше ателье специализируется на пошиве высококачественных костюмных групп, свадебных и вечерних платьев. В своей работе мы используем современные методики кроя и компьютерные технологии (3D-проектирование)

050 348 02 59
Hauhontie 6A1b, Helsinki
www.ladydress.fi

www.wb-partners.fi 040-9117100
Продажа паркета и мебели для ванных комнат

www.automaalaamo.fi

- Покраска автомобилей
- Кузовной ремонт
- Замена стекол
- Цифровое оборудование
- Гарантия 3 года!

Gsm 1: 040 706 2751
Gsm 2: 040 550 5604
info@automaalaamo.fi
Sulantie 5 D
04300 Tuusula

Tuusulan Auto-color Oy

АУКЦИОН
Воскресенье 17 июня в 14.00

Летняя резиденция писателя Йоуко Тююри
Участок 9000 кв. м, на берегу озера, смешанный лес.
Hirvasjärventie 223, 57230 Savonlinna
7 км от города.
Показы: 15 июня 13–18 и 16 июня 10–16
Справки: 0500 300 286/М. Паавола,
первый взнос 5 000 евро.
Фотографии, информация и карта:
www.huutokaupat.com

•HELANDER•HELANDER•HELANDER•
АУКЦИОН АНТИКВАРИАТА
В НАЧАЛЕ ИЮЛЯ
Картины, золотые украшения, ковры, фарфор, хрусталь, светильники, мебельные гарнитуры, много интересных позиций. Также домашняя утварь. Познакомьтесь со списком всех товаров и посмотрите все фотографии на наших страницах в интернете:
www.helander.com
M.Helander Huutokaupat Oy
Hämeentie 105 A 00550 Хельсинки
тел.: 0400-860 218

Категории B, BC; 2-ой этап
Обучение на русском языке
Профессиональные инструкторы
Услуги переводчика на экзаменах
Возможна оплата в рассрочку
АВТОШКОЛА
Helsingin Kuljettajavalmennus OY
приглашает всех желающих на курсы вождения
Следующие курсы: 10.07., 14.08.2007
запись на курсы за неделю до начала занятий
с понедельника по четверг 11.00 - 17.00
Eco-Drivers
Наш адрес: Mäkelänkatu 31 (Валлила) Helsinki
тел: 09-714 800, e-mail: hekuva@mbnet.fi

На работу в Финляндию? ЗВОНИТЕ!

Русскоязычная справочная служба по вопросам трудоустройства в Финляндии

- **Телефон службы:**
  + 358 10 60 24 004
- **Режим работы:**
  Пн—пт 09.00—12.00
  (по финскому времени)
  10.00—13.00
  (по московскому времени)
- **Бесплатные консультации**
  по электронной почте: trud@mol.fi
- **Внимание!**
  Информационные услуги, предоставляемые службой, являются бесплатными, оплачиваются только услуги связи

Дополнительная информация о проекте «Передвижение рабочей силы между Финляндией и Россией» на сайте www.trud.fi

artprint
edellä jäljessä

Art-Print Oy, www.artprint.fi
Haukilahdenkatu 4, PL 45, 00551 Helsinki

профессионализм – опыт – возможности – знания – подход

Комфортабельные микроавтобусы доставят вас от дома до дома на маршруте Хельсинки - Санкт-Петербург - Хельсинки

СПРАВКИ И ЗАКАЗ БИЛЕТОВ ПО ТЕЛЕФОНАМ:
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ: +7 812 974 66 36
ФИНЛЯНДИЯ: +358 (0) 9 424 79 373

KING LINE

teekkarien autokoulu
АВТОШКОЛА НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ!

Теоретические занятия и вождение с инструктором.
Высокопрофессиональные преподаватели
Отличные возможности для отработки техники вождения

В центре Хельсинки
Справки по тел.: 09-659 771
Abrahaminkatu 13, 00180 Helsinki

ПРОКАТ АВТОМОБИЛЕЙ!
Цены от 34 евро/сутки
Легковые машины и микроавтобусы без ограничения пробега. Самые выгодные цены на рынке!
тел.: 09-773 3443, Хельсинки по будням 8.00—20.00

Спектр НЕДЕЛИ

можно приобрести в розничной продаже

2.30 евро

Спрашивайте газету Спектр НЕДЕЛИ в отделах «Lehtipiste» и киосках «R-Kioski» вашего района

Спектр НЕДЕЛИ ПОДПИСНОЙ ТАЛОН - TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а бы подписаться на еженедельник «Спектр Недели»
Kylla, haluaisin tilata viikkolehden «Spektr Nedeli»

- ☐ Постоянная 56 евро за год/ kestotilaus
- ☐ 6 месяцев 34 евро /26 номеров
- ☐ Хочу объявить о смене адреса! Новый адрес:
- ☐ Годовая 60 евро /52 номера/ vuositilaus
- ☐ 3 месяца 22 евро /12 номеров
- ☐ Хочу заказать газету в подарок для:

Имя и Фамилия / Etu- ja Sukunimi

Адрес / Katuosoite

Почтовый индекс и Город / Postinumero ja paikka

Телефон / Puhelin

Эл. адрес / e-mail

Подпись / Allekirjoitus

Спектр НЕДЕЛИ
Spektr Kustannus Oy
Haapaniemenkatu 7-9 B, 12 krs.
00530 Helsinki

Наклеить почтовую марку 0,70 евро

«МИШКА», «ПЕТРУШКА», «АНТОШКА»
ФИНСКО-РУССКИЕ ДЕТСКИЕ САДЫ В ХЕЛЬСИНКИ и КОТКА

ПОДГОТОВКА К ШКОЛЕ
"МАЛЫШКИНА ШКОЛА"
МУЗЫКА И ТАНЦЫ, БАССЕЙН, ЛОГОПЕД
ДВЕ ГРУППЫ: ОТ 1 ДО 3 ЛЕТ И ОТ 3 ДО 6 ЛЕТ
ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ШКОЛА И РАБОТА С ГЛИНОЙ
ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЗАНЯТИЯ С УЧИТЕЛЕМ ФИНСКОГО ЯЗЫКА
СТОИМОСТЬ КАК В ГОРОДСКИХ ДЕТСКИХ САДАХ

"МИШКА", Pekankatu 5, Хельсинки — Малми
справки по телефону: **09-22 33 880** или
050-560 63 73, Виктория Коппанен

"АНТОШКА", Naulakalliontie 1, Хельсинки — Меллунмяки
справки по телефону: **050-560 63 73** Виктория Коппанен

"ПЕТРУШКА", Keijunpolku, Котка — Кархувуори
справки по телефону: **05-215 251** или
050-560 63 73, Виктория Коппанен

VANTAAN KAUPUNKI
ГОРОД ВАНТАА

Театральное лето

Танцы у мельницы

Берег реки, старые клены, танцплощадка и мельница! Такую финскую летнюю идиллию вы сможете найти в Тикурила у Вейнинмюллю, где в 18-ый раз 22-го июня отмечается праздник середины лета, канун Дня Ивана Купалы.

Вейнинмюллю находится на берегу реки Керава напротив Эврики. Мельница была построена в 1935 году и называлась Dickursby Vetekvarn, Пшеничная мельница Тикурилы. Мельница производила муку до 1956 года, ее закрыли из-за нерентабельности.

Город Вантаа купил мельницу в 1988 году и сдал под кафе. «Примус мотор» разной деятельности, связанной с мельницей, является Ирья Сеетула, прежний начальник отдела общественной информации города Вантаа.Она ведет обширную общественную работу и на Ивана Купалу. В канун Иванова Дня будет поднят финский флаг в 18 часов у Вейнинмюллю. Для публики будет играть оркестр живой музыки. Костер разожгут в 21.00. Программа праздника середины лета продолжится до полуночи.

Прогулки по историческим местам приходского села

По средам в селе прихода волости Хельсинки вечера посвящены истории Вантаа. Пешая экскурсия знакомит участников со средневековой историей старой каменной церкви, с кладбищенскими памятниками, со многими известными личностями, похороненными на кладбище.

Во время экскурсий вас познакомят и с культурой строительства. Старые постройки и переулки XVIII и XIX веков составляют культурно-исторический оазис, сохранившийся, к счастью, для обозрения нынешних поколений.

Пешие экскурсии проводятся по средам в 17 часов, сбор на площади у ворот церкви Св. Лаврентия. Плата за 1-часовую экскурсию — 5 евро. После экскурсии вы сможете принять участие в вечере с интересной программой у мельницы. Дополнительную информацию вы сможете получить в интернете по адресу: www.vantaaseura.fi

Научные лагеря для детей в Эврике

С начала июля до начала школьных занятий еще есть свободные места для участия в работе детских научных лагерей при Центре науки «Эврика». Смена в лагере продолжительностью одна неделя, лагерь предназначен для детей-школьников в возрасте от 8 до 13 лет.

Этим летом в лагерях изучается сердечно-сосудистая система и работа сердца, извержения вулканов, загадка исчезнувшей индейской культуры и расследуются преступления в духе полицейских сериалов типа CSI. В программу лагеря входит спектакль на научную тему и строительство космического зонда для изучения планеты Марс. Лагеря платные.

Дополнительную информацию и инструкции по заполнению заявки для участия в лагере вы сможете найти на сайте «Эврики»: www.heureka.fi Заявки делаются через центральную билетную кассу: www.lippupalvelu.fi

Цветочные часы «Галилей» вызывают восхищение

В «Эврике» выставочная площадка «Галилей» под открытым небом открыта до конца сентября. В этом году диковинкой «Галилея» являются цветочные часы, посаженные в честь 300-летия всемирно известного шведского ботаника Карла фон Линнея.

«Галилея» можно назвать детской игровой площадкой, где как дети, так и взрослые через игры и самостоятельные наблюдения и действия могут изучать разные явления. В павильоне можно отдохнуть, пожарить колбаски, поесть свои бутерброды. С 25.6. в павильоне будут проходить спектакли летнего театра науки. Спектакли и посещение площадки «Галилей» входят в цены входного билета в «Эврику».

Сапожники из Нумми

Эско из «Сапожников из Нумми» красуется на летнем солнышке

«И как я нравлюсь мамочке?» — Эско с торчащими как щетка волосами красуется как драгунская кобыла перед тем, как отправиться в печально известную поездку за невестой в пьесе Алексиса Киви (1834—72) «Сапожники из Нумми». На нем извлеченный с чердака фрак, шляпа, панталоны до колен и красный жилет. В этом же наряде его отец Топиас отправился некогда под венец с недоброго нрава девицей Марттой — а через пять (!) месяцев на свет появился Эско.

Этим летом Эско, «этот недоделанный», как говаривала его матушка Мартта, красуется в городе Вантаа, на сцене зала Наветхалиа в Хиеккахарью. Это — первый опыт постановки Киви в формате «летнего театра», хотя спектакли идут в Наветхалии уже два десятка лет.

Роль Эско исполняет Вейни Нуппонен, который этим летом отмечает 30-летие творческой деятельности. Режиссер-постановщик — Матти Пелтонен. «Сапожники из Нумми» — классика финской литературы, драматургический канон, она шла в театре годами. Трагикомедия, где неудачное путешествие Эско, несчастливая поездка в город его брата Иивари и другие сюжеты до слез смешили поколения финнов.

— Темы пьесы — любовь, предательство, прощение и умиротворение. Они продолжают быть современными здесь и сейчас, — поясняет режиссер.

«Сапожники из Нумми» были удостоены первой государственной премии по литературе в 1865 году. Но премьера состоялась только осенью 1875 года, три года спустя после смерти автора. Алексис Киви не увидел ни одной из своих пьес на сцене, хотя именно пьесы составляют большую часть его литературного наследия. Что-то ставилось еще при его жизни. Писатель Вейо Мери рассказывает в своей книге об Алексисе Стенвалле (Киви), что однажды драматург пытался попасть в столичный театр «Аркадия» на спектакль по своей пьесе «Леа», но его туда не пустили.

Детство Алексиса Киви прошло в соседней с Вантаа коммуне Нурмиярви, а последние дни — в Туусула, в избушке, принадлежавшей его брату Альберту. В Палойоки (Нурмиярви) на горе Таабор каждый год проходит праздник в честь Алексиса Киви. Этим летом «Сапожников» будут играть и там.

Спектакли в Наветхалии будут идти с 9 июня по 25 августа. Точные даты и время можно узнать на сетевых страницах:

www.vantaannayttamo.fi

Наветхалия — это старый хлев в поместье Сандкюлла, который был в пользовании центра исследований сельского хозяйства. В 1983 году Центр переехал, и хлев опустел. Театр Näyttämö занял его в 1987 году. Хлев оказался отличной сценической площадкой!

Эмиль из Лённеберги в Покасе

Еще одна «театральная точка» в Вантаа — общинный дом в Покасе (Кунинкаала). Театр из Тиккурила летом играет спектакли во дворе общинного дома уже на протяжении десяти лет. Для многих семей походы в этот театр стали традицией.

Эмиль из Лённеберги

Этим летом в Покасе — Эмиль из Лённеберги, герой детской книжки Астрид Линдгрен, добрый душой, но страшный шалун, без устали придумывающий проказы с утра до вечера. И откуда ему знать, что сестренку нельзя использовать вместо государственного флага, а голову не стоит совать в супницу!

У папы Антона стараниями сына седина в волосах. Однако неожиданно Эмиль становится героем, разоблачая на ярмарке опасного вора. Маленький любитель приключений любим детьми и взрослыми всего мира не менее, чем знаменитая Пеппи Длинныйчулок. Его нельзя не любить.

А в антракте можно прогуляться по зеленому двору или подкрепиться чашкой кофе, булочкой, жареной колбаской — что составляет неотъемлемую часть финского театра.

Пьесу «Эмиль из Лённеберги» можно будет посмотреть с 10 июня по 18 августа, по вторникам и средам в 18.00, а по воскресеньям в 15.00. Заказ билетов по телефону 044 0130036, по будням с 10.00 до 14.00, а в день спектакля — за два часа до начала по адресу Pākas, Vanha Kuninkaalantie 2, Tikkurila.

Золотые купола

Когда прибываешь в Хельсинки с моря, глазам открывается живописная панорама города с красно-кирпичным силуэтом Успенского собора, возвышающимся на скалистом холме острова Скатудден (Катаянокка).

По словам русского критика В. В. Стасова, Успенский собор, возведенный в русско-византийском стиле, стал вершиной творчества архитектора А. М. Горностаева.

Недавно произошло знаменательное событие: завершилась программа обновления куполов Успенского собора, и они были торжественно установлены на свои места.

А начиналась программа золочения куполов в 2002 году. Детально разрабатывались технические и экономические аспекты этого проекта, требовавшего огромных затрат и высочайшего мастерства.

Было собрано 170 тысяч евро из необходимых полумиллиона, а остальные средства выделил Гельсингфорсский приход.

В 2004 году приступили к первому этапу обновления куполов: были позолочены три малых купола и главный, который золотили, не снимая его.

В 2006 году были сняты 9 куполов — средних и малых. Долгая и напряженная работа шла к своему завершению.

Станислав Воронин ИРР/ТВ

Купола Успенского собора — одной из самых популярных достопримечательностей Хельсинки — отреставрированы

И вот, теплым июньским утром 2007 года по улицам Хельсинки проехала вереница машин с открытыми платформами, на которых сияли тщательно укрепленные золотые купола Успенского собора. Платформы установили на площади перед храмом по порядку: купола побольше, потом поменьше...

Молебен с освящением вновь позолоченных куполов отслужил настоятель Гельсингфорсского прихода священник Вейкко Пурмонен. В своем приветственном слове о. Вейкко сказал, что нынешнее событие является знаменательным не только для прихожан этого собора, но и для всех горожан и гостей столицы.

Подъемные краны начали свою ответственную работу. К одному из куполов спустилась на стрелке крана петля и, захватив сияющее чудо у основания креста, медленно подхватила его вверх. Купол взмыл в небо под звон колоколов...

Всю эту сложную и трудоемкую работу осуществляла бригада мастеров, которую возглавил золотых дел мастер Гарри Виртанен. Из его рассказа мы узнали, что купола покрывались тончайшими (в десятитысячную долю миллиметра толщиной) листочками золота, квадратиками 10х10 см. Работа с куполами требовала особого усердия, терпения и, конечно, высокого мастерства. «Мне и моим сотрудникам не приходилось осуществлять работу такого масштаба, — говорит Гарри. — Это уникальный проект, и мы очень гордимся что достойно справились с поставленными перед нами задачами. На наших красных рабочих майках появилось изображение купола с крестом...».

День выдался на редкость теплый, солнечный и безветренный. И к вечеру, в последних закатных лучах засияли все 14 глав величественного Успенского собора.

Последнее обновление куполов происходило около сорока лет тому назад. А нынешнее благоукрашение происходит в преддверии 140 годовщины со дня освящения кафедрального собора. К юбилейной дате в 2008 году планируется осуществить еще одну важную работу – позолотить иконостас.

Даст Бог, Успенский кафедральный собор встретит свое 140-летие в былом великолепии внешнего и внутреннего убранства!

Ирина Пилар, Людмила Маковейчук

Христианское обозрение «Киновия»

Звучание творческого слова

«Можешь не писать — не пиши». Собравшиеся 5 мая в музыкальной гостиной Российского Центра Науки и Культуры представители Объединения русскоязычных литераторов Финляндии (ФинЛито) были этому афоризму полной противоположностью.

Приехавшие из разных стран, люди разных судеб, совсем непохожие друг на друга в творчестве и по характеру стиля, литераторы ФинЛито, открывавшие своей творческой встречей 34-ый фестиваль «Русские встречи», были единодушны во мнении, что их слово — это один из голосов 42-тысячной русскоязычной диаспоры в Финляндии. Стопка альманаха «Иные берега» № 4 на столе ведущего встречу председателя ФинЛито Соломона Кагна скромно, но красноречиво об этом говорили.

Открыл встречу председатель РКДС Валерий Никитин. Сам человек творческий, музыкант, композитор, он, тем не менее, был краток, понимая, что на таких собраниях важнее звучание живого творческого слова. Еще более краток был Соломон Кагна, сразу предоставивший слово поэтессе Наталье Мэри, одной из организаторов ФинЛито в 2000 году. Читала она стихи из маленькой сиреневой книжечки. Оказалось, это вышедший в этом году сборник ее стихов «Я — везде, я — нигде». Такая импровизированная презентация сборника далее только подтвердила популярность автора. По завершении встречи Наталье Мэри пришлось подписать и подарить все имевшиеся у нее с собой экземпляры сборника. Проза Леонида Корниенко, живущего в г. Сало, носила печать его прежней профессии — учитель. Рассказы «Проповедь» и «Денискино утро» открывали окно в жизнь детских мироощущений. Экспрессия и одновременно чувственная нежность в читаемых стихах Галины Джантемировой дала слушателям простор для собственных мыслей и ассоциаций. Молодой поэт Алексей Ланцов, тоже живущий в г. Сало, автор яркого поэтического сборника «Русская тоска», наоборот, был сдержан, но сами за него говорили его метафористические стихи не поверхностного слушания, а глубокого прочтения. Народный художник России и поэт Тойво Ряннель прочитал «Балладу об Ирининой свадьбе» из сборника «Тропа через век». Написанная 35 лет назад, она прозвучала неожиданно современно и актуально. Мэтр кисти и пера словно подсказал слушателям то, что звучало в душах людей, собравшихся на «Русские встречи»:

...И обновленье зреет
постепенно,
И холодком сжимается
во мне.

Прозаик и редактор-составитель альманаха «Иные берега» Людмила Яковлева была элегантна как в жизни, так и в прозвучавшем рассказе «Как я была француженкой». Неподдельный юмор ее произведения внес веселую искру в ход встречи, которую продолжил председатель ФинЛито Соломон Кагна. Он прочитал несколько пародий, труднейший и потому подзабытый ныне жанр в современной литературе, на стихи коллег-поэтов.

«Русские встречи», по мнению правления РКДС, призваны одарить нас всех, пишущих и не пишущих, танцующих и не танцующих, поющих и не поющих, театралов и не театралов, единственной истинной роскошью на земле — «роскошью общения». С чем, я думаю, «Русские встречи» и в этом году в очередной раз достойно справились.

Леонид Корниенко

И если есть в кармане пачка сигарет...

...Значит, пусть она там и лежит?

С первого июня любители покурить за чашечкой кофе или бокалом пива могут забыть о своей привычке. В силу вступил закон о запрете курения в барах и ресторанах

Закон есть закон, или кому это нужно?

В далеком 1995 году вступил в силу закон об ограничении курения в общественных местах. И уже тогда он вызвал бурю негодования со стороны курящих людей и ровно такую же бурю — со стороны ведущих здоровый образ жизни. Наступил 2007-й, и заядлым курильщикам теперь приходится искать места, чтобы «попускать дым». Согласно новому закону, оберегающему персонал от табачного дыма, рестораны обязаны построить специальные кабинки для курения, либо полностью перейти в статус «некурящих» заведений. По официальным данным, площадь кабинок должна составлять 7 м^2, и они могут быть предназначены только для курения — проносить еду и напитки внутрь запрещается. Каждый ресторан, желающий предоставить посетителям кабинки для курения, должен подать официальное прошение на их строительство. Прошения продолжают принимать также и после официального дня вступления закона в силу.

Подобные законы уже были введены какое-то время назад в Ирландии, Норвегии и Латвии. Идеей и целью столь суровых и неожиданных методов является надежда министерства соцобеспечения и здравоохранения на полный отказ страны от курения. Начать решили с самых популярных мест обитания табачного дыма — ресторанов, кафе и баров.

Где еще можно курить?

Новый закон позволяет отсрочку от запрета на два года тем ресторанам, которые располагают грамотно спроектированным залом для курения и правильной системой вентиляции. Но отсрочка не происходит автоматически, ее тоже следует официально запросить. Подача документов на отсрочку закончилась 31 мая.

А террасы?

Лето, солнце, улыбающиеся прохожие. Наверное, каждый из вас хоть раз в жизни сидел на террасе того или иного бара за чашечкой кофе или бокальчиком вина. Наверняка каждый курильщик подтвердит — в теплый денек на террасе приятно не только насладиться напитком, но и покурить за житейским разговором. А эта старая известная шутка: «Ты не знаешь, зачем в Финляндии на столах перед барами стоят перевернутые цветочные горшки?». Возможность оставить «перевернутые цветочные горшки» на столах будет у ресторанов и баров, которые позаботятся о том, чтобы табачный дым не попадал с улицы в помещение самого ресторана, а также в жилые квартиры, которые могут находиться в том же здании.

Что говорят люди?

Дабы узнать мнение молодежи, студенты одной из гимназий г. Вантаа провели опрос среди учащихся и преподавателей. 63 % опрошенных оказались ПРОТИВ вступившего в силу закона о запрете курения, и только 37 % респондентов довольны решением правительства. «Мы готовы идти и протестовать, — говорят студенты, — непонятно, как люди могут молчать, когда их свободу выбора притесняют!»

Кардинально иное мнение у главенствующих лиц ресторанного бизнеса.

Arttu Salmi, Night-ravintolat: «Я не думаю, что сократится число посетителей. У нас всегда были залы для некурящих и мы не испытывали проблем с их посетителями. Кстати, может быть, что у ресторанов даже появятся новые клиенты! Это те люди, которые не посещали злачные места как раз из-за избытка табачного дыма».

Sedu Koskinen, SK-ravintolat: «У известных и больших ресторанов, а также клубов не будет абсолютно никаких проблем с посетителями, может, только в самом начале. Жаловаться, наверное, придется только маленьким барам... У нас будут все три варианта: отсрочка, кабины для курения и террасы».

Hannu Aavinen, Restel: «Люди будут приходить ради общения и эмоций, а не ради дыма! В нашей сети ресторанов будут предусмотрены кабины для курения, только в некоторых было подано на отсрочку».

Ну а что же думают по этому поводу русские люди, нашедшие себя в Финляндии, в ресторанном бизнесе?

Ресторан «Казак». На первый взгляд, кажется, что вы попали в один из залов дворца «Эрмитаж». Открытый в 1969 году, «Казак» манит своим убранством и поразительным спокойствием. Вокруг книги, картины, антикварная мебель, самовары, балалайки, ковры... и тут взгляд невольно падает на пепельницы на столах.

Геннадий Виария, шеф-повар ресторана: «У нас 50—60 посетителей в день, в основном, иностранцы. Конечно, все курят, всем весело. Я понимаю. Но я, например, не курю и считаю, что запрет вполне имеет место быть. Как я к этому отношусь? Мне, скорее, все равно, но курящих людей жалко. Наверное, им без этого сложно. Численность посетителей это не понизит, сюда приходят отведать настоящей русской кухни и насладиться атмосферой!».

По последним данным, на отсрочку подало всего около 70 ресторанов г. Хельсинки. Около 30 из них не проходят по требованиям, и в отсрочке им будет отказано.

Ну что ж, закон есть закон, и исполнять его необходимо. И все-таки, государство вселяет в души здоровый оптимизм — этот закон, возможно, поможет разрушить у большинства курильщиков некий стереотип причинно-следственной связи: встретился с друзьями, закурили, поговорили, зашли в бар, выпили-закурили и т. д. Оздоровление общества, несомненно, во благо. А то, что во благо, ведь уже не во вред...

Дарина Катсудас

ДЕНЬ СПАСЕНИЯ

Всю жизнь Ханс Тилгрен прожил атеистом. Остались только смутные воспоминания, как молилась когда-то его мама. Когда жизнь его подошла к серьезному рубежу — семидесяти годам, он встретил его на больничной койке, неподвижным и никому не нужным. У него было много времени,чтобы обдумать свою жизнь. Но изменить!..

Единственным радостным моментом в его каждом больничном дне был приход медсестры Ольги, которая, ухаживая за ним, расспрашивала о жизни, рассказывала что-нибудь хорошее, утешала пожилого человека. Однажды Ольга принесла ему Библию.

Для Ханса настали новые времена, когда он каждое утро встречал с радостью, а жизнь, которая вот уже несколько лет была для него тяжким бременем, стала великим даром. Здоровье пошло на поправку — доктора это отнесли на эффект оптимизма, которым был наполнен пациент. Ханс стал подниматься и даже немного передвигаться. У него появилась возможность гулять. Правда, в коляске. Ну, все-таки...

Наступил день, когда Ханс сказал Ольге, что его заветное желание — креститься. Пастор церкви «Ковчег спасения» Петр Потапенко стал посещать Ханса и готовить его к крещению. Администрация Дома престарелых в Ройховуори, городская социальная служба также включились в подготовку этого события.

В евангелической церкви, к которой относится и «Ковчег спасения», крещение происходит в сознательном возрасте, когда человек твердо знает, на какой путь он встает. Для члена общины обязательно знание Слова Божьего, которое является для верующего руководством на каждый день. В этом и заключается подготовка.

В цветущий майский день в присутствии своих новых братьев и сестер Ханс крестился. Окуная его в воду вместе с коляской, пастор произнес слова о том, что принимая крещение, человек не просто смывает с себя грехи, он умирает для греха. Умирает с Христом, чтобы воскреснуть с Ним к вечной жизни.

В следующее воскресенье Ханс молился вместе со всей общиной уже в церкви.

фотографии: Станислав Воронин

ПРОСТЫЕ ИСТИНЫ

ВСЕ НАЧИНАЕТСЯ С ЛЮБВИ

Наблюдая за родителями, за своей собственной жизнью, стараясь выявить ключевые проблемы в воспитании, я для себя открыла простую вещь — результат воспитания главным образом зависит от того, что мы ставим в центр, вокруг чего вращается наша жизнь.

Люди не очень религиозные или совсем не верующие на вопрос о смысле жизни чаще всего отвечают: дети — то, ради чего стоит жить. Казалось бы, хороший ответ, но почему-то он меня не удовлетворял. Став матерью, на собственном опыте я поняла, почему.

Быть центром чего-либо очень тяжело. Меня поймут те, кто пытался быть центром организации, семьи, общественной ячейки. Это жутко тяжело. Всегда быть в центре внимания — это огромная ответственность, даже если вы ее не осознаете. Ваш ребенок еще совсем маленький, но уже является смыслом жизни мамы и папы, бабушек и дедушек. Та любовь, то внимание, которое направлено на ребенка, требует ответной реакции, взаимности. Малыш старается оправдать ожидания мамы и папы, не разочаровать бабушек и дедушек. И получается замкнутый круг, в котором благие чувства и намерения меняют свой положительный знак на минус.

Для маленького человека нет сильнее зависимости, чем такая любовь. Что уж говорить о родителях. Они становятся еще более зависимыми, потому что для них ребенок — центр Вселенной. Отношения мужа и жены теряют свое развитие. Они уже не могут быть одним телом, потому что между ними входит третий человечек, их ребенок, ими рожденное чадо. Теперь он будет главным аргументом при решении всех вопросов, в нем сосредоточится вся жизненная сила семьи. Мужчина и женщина живут, замещая прежние чувства друг к другу, казалось бы, святым всепоглощающим чувством к ребенку. Мысленное и сказанное вслух друг другу: «а ты молчи», «не до тебя, уйди», «мне для ребенка нужно», — довольно долго могут маскировать угасающие чувства мужчины и женщины. Такие семьи могут быть прочными, пока ребенок растет.

Самое ужасное, что могут сделать родители для ребенка, это продолжать брак без любви, «ради дитя». Такое, казалось бы, благое намеренье оборачивается злом. Во-первых, родители теряют годы жизни впустую, не любя, обманывая друг друга, потому что каждый ищет какого-то удовлетворения заложенной Богом потребности в любви, в признании.

Ребенок, выросший в атмосфере лжи не бывает счастливым. Он даже чувствует себя виноватым, если «живут ради него». Когда вырастает, он покидает родителей, потому что задерживаться в этой семье он ни за что не хочет. Родители смотрят друг на друга и понимают, что много лет их связывал только ребенок. Теперь эта связь оборвалась и они друг другу больше не нужны. Даже разведясь, они продолжают ребенка тянуть каждый к себе бесконечными рассказами о том, кто чем пожертвовал ради него. А ведь начиналось все с любви.

Вся проблема в том, что изначально нарушена одна из основ семьи, да и любой системы существования на Земле. Центр тяжести в этой системе смещен в сторону, поэтому все начинает рушиться. Верующие знают, что единственным центром тяжести, наполняющим нашу жизнь смыслом, может быть только Бог. Так уж мы сотворены и от этого никуда не уйти. Мы сотворены, чтобы прославлять Бога. Если я живу, чтобы прославлять кого-то другого, направлять свое внимание на что-то другое, я просто выхожу из правильной орбиты, я начинаю сталкиваться с кем-попало и нарушать что-попало. В семье это очень важно.

И мне хочется дать родителям непраздный совет: если вы хотите, чтобы ваш ребенок был счастлив, чтобы он рос свободной личностью, чтобы его таланты смогли реализоваться, родителям нужно иметь центром своей семьи Бога. Это регулирует все остальные отношения в семье. Только такой центр способен нести уровень нагрузки. Он каждого члена семьи распределяет на свое место. Если ось поставили на место, все остальное сразу сбалансировалось. Муж обретает свое достоинство как мужчина, как глава семьи, который заботится о своей жене. Он будет слушаться Бога, а не свою жену или других, дальних и ближних, которые хотят им манипулировать. Жена станет помощницей своему мужу. Она останется как самый главный советник, но никогда она не будет пытаться сместить мужа со своего пьедестала. Мы-то женщины знаем, как только мы подчиняем себе мужчину, мы теряем к нему интерес. Любовь сменяется снисходительностью.

Если в центре жизни семьи Бог, жена, повинуясь Богу, повинуется мужу и почитает его. Они живут во имя славы Божьей. И ребенок уже не между, а вместе с ними. Это совсем другие зависимости. Он может свободно развиваться как личность, но в той позиции и на той орбите, каков он есть. Он освобожден от непосильного бремени быть главным в семье. Ему еще рано, даже если это девочка, стать помощником. Он не обязан развиваться как хотят бабушка, дедушка или еще кто-нибудь. Он вращается вокруг общего центра семьи — Бога. Его жизнь тоже во славу Божью Чтобы ребенок мог спокойно развиваться, самое лучшее, что может сделать мужчина для своего ребенка, это любить его мать, т.е. свою жену. И самое большое, что может сделать женщина для своего ребенка, это любить его отца.

Иногда родители боятся: если я буду много времени уделять своему мужу (жене), ребенок будет чувствовать себя обделенным. Поверьте, это — миф.

Я для себя открыла: когда муж и жена любят друг друга, проводят вместе все возможное время, им хорошо и интересно вместе, — детям не нужно особого внимания. Они себя замечательно чувствуют просто рядом. Им достаточно совсем немного времени, чтобы поиграть с папой и мамой всем вместе. Они впитывают атмосферу любви, когда папа и мама сидят, обнявшись, а они играют рядом. Это самое лучшее, что можно сделать для ребенка, а не препираться по поводу, что ему купить, что ему дать, и кто из вас прав. Если ребенок становится центром семьи, он теряет свою неповторимую личность, растет страшно управляемым. Либо он становится манипулятором. Поняв (кстати, очень быстро), какой огромной властью над взрослыми он обладает, малыш начинает всеми манипулировать. Он знает, за какие веревочки нужно дергать. Это нездоровая ситуация. С младенчества закладывается образ мышления, который останется у него на всю жизнь.

В связи с этим мне хочется дать совет. Если вам хочется обнять и поцеловать своего ребенка, поцелуйте сначала его мать, а потом ребенка. Скажите что-нибудь хорошее, обнимите своего мужа, а потом — ребенка. Иногда мы так невнимательны друг к другу в браке, так несчастливы, что наши дети не могут быть счастливыми рядом с нами. В этом, мне кажется, главная причина.

Лия Кайтанен
семейный консультант

МОЙ ГЛАВНЫЙ АДВОКАТ— ГОСПОДЬ

В этот час она просто устала бояться, сопротивляться, надеяться — что будет, то и будет. Включила радио, чтобы поискать музыку и вдруг услышала голос, обращенный прямо к ней. Галина до сих пор не знает, что это была за радиостанция, от какой церкви говорил пастор, но это были самые важные и самые нужные слова. Всего несколько минут проповеди и она уже полна не отчаяньем, а радостью — будто что-то светлое коснулось ее жизни. Объективно ситуация ни в чем не изменилась, просто увиделась в другом свете. У Гали появилась уверенность, что она под надежной защитой. Утром она написала следующее письмо:

«Я знаю, что ты злишься, что ты хочешь и можешь уничтожить меня. Но у тебя ничего не получится, потому что теперь мой адвокат — Иисус Христос. Ему я вверяю свою судьбу, да будет воля Его. Я совершенно спокойна за свое будущее. Волноваться должна ты. Желаю тебе со своими проблемами обращаться к Нему. Я молюсь за тебя».

Скоро получила ответ по телефону. Ее бывшая компаньонша испуганно шептала в трубку: «Это серьезное письмо! Я подумаю!» Таким был их последний разговор. Партнерша стала избегать ее, а потом и вовсе исчезла из ее жизни. А у Галины дела пошли самым неожиданным путем. По-фински она понимала только профессиональные термины, а тут как-то совсем без слов одна из ее учениц все поняла. Как потом выяснилось, ученица была известной в Финляндии бизнесвумен. Всего 10 дней понадобилось ей, чтобы оформить все необходимые бумаги — и вот у Галины уже своя, частная музыкальная школа. Еще недавно она была без зарплаты, а теперь учеников было столько, сколько она могла себе позволить. Заниматься приходилось по 10 часов в сутки. К ней кроме вокалистов перешли еще и пианисты. Раньше такое ей не могло присниться и во сне.

Галина Химич — преподаватель вокала. Ей Бог дал сильный и красивый голос, однако концертирующей певицей она не стала — первоклассный учитель пения оказался востребован гораздо больше, чем певица. Всегда кроме штатных учеников находился кто-то, кому нужно было уделить особое внимание, придумывать особую методику работы с голосом, подбирать репертуар, отодвигая все свои дела, не считаясь со временем. Потом из этих особых, то есть отклоненных стандартной системой обучения, учеников получались солисты ведущих театров России и Европы.

Однажды Галина получила приглашение на работу в одну из музыкальных школ в Финляндии. Она дала согласие, оставила профессорскую должность и поехала в незнакомую страну. Как-то все сразу пошло не так. Всю свою жизнь она проводила у пианино, честно выполняла свою работу и полагала, что все люди делают также. Оказалось, что не так. Более того, совсем не так. К тому времени, да и до сих пор, Галина не придавала особого значения официальным бумагам, даже контрактам — считала что может получить такую услугу от других, кто умеет выполнять эту работу также профессионально и честно, как делает свою она. Но ее провели, как ребенка. Она оказалась в чужой стране без зарплаты, без жилья, посредине учебного года, когда найти другую работу уже невозможно. На этом этапе и встретилась ее будущая компаньонша и предложила открыть вместе частную музыкальную школу, где Галина смогла бы преподавать. У нее, мол, деловая хватка, а у Галины — таланты, которые нужно реализовать. Кто же от такого откажется!

Когда зарегистрировали предприятие, у компаньонши оказались все права, а у Галины только одни обязанности. Партнерша взяла в банке большой кредит, на который купила автомашину, компьютер и всякое такое. Понятно, что зарабатывать и расплачиваться с кредитом должна была Галина. У нее волосы вставали дыбом от такой перспективы. Вот тогда она и написала это письмо.

Из маленького городка, где она начинала свою финскую жизнь, вскоре ей пришлось перебраться в Хельсинки, т.к здесь у нее было больше учеников. Сначала она приезжала давать уроки в столицу 1—2 раза в неделю. Оставаться было негде. Номер в гостинице плюс дорога съедали половину того, что она зарабатывала. И вот однажды ученица предложила ей: «Галина Николаевна! Не смогли бы Вы пожить с моей мамой. Ей очень скучно и тяжело одной». Жизнь сделала очередной поворот — она на целых два года попала в семью верующих, сама уверовала и быстро стала лидером группы. «Ты растешь как бамбук,» — говорили ее учителя.

Десять лет существует в Хельсинки маленькая музыкальная школа, в которой профессор консерватории из России Галина Химич учит детей и взрослых пению. Учеников много, желающих еще больше. Поэтому Галина работает каждый день с утра и до ночи. Но бывают исключения, когда Галина образует окно в расписании специально для того, чтобы поговорить с человеком, обратившимся к ней с вопросом по Библии. Иногда такие индивидуальные занятия длятся несколько месяцев.

В воскресенье музыкальные занятия заканчиваются раньше, около двух часов дня. И в том же классе у пианино собирается народ из церкви: ее бывшие и настоящие ученики, друзья, «просто знакомые» — десятки человек, которых Галина привела к Слову Божьему. Обычная программа встречи: пение, прославляющее Христа, разбор Слова, молитва, неформальное общение, чай с конфетами и разными пирогами. Галина — не пастор, только лидер созданной ею группы. Пастор приезжает один раз в месяц из Турку. Особенно много людей приходит по праздникам — человек 50—70, в основном, молодых и вполне современных. Хотя, нет, молодых — половина. Просто, их больше видно, потому что здесь особая, «молодая» аура, без всякого мракобесия. Те, кто постарше, тоже чувствуют себя студентами. А почему нет? Где сказано, что вера в Бога обязательно должна быть скучной. «Радуйтесь!» — провозглашает Библия. «Служите Господу с веселием; идите пред лицо Его с восклицанием!» (Псалом 99).

Недавно Галина жизнь сделала еще один вираж. Ее пригласили провести мастер-класс в Калининград, в музыкальное училище, в котором она когда-то училась. Встреча с педагогами, однокурсниками. Новые планы, разные события, которые развиваются так стремительно и так неожиданно… Господи, дай понять, в чем Твой замысел!

Зоя Кадочникова,
наш корр.

На снимке: Галина Химич со своей семьей после концерта в церкви. Сын Эдуард и невестка Вика — пианисты, внук Лев — скрипач, а маленькая Таля пока только поет...

Адреса христианских церквей Финляндии, где говорят по-русски

Helsinki

Русская свободная церковь «Ковчег Спасения», Castreninkatu 12
Петр Потапенко 0415064860

Helluntaiseurakunta «Saalem»
Näkinkuja 3
Эдуард Паюнен 0408290250

Adventtiseurakunta, Annankatu 7
Лия Кайтанен 0440696156

Христианская церковь «Небесные врата», Puusepänkatu 2 b
Галина Химич 0407391373

Свято-Троицкий храм Финской Православной Церкви, Unioninkatu 31
Иерей Алексей Шеберг 0207 220 650

Espoo

Христианская церковь «Царя Царей», Ukkohauentie 11—13 b
Виктор Курников 0504301522

Salo

Helluntaiseurakunta, Mäköistenkatu 18
Сергей Андреев 0456760905

Turku

Helluntaiseurakunta, Puistokatu 6 b
Сергей Андреев 0456760905

Jyväskylä

Христианская церковь «Благословения», Vaajakoskentie 123 E 2
Игорь Башлов 0504130426

Savonlinna

Helluntaiseurakunta, Tottinkatu 4
Вадим Бабашкин 0442821166

Lappeenranta

Helluntaiseurakunta, Armilankatu 31
Алексей Савельев 0503747073

Kouvola

Юлия Кан 0505173510

Lahti

Helluntaiseurakunta, Kiveriönkatu 1
Лидия Стремверг 0503256226

Спонсор рубрики:

IRR-TV

Международное Русское Радио и Телевидение

PL150, 04201, Kerava
www.irrtv.fi
contact@irrtv.fi
0207120240

Рубрика «Контакт» публикуется ИРР—ТВ при поддержке христианских церквей Финляндии

Создание раздела газеты «Спектр», который сейчас открыт перед Вами, продиктованно искренней заботой о Вас, наш уважаемый читатель. Пасторы и священники христианских церквей, принимая во внимание Ваши религиозные чувства и закон о свободе совести, стремятся как можно понятнее и достовернее современным языком донести информацию о Господе Иисусе Христе, Который любит вас и заботится о Вас. Свои вопросы, комментарии или предложения относительно раздела «Контакт» направляйте по электронной почте. Пишите: **contact@irrtv.fi** Круглосуточно консультанты телефона доверия готовы выслушать вас. Звоните: **0207 120 270**

Слушайте каждый четверг в 22.45 на волнах Radio Dei программу «Контакт», встречайтесь в эфире с авторами и героями рубрик, получайте ответы на вопросы, которые вы можете послать по адресу **contact@irrtv.fi**
или **PL150, 04201, Kerava**

Не удалось послушать порграмму? Или сигнал радиостанции не достигает Вашей местности? Не беда! Все программы можно скачать на сайте ИРР-ТВ. Посетите страницу **www.irrtv.fi/ru** и слушайте программы «Контакт» в удобное для Вас время.

Частоты Radio Dei:

Helsinki **89.0 (101.9) fm**
Hämeenlinna **105,9 (103,6)**
Joensuu **107,4 (89,5)**
Jyväskylä **94,1 (93,4)**
Kokkola **104,3 (88,9)**
Turku **107,3 (99,4)**
Kuopio **106,1 (103,3)**
Lahti **106,4 (99,1)**
Lohja **107,2**
Mikkeli **87,8 (105)**
Oulu **106,9 (94,1)**
Pori **95,7 (94,4)**
Rovaniemi **93,4 (96)**
Seinäjoki **89,4 (102,7)**
Tampere **97,2 (87,5)**

ТЕЛЕФОН ДОВЕРИЯ
0207-120-270

СЛУШАЙТЕ ПО ЧЕТВЕРГАМ НА RADIO DEI В 22.45
программу
КОНТАКТ
www.irrtv.fi/ru

Он называет себя Кыся

На вопрос, почему у него такой интересный псевдоним, Кыся восклицает: «Все банально и просто! Обычно, когда кто-то слышит это имя, все начинают говорить «О! А ты, наверное, читал книжку Кунина “Кыся” и потому решил себя так назвать!». Более продвинутые вспоминают произведение Татьяны Толстой «Кысь». Эти обе книжки я прочитал гораздо позже. Псевдоним же возник, когда я еще в Тампере жил. В гостях у папиного знакомого меня так назвала его маленькая дочка: у меня была футболка с написью «Cat». Весь вечер эта девочка тыкала пальцем в мою футболку и говорила «Кыся, Кыся, Кыся!». В общем, к концу вечера я подумал, почему бы и нет. В следующий раз, когда возникла потребность где-то зарегистрироваться, я, недолго думая, забил «Кыся», а точку пришлось поставить перед именем, потому что такие ники уже встречались.

Если находиться с ребятами из группы какое-то время, то очень скоро вы услышите, что кто-нибудь да назовет Кысю отцом-основателем. При упоминании об этом он иронизирует: «Да, как это не прискорбно...»

Д. К.: Каким образом отец-основатель собрал музыкантов?

— Приехал и собрал. Это был проект двух человек. У меня есть очень хороший друг в Тампере — Вова, он очень умело сводит на компьютере электронные части, всякие ударные и так далее, и мне нравилось, что получалось по звуку очень близко к живому. А я искал всякие тексты, играл на гитаре... Благо, к тому времени, у меня уже накопилось достаточно музыки, ее оставалось только сыграть. Переехав в Хельсинки, я думал: «Ну, наверное, где-нибудь годик я тут поживу, поучусь, устаканюсь, а потом начну собирать группу». В итоге, не прошло и трех месяцев, как я через интернет познакомился с Олегом (бывший гитарист группы «Новый год»). А потом — с гитаристом Митей. В ноябре 2004-го я как раз купил бас-гитару, мы сидели и на троих сочиняли. Потом мы съездили в Турку, на «первый слет русских рокеров», там сыграли в первый раз. Потом познакомились с Лиззи, барабанщиком. Олег привел Яну (скрипка) после нашего концерта в Stella Star, на который она приходила. Летом подключили клавишницу Жульен. Костяк группы был создан за три-четыре месяца, через полгода репетиций сыграли первый серьезный концерт. Год спустя Жульен ушла, мы нашли Камиллу, а осенью 2006-го ушел Олег, его место занял Миша.

Мы сидим в шумном кафе-баре в Kamppi, вокруг молодые люди с ноутбуками и чашками кофе. Кыся пьет чай, его телефон периодически заливается веселой трелью.

— Да? Привет, немного занят! Приеду в выходные! — Положив трубку, Кыся довольно улыбается. — Мамочка звонила!

Д. К.: Чего, по твоему мнению, уже успела добиться группа?

— Играем и, хотя, по мнению большинства, неизвестной группе сложно собрать в Хельсинки концерт, потому что групп много, мест мало и все хотят играть, мы, тем не менее, уже два года как-то спокойно собираем концерты, каждый раз приходит плюс-минус сорок человек. По-моему, мало. А кому бы я ни говорил, все так удивляются: «О-о-о, у вас целых сорок человек!» Вот еще демо записали, ни у одной из групп такого пока не было. Я знаю, одна группа то ли в Joensuu, то ли в Jyvdskyld, подписала контракт с финским начинающим лейблом тяжелой музыки. Но что за ребята, я не знаю, никогда с ними не контактировал, у нас просто разные весовые категории, скажем так, по жанру. А вообще, главное, чтобы были цели. Мы вот хотим в Питер с концертом съездить, еще одну демку записать, на фестивали подписались, играем все больше и больше. Кто-то хочет собирать миллионные стадионы, а кто-то — спокойно сидеть в студии и записываться. У меня сейчас есть идея устроиться с работой, заработать денег, потом взять кредит и строить свою студию. Но пока все еще непонятно... Поживем — увидим! Хочется давать концерты, съездить в Питер, Турку, Эстонию, Латвию.

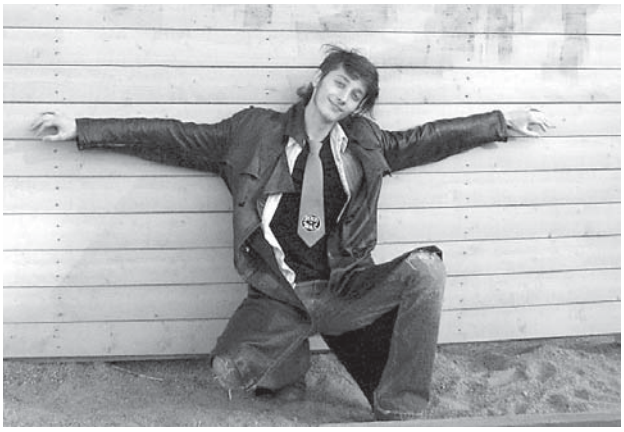
Д. К.: Есть ли у кого-нибудь из группы сайд-проекты?

— У Миши есть сайд-проект — называется семья. У барабанщика Лизыча тоже есть — курс шведского. Ему осталось его пройти, и он получит магистра по математике, будет умным человеком! У Камиллы в сайд-проектах мальчики, у Яны — работа, Митя записывает музыку дома...

Д. К.: А ты, насколько мне известно, занимаешься театром?

— Да, очень долгое время я ходил в театральную студию к Андрею Арту, проект назывался «Столичные детки». Я посещал студию до самого прекращения ее работы и встретил там очень много интересных людей. К слову о сайд-проектах, я могу сказать, что сейчас все у того же Андрея Арта намечается рок-мюзикл. Это будет большой и серьезный проект, подобного здесь еще никто не делал. Он решил соединить всех своих знакомых ребят, которые занимались у него в театральной студии и танцевальном проекте «Funk U», а также новые лица. Это будет шикарное действо на сцене! В лучшем случае, на него уйдет года два-три — торопиться не будем. Сейчас мы ищем людей, заинтересованных в практической стороне проекта, то есть людей, занимающихся рекламой, оформлением афиш, флаеров, сайтов, людей, готовых помочь в финансовой стороне проекта. Надеюсь, это шоу дойдет до своей финальной стадии, а, зная Андрея, я в этом уверен! Все, за что бы он ни брался, получается интересным и захватывающим.

Звонок телефона. Кыся виновато закатывает глаза и говорит: «Телефон на интервью нужно выключать всегда!» Незаметно к нам подсаживается новый гитарист группы — Миша. Внимательно слушает, вставляет комментарии. Я сразу же прошу Кысю рассказать о новом человеке в команде...



— Миша — добрейшей души человек! Это тот самый случай, когда «хорошего человека должно быть много»! На первой репетиции он порвал пять струн, на второй — семь... Мы его прозвали «разрыватель струн». Вот он играет с нами уже 8 месяцев и, я бы сказал, он играет уже раз в восемь лучше, чем когда пришел. Самое главное, стремление и цели есть, дальше мы будем расти вместе.

Д. К.: Миша, сложно было влиться в коллектив?

— Да нет... Будучи латентным алкоголиком, я просто их споил и все. Шучу! На самом деле мне очень нравится оригинальность, необычность исполняемого материала. Было сложно запомнить правильные переборы в такой песне, как «Свеча», например. Очень горд, что мы играем замечательную песню «Чаплин», очень сильные песни — «Париж», «Ангелов нет». Я доволен.

Кыся много улыбается, шутит и, как любой музыкант, все время перебирает что-то пальцами...

Д. К.: В каком стиле вы играете?

— Мелодичный трэш хардкор, ангельско-сатанинский металл-рок с элементами панка и техно! А если серьезно, то просто мелодический рок. Я не люблю деление по жанрам, мы играем музыку, которая нам нравится. Нравится играть разную музыку и чтобы люди не уставали.

Д. К.: Так все-таки ты больше подстраиваешься под себя или под публику?

— Я стараюсь и так, и так. Есть две крайности: люди, которые играют чисто для себя, и получается то, что называется альтернативой, авангардом. И есть ровно наоборот, когда играют то, что требует публика. При этом такая музыка сильно рискует скатиться в то, что называют попсой, либо в то, что, на мой вкус, очень трудно слушать. Знаешь, когда одинаковые аккорды, одинаковый ритм, аранжировки, и ты не можешь отличить одну песню от другой. Я считаю, что нужно играть для себя, но при этом не забывать, что послушать пришли разные люди с разными вкусами.

Довольный своим ответом, он сделал большой глоток чая, улыбнулся, а я спросила про творчество. Вопрос ввел Кысю в некое замешательство, он задумался и, мне кажется, ответил несколько уклончиво.

— Знаешь, там есть такие мысли, которые очень сложно описать словами. Музыка — стимулятор настроения, я считаю. То есть, понимаешь, я не хочу донести до людей, что в жизни нет смысла, а страна вкупе с правительством продалась, нет! То, что я пою и играю — это отражение моего внутреннего мира, но каждый понимает его, как хочет. Я хочу, чтобы люди, уходя с моих концертов, брали с собой хорошее настроение. В принципе, ради этого я и творю.

На последнем концерте группа «Новый Год» играла вместе с московской группой «Рада и Терновник», мой зоркий глаз заметил, что после выступления Рады публика явно приуныла. Тогда Кыся взял гитару, Лиззи сел за ударную установку, и ребята очень живо и ярко сыграли панк-версию известной песни «Спокойной ночи, малыши!». Это была чистая импровизация. Зрители остались в полном восторге! (Это я к его словам о позитивном настроении после концерта)...

Д. К.: На последнем концерте было исполнено немало новых песен. Кто является авторами стихов, и как ты отбираешь их для исполнения, если не пишешь сам?

— Сам пишу, но редко. Музыку мне легче писать. Знал, что знакомые по интернету пишут стихи и какие-то из них меня зацепили, я их запомнил. У меня даже есть отдельный файл со стихами, который я просматривал, выбирал, пытался что-то наиграть и думал, какие слова подойдут. Таким образом появились «Ангелов нет» и «Чаплин». Это 2003—2004 год. Более новые песни пишутся с помощью людей, которых я видел. О новых творениях знакомых я узнаю исключительно с помощью интернета. А постоянного автора у нас нет. Некоторые стихи написала скрипачка Яна, например, «Падал прошлогодний снег». С автором «Свечи» и «Чаплина» историческая встреча состоялась месяца два-три назад, когда я ездил в Питер.

Д. К.: И какое же впечатление на тебя произвел автор ваших самых сильных хитовых произведений?

— Это очень-очень интересный человек, довольно массивный дядя в возрасте и при этом он не признает никакого вида транспорта, кроме мотоцикла. Работает он оформителем витрин, но сейчас пишет книгу. В будущем видит себя писателем и надеется, что после дебюта начнет зарабатывать себе на жизнь исключительно писательством, которое ему так близко.

А далее Кыся с упоением рассказывал про то, как он с другом впервые создал песню и поставил ее друзьям на Новый год, а позже, вспомнив об этом, он решил так и назвать свое детище — «Новый год».

— Знаешь, когда мне было 5 лет, я сказал маме: «Мама, а давай я пойду в музыкальную школу играть на саксофоне?» — на что мама мне ответила: «Сынок, ты знаешь, сколько стоит саксофон?». Тогда я задал следующий вопрос: «Так может на контрабасе тогда?». Но мама мне объяснила, что он очень тяжелый и мне надоест его носить. Так провалилась моя первая попытка стать музыкантом в пять лет. Все мое музыкальное образование — это восемь с половиной классов средней общеобразовательной школы с глубоким изучением английского языка и математики. К чести моих родителей надо сказать, что на 14 лет они мне подарили гитару, но захотелось мне играть на ней только через год, когда в школе мы ставили спектакль, озвучивали который всякими гитарными рок-н-роллами. Уже в Финляндии мне купили другую гитару, и я начал целенаправленно заниматься. Кроме того, в школе были уроки музыки, где была электрогитара, и я сам все подбирал и разбирал по книжке. Вот и все мое образование.

Д. К.: Ты однажды сказал, что Питер это твой город. Ты москвич, чем же тебя так покорил город на Неве?

— Я был там один раз и это были самые сильные впечатления! Не сказать, что я был во многих городах мира, конечно. Но по сравнению со Стокгольмом, Таллином, Хельсинки, Москвой и, тем более, Тампере, Питер — это что-то невообразимое! Там можно день гулять по городу, на следующий день опять идти гулять по городу, проснуться на третий день и снова гулять — и ты каждый раз будешь видеть что-то новое. Там люди другие, ритм жизни другой...

Д. К.: Чего тебе не хватает для полного счастья в Финляндии?

— Мне нужно учить финский язык! С финской половиной населения у меня не складываются отношения, я не могу найти общих тем, интересов. В Питере, к примеру, я весь день гулял с людьми, которых видел впервые, и был счастлив.

На вопрос о том, чего же он хочет добиться в жизни, Кыся цитирует Островского «нужно прожить жизнь так, чтоб оглянувшись назад, тебе не было мучительно стыдно за бесцельно прожитые годы», и добавляет: «Все, о чем я жалею, я уже сделал. И лучше я буду жалеть о сделанном, чем о не сделанном».

Д. К.: Есть ли у тебя муза в обличии женщины, ведь согласись, без вдохновляющего объекта так сложно творить.

— Нет. Моя муза — это чувства и ощущения, никого и ничего конкретного нет. А вдохновение само как-то приходит. Как я заметил, это обычно какие-то нестандартные ситуации, когда что-то происходит по жизни. Ну, съездил куда-то, с кем-то пообщался — это становится неким катализатором к сочинению.

Миша добавляет:

— Даже все наши песни о любви написаны не Кысей!

Тут Кыся заметно возмущается:

— Миша, у нас нет песен о любви, между людьми может существовать еще очень много разных чувств.

Чем же закончить рассказ об этом необычном, даже загадочном человеке с бездонными глазами? Пожалуй, словами из известной песни группы «Психея»: «Дар, очень редкий дар, разжигать из искры пожар». Из любой искры: дружбы, любви, вдохновения... Он — один из обладателей этого дара.

Дарина Катсудас

Страницы «Калейдоскопа» публикуются при поддержке Министерства просвещения Финляндии

АССОЦИАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ОБЩЕСТВ

Haapaniemenkatu 7-9B 12-й этаж, 00530 Helsinki www.faror.com
E-mail: faro@kolumbus.fi
Председатель правления: Татьяна Коновалова.
Исполнительный директор: А. Лескинен, тел.: 045-652 78 69

ХЕЛЬСИНКИ

АА-ГРУППА

Русскоязычная АА-группа «Контакт» (анонимные алкоголики) собирается по вт. и пт. в 18.30 в приходском помещении (seurakunnan kerhohuone) Kastelholmantie 1, Puotinharju. **Тел.: 0400-199078**, Аарне.

БИБЛИОТЕКА РУССКОГО КУПЕЧЕСКОГО ОБЩЕСТВА

Библиотека работает по вторникам
(за исключением праздничных дней) **с 15.00 до 19.00.**
Адрес: Maneesikatu 2A. Наш телефон: 09-135 6568

БОРЦОВСКИЙ КЛУБ «САМБО–2000»

www.sambo2000.fi

На все ваши вопросы ответит председатель клуба Анатолий Смолянов, тел.: 040-702 91 46.
САМБО-2000 оказывает содействие кружку «Мать и дитя» для детей 5-7 лет по плаванию. Занятие проводит А.Смолянов. Инф. По **тел.: 040 025 9525,** Оксана.

ДЕТСКИЙ ТЕАТР-ЦЕНТР «ПЕЛИКАН» р. о.

Тел.: 040-043 81 51, 045-130 44 44
Haapalahdenkatu 5G as-41, Helsinki 00300
Председатель: Юхани Ненонен. **Худ. руководитель:** Владимир Сушин.

ПРОДОЛЖИТ СВОИ ЗАНЯТИЯ С 01.09.2007 ГОДА ПО СЛЕДУЮЩИМ РАЗДЕЛАМ ОБУЧЕНИЯ:

РАННЕЕ РАЗВИТИЕ РЕБЕНКА *(компл. прогр. для детей 2–3 л., 1 раз в нед.)* – развивающее обучение в игровой форме (русский язык + рисование или музыкальное занятие);
РАЗВИТИЕ РЕЧИ ДОШКОЛЬНИКА *(компл. прогр. для детей 3–5 л., 1 час 15 мин в нед.)* – звуковая культура речи (русский язык + рисование или музыкальное занятие);
ПОДГОТОВКА К ШКОЛЕ *(компл. прогр. для детей 5–7 л., 2 раза в нед., 2 часа)* – русский язык «От А до Я», «Запоминаю буквы», «Я начинаю читать и писать»;
ИЗОСТУДИЯ *«Волшебная кисть» (для детей от 5–14 л., 1 раз в нед.)* преп. Паукку М.
ПЛАСТИКА *(для детей 3–10лет, 1 раз в нед., 45 мин.)* преп. Гангнусс Я.– с элементами классического, джазового и спортивного танца;
ХОРЕОГРАФИЧЕСКАЯ СТУДИЯ *(для детей от 4 лет 2 раза в нед., 1 час)* – основы хореографии, подготовка детей для поступления в специализированные школы;
ДЕТСКИЙ АНСАМБЛЬ *«Шумовой оркестр» (для детей 4–12 л., 1 раз в нед., 1 час)* – учимся играть на простейших народных инструментах;
ТЕАТРАЛЬНАЯ СТУДИЯ *(компл.прогр. для детей 5-10 л., 1 раз в нед.)* преп. Сушина Т. – пластика, основы театрального искусства, музыкальная грамота, подготовка праздников;
ДЕТСКАЯ ТЕАТРАЛЬНАЯ ТРУППА *(2 раза в нед.,)* преп. Сушин В. – вокал, хор, сценическая речь, актерское мастерство, постановочная работа;
ВНИМАНИЕ:
Объявляется набор в ТЕАТРАЛЬНУЮ СТУДИЮ. На конкурсной основе приглашаются дети 5–13 лет. Набор состоится 01.09.07 (суббота), в Nuorisotalo Mellunmäki, по адресу Jänkäpolku 1 G;
Приглашаем на практику с 01.09.07 (оформление документов с 01.08.07) секретаря (финский язык письменно и устно), музыкального работника, швею, преподавателя русского языка, преподавателя финского языка, WEB-мастера.

ИНКЕРИКЕСКУС

Inkerikeskus ry

Хямеентие 103 А, 00550 Хельсинки www.inkerikeskus.tk
Тел.: 09-753 4464, 050-436 82 27 www.inkerikeskus.fi
Факс: 09-726 90453 toimisto@inkerikeskus.fi

Inkeri–радио вещает на волне 100,3 MHz по ср. в 16.45. Программу ведет Тойво Тупин.
В Инкерикескусе работает Банк данных для поиска рабочих мест в финских фирмах. Членами Банка данных могут стать все желающие, русско- и эстоноговорящие люди, которые хотели бы найти работу в Финляндии. **Регистрация в банке данных** – платная, для живущих в Финляндии — 30 евро в год, для членов Инкерикескуса – 20 евро в год, для живущих за пределами Финляндии – 75–200 евро в год. Инф. в Инкерикескус по **тел.: 09–753 44 64**, osaamispankki@inkerikeskus.fi

ИНСТИТУТ РОССИИ И ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ

Аннанкату 44 А, 00100 Хельсинки www.rusin.fi
тел.: 09-228 54 439 E-mail: kirjasto@rusin.fi
Библиотека работает: пн., чт. 9.00–18.00, вт., ср., пт. 9.00–16.00.
Доп. инф.: Арья Хайкара, **тел.: 09-2285 4448**, arja.haikara@rusin.fi
или Аннели Ояла, **тел.: 09-2258 4436**, anneli.ojala@rusin.fi
Добро пожаловать!

ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНЫЙ КЛУБ «ФАМИЛИЯ» — MONIKULTTURIYHDISTYS FAMILIA CLUB RY

Каждую среду с 14.00 до 16.00 в действует **кружок «Мы за чаем не скучаем!»** для всех, кто желает пообщаться на русском языке. В нашем клубе вы можете приобрести новых друзей! Организатор и ведущая кружка – Зоя Аалто.

КЛУБ «ЛОТОС»

sant@vantaalainen.com

Лекции, семинары, практические занятия.
Еженедельно теоретические и практические занятия по бхакти–йоге, мантра–медитации, философии и культуре, представленной в Ведах.
Инф. по тел.: 0400–781 372, Александр Икко (после 2.10).

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ПУТЕШЕСТВИЙ

Sörnaisten Rantatie 33 D, 5 этаж www.vkdl.fi
Председатель – Сергей Бут, тел.: 040-761 12 30 rkds@vkdl.fi

КУЛЬТУРО–ОБРАЗОВАТЕЛЬНО–ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР АГНИ ИМ. Н. К.РЕРИХА www.agni-finland.com

Тел.: 044-293 71 61, Мира–Валентина; **041-535 76 62**, Паула Лиимatta
1 раз в месяц в городах Финляндии — Лахти, Форсса, Турку, Тампере и др. проводим выставки семинары на тему «Учения Живой Этики». Все лекции и доклады идут на финском и русском языках.

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ТАНЦА Oversway ry

Приглашаем в группы для начинающих по всем возрастам
Доп. инф. по **тел.: 044-544 54 57** (Валерий Тарасов).

Социальный центр в восточном Хельсинки

Tallinnanaukio 1 A, 4-й этаж, метро Itäkeskus (рядом с автоб.остановками)

КОНСУЛЬТАЦИОННЫЙ ЦЕНТР ДЛЯ ИММИГРАНТОВ

Бесплатные консультации для проживающих в Хельсинки иммигрантов по вопросам социального обслуживания, правового статуса, деятельности органов управления, основам законодательства Финляндии. Прием по предварительной записи.
Консультации по телефону на русском языке можно получить с 9 до 10 часов по телефону 09-310 622 49

КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР «КАЙСА» www.caisa.fi

Миконкату 17 С (напротив железнодорожного вокзала)
Тел.: 09–169 33 16, e–mail: caisa.tiedotus@hel.fi

МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕТСКОЕ ОБЩЕСТВО «КАЛЕЙДОСКОП» / LKY KALEIDOSKOOPPI RY

Тел.: 050-530 64 20; 041-446 80 41. Факс: 09-454 90 24
E-mail: ninel.artemieva@welho.com
Цель общества: популяризация и пропаганда детского и юношеского творчества, научное и интеллектуальное развитие, укрепление дружественных связей, творческих контактов детей и молодёжи разных стран.
Приглашаем к сотрудничеству индивидуальных участников и детско–юношеские коллективы: хореографические, хоровые, цирковые, театральные, инструментальные для участия в фестивалях и концертах общества. Читайте также рубрику «ПОЧЕМУЧКА» в газете «Спектр».

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ПСИХОЛОГО–СОЦИАЛЬНО–ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР

Mustankivenraitti 7, Helsinki, 00980 (метро «Vuosaari»)
www.mpspkeskus.fi
Учредитель: Наши общие дети- Yhteiset Lapsemme ry
Дир.: Элла Лазарева, 050-378 24 61, ella.lazareva@mpspkeskus.fi
Центр оказывает следующие услуги: индивидуальные и семейные консультации для взрослых и детей, семейная психотерапия, коррекционные программы подросткам и детям, психологические тренинги, тематические лекции–семинары, консультации по телефону.
В центре работают: психолог, психотерапевт и семейные работники.

Центр предоставляет бесплатные услуги клиентам, направленным социальными службами города Хельсинки.

МОЛОДЕЖНЫЙ ПРОГРЕССИВНЫЙ ТЕАТР ТАНЦА

"FUNK U"

Художественный директор Андрей Арт
тел.: 050-595 1644
Манна Небесная, **тел.: 050-523 1953**

ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ «ГРАМОТА»

Развиваем и сохраняем родной язык у русскоязычных детей.
Оказываем помощь в выполнении домашних заданий, в том числе и на финском языке. **Знакомим детей** с произведениями детских писателей, формируем интерес к чтению. **Развиваем мышление и внимание** с помощью решения логических и творческих задач.
Формы работы: работа в группах и по инд. плану в зависимости от уровня знаний ребенка; **внеурочная работа**: инсценировки, экскурсии, культпоходы, чаепития. Ребенок имеет возможность углубить знания русской и финской культуры.
Рук. кружков: Алла Лаппала **040-563 51 61**, Марина Данкова **044-529 86 50.**

ОБЩЕСТВО ДРУЗЕЙ ГЕЛЬСИНГФОРСКОЙ СВЯТО-ТРОИЦКОЙ ЦЕРКВИ ро.

Секретарь - Елена Пуссинен, тел.: 040-562 0003, troitsa@pp.inet.fi
Назначением общества является хранить культурное наследие русскоязычного и православного населения при Свято-Троицкой церкви и на территории Гельсингфорского православного прихода.

ОБЩЕСТВО ПОДДЕРЖКИ ФИНСКО–РУССКОЙ ШКОЛЫ

Kaareлankуя 4, 00430 Хельсинки www.kalinka.org
Тел./факс: 09-5303 1150; e-mail: svkkann@saunalahti.fi
Финско-русские детские сады, использующие языково-игровой метод.
КАЛИНКА (Хельсинки) тел.: 09-531 165
ТЕРЕМОК (Вантаа) тел.: 09-876 1660
МАТРЁШКА (Вантаа) тел.: 09-878 7330

ОБЩЕСТВО «ПРИРОДА И ЗДОРОВЬЕ»

Наши встречи регулярно проходят каждую посл. сб. месяца в 13 ч. в зале церкви Мюллюпуро (Myllynsiipi 10).
Работают группы здоровья В. и Т. Костицыных.
Спр. по **тел.: 09-374 1149.**

Кружок «Мать и дитя», рук. Рената Кент, тел.: 040-7320172.
Младшая группа, Лена Моисеева, тел.: 050-3594756.
Спортивные кружки, Оксана Гюнтер, тел.: 0400-259525.

Перерыв на лето до 12 августа.
Все кружки продолжат свою работу с 36-ой недели.

12.08. Поездка в Пуухамаа (Тервакоски).
18.08. Экскурсия для детей и родителей в Сеурасаари на русском языке.
Доп. информация на нашем сайте http://nashidetki.tk/

ОБЩЕСТВО «СЕМЕЙНЫЙ ОЧАГ»

The Family Center

E-mail: familycenter@bk.ru
Клуб молодой мамы (рукоделие, аэробика, беседы со специалистами и т.д.). **Тел.:050-430 81 15.**
Курсы английского, тел.: 0400 329466, Борис.
АТК курсы для женщин – тел.: 041-501 31 41, Сергей.
Приглашаем к сотрудничеству и на практику секретаря-переводчика, преподавателей финского и английского языков, инициативных и творческих людей, звонить по **тел.: 050-430 81 15**, после 12.00.

ОБЩЕСТВО «MOST RY»

Тел.: 046-810 23 96, 041- 539 15 04, 041- 507 83 67, факс: (09) 310 43131
Если Вас беспокоят неуравновешенные отношения с детьми, родителями или с другими близкими Вам людьми, круг неразрешимых проблем, жизненные неурядицы, обращайтесь, и мы постараемся помочь Вам. В Обществе работают квалифицированные специалисты.
ТЕЛЕФОН ДОВЕРИЯ – 046-810 23 96 (также при проблемах, связанных с алкоголизмом и наркоманией). С 13.00 до 19.00 в рабочие дни. Обращение может быть анонимным. Конфиденциальность гарантируется.
КОНСУЛЬТАТИВНАЯ ПОМОЩЬ (индивидуальная и семейная), в т. ч. при проблемах алкоголизма и наркомании. По предварительной записи по тел.:046-810 23 96
КОНСУЛЬТАЦИИ главного подросткового нарколога Ленинградской области. Запись по тел.: 046-810 23 96
ПСИХОТЕРАПЕВТИЧЕСКАЯ ГРУППА — 25.06. в 16.30.
ДЕТСКО-РОДИТЕЛЬСКАЯ ГРУППА — по субботам.
ПСИХОТЕРАПЕВТИЧЕСКАЯ ГРУППА – по пятницам
ИНФОРМАЦИЮ по вопросам курения, алкоголизма и наркомании, инфекционных заболеваний (гепатиты, ВИЧ-инфекция) можно получить на сайте: **www.hel.fi/sosv/ru/paito.**

ОБЩЕСТВО «ФИНЛЯНДИЯ–РОССИЯ»

SUOMI VENÄJÄ SEURA
www.venajaseura.com

Хаапаниеменкату 7-9 В, Хельсинки, **тел.: 09-693 86 50**
Общество «Финляндия–Россия» — общество дружбы, главной задачей которого является ознакомление населения Финляндии с Россией и российской культурой. Оно имеет местные отделения в большинстве районов Финляндии. Общество приглашает всех русскоговорящих, живущих в Финляндии принять участие в своей деятельности!

КОУВОЛА
3-го июля и 7-го августа с 18 часов. Вечеринка для членов общества. Встреча для членов общества в зависимости от ситуации в городе Аньяланкоски (Виалантие 24,Мюллюкоски), в Коуволе или в Куусанкоски в «Жёлтом доме». Запланируем будущие события и пообщаемся за чашкой чая и кофе. Уточните место проведения встречи! Информация: tuula.ovaska@pp1.inet.fi и jennikorjus@hotmail.com

ЛАППЕЕНРАНТА
21—22 августа, во вторник с 12 до 18 и в среду с 10 до 18. Санкт-Петербургская ярмарка в крепости. Санкт-Петербургские и выборгские торговцы продают свои продукты: ремесла, художественные изделия, продукты питания и т. п. В кафе Российского клуба Общества «Финляндия и Россия» продаются печенья и супы домашнего изготовления. Адрес крепости: ул. Кристиинанкату (Kristiinankatu). Добро пожаловать! Информация: Марина Рантанен +358 5 451 2014, lappeentanta@venajaseura.com

ОБЪЕДИНЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ЛИТЕРАТОРОВ р.о. http://inyeberega.ucoz.ru

Председатель: Соломон Кагна, тел.: 050-337 51 27
Поэтическая студия. Рук. студии Роберт Винонен, тел: 040-7023642. Студия собирается один раз в месяц в помещении библиотеки Института России и Восточной Европы, Аннанкату 44. Справки о времени проведения занятий у Татьяны Кивинен по **тел.: 040-728 62 25**.
Принимаются материалы для публикации в альманахе «Иные берега». Прозу, стихи, публицистику с краткими сведениями об авторе и контактными данными просьба посылать по эл. почте: inyeberega@gmail.com
По вопросам вступления в Объединение: inyeberega@gmail.com или **040-728 6225** Татьяна Кивинен.
Объединение принимает на практику. Хорошее знание компьютора обязательно (умение работать с htm редактором).

ОБЪЕДИНЕНИЕ Helsingin Alzheimer-yhdistys Ry

Проект Союза Альцхаймера: Консультация пациентов с нарушениями памяти начала свою работу в Хельсинки по адресу Salomonkatu 21 B.
Консультация обслуживает жителей столичного региона.
Консультация окажет помощь, если Вы заметили у себя или у Ваших близких проблемы с памятью, в определении заболевших на исследование и лечение, поможет в раннем обнаружении болезни и ее предупреждении, поможет в решении бытовых проблем и позволит уменьшить нагрузки как на самого больного, так и на его близких.
На консультацию необходимо заказать время. Бронирование времени посещения с 9.00 до 11.00 **по телефону (09) 310 44 521**.

РАЗГОВОРНАЯ ГРУППА «КОНТИНЕНТ»

Говорим на финском в обмен на русский. Бесплатно. Itäkeskus; Matteuksen kirkko, по четвергам с 18 до 20 часов. Контактный **тел.: 040-731 12 07**, Лембинен.

РОССИЙСКИЙ ЦЕНТР НАУКИ И КУЛЬТУРЫ (РЦНК)

Nordenskiöldinkatu 1, 00250 Hki, **тел.: 09–408 025 и 09–408 398**
Пон.–четв. 10.00–18.00, пятн. 10.00–16.00. *В программе возможны изменения и дополнения*
ВЫСТАВКИ
Постоянно действующая. 2 этаж. Выставка изделий народного промысла «Гжель».
Постоянно действующая. 2 этаж. Выставка финно-угорских украшений творческого объединения «Сампо» (г. Санкт-Петербург).
14.06 – 31.07. 3 этаж. Выставка детского рисунка «Рисуют наши дети» (к Международному дню защиты детей).
14.06 – 31.08. 2 этаж. Выставка живописи художника Виталия Добрынина (г. Костомукша, Карелия) «На полянах Калевалы»
14.06 – 24.08. 2-й этаж. Выставочный зал. Выставка работ фотохудожника В. Плотникова (г. Санкт-Петербург) «Российские литераторы XX века».
14.06 – 31.07. 3-й этаж. Выставка плакатов и фотографий «День России»
14.06 – 31.08. 1-й этаж. Выставка акварели «Мир вокруг нас» художника Ольги Белоглазовой (г. Москва)
14.06 – 31.08. 3 этаж Фотовыставка «Сокровища Эрмитажа»
14.06 – 31.08. Уличная витрина Фотовыставка из истории российско-финляндских дипломатических отношений.
ФЕСТИВАЛИ, КОНКУРСЫ
14.06 – 31.08. I - ый этап Фестиваля русского и финского языков для российских школьников и финских лицеистов. Условия проведения фестиваля на сайте: www.ruscentre.org, www.fest2007.com
ВИДЕОПРОСМОТРЫ (Кинозал, 3 этаж, на все киносеансы вход свободный)
13.06, среда, 17.00. **Документальный фильм, посвященный Дню России.**
НА КУРСАХ РУССКОГО ЯЗЫКА
Интенсивные летние курсы русского языка с 9 по 20 июля.
Пн.–пт.: 09.00–12.15, 16.00–19.15
БИБЛИОТЕКА Пн.- пт. 10.00–16.00, перерыв 13.00–14.00.
Библиотека закрыта с 18 июня до 22 июля.

Закажите программу РЦНК по эл. почте, finland@ruscentre.org

РУССКИЙ КЛУБ «САДКО» р. о.

САДКО

Sörnäisten Rantatie 33 D, 5 этаж www.vkdl.fi
Тел.: 09-623 12 03, факс: 09-681 381 40. sadko@vkdl.fi
Исполнительный директор Владимир Поволяев.
Председатель Юрий Мельников, тел.: 040–502 74 25.

РУССКИЙ КУЛЬТУРНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКИЙ СОЮЗ р.о.

Sörnäisten Rantatie 33 D, 5 этаж
Тел.: 09-623 12 03, факс: 09-681 38 140. www.vkdl.fi
Исп. директор: Владимир Поволяев. rkds@vkdl.fi
Председатель Валерий Никитин, тел.: 050-303 73 45.

Страницы «Калейдоскопа» публикуются при поддержке Министерства просвещения Финляндии

РУССКИЙ ДОМ

www.vkdl.fi

Sömäisten Rantatie 33 D, 5 этаж 00580, Helsinki

Тел.: 09–623 12 03 с 10.00-18.00 (буд.дни), факс: 09–681 38 140.
E–mail: sadko@vkdl.fi, rkds@vkdl.fi
Исполнительный директор: Владимир Поволяев
Взрослый сектор: старший координатор Рейно Бюркланд
Детско–юношеский сектор: старший координатор Лариса Малмберг
В объявленном расписании могут быть изменения

ЛЕТНИЕ ЛАГЕРЯ ДЛЯ ШКОЛЬНИКОВ:
«Природа и спорт». 18.07.– 29.07. Ахтела, 30 км от Турку на берегу морского залива, четырехразовое питание, разнообразная развлекательная и спортивная программа.
«Спортивный лагерь». 29.07–09.08. Кисакескус. 125 км от Хельсинки, на берегу живописного озера, четырехразовое питание, интересная спортивная и развлекательная программа. Спр. по **тел.: 09-623 1203.**

Русский дом приглашает на работу по системе 500 дней безработицы или на практику руководителей детских и взрослых кружков по различным направлениям. Срочно требуется хозяйка в клуб и дежурный.

РУССКИЙ РАДИОКЛУБ «ВЕРА, НАДЕЖДА, ЛЮБОВЬ»

По сб. с 18.00 до 18.30 и по чт. с 13.30 до 14.00 на волне Lähiradio 100,3 FM

Радиоклуб «Вера, надежда, любовь» — это тематические программы о христианстве. Мы предлогаем нашим радиослушатлям следующие рубрики: «Поговорим о вечном», «Тайны библейской археологии», «Семейная жизнь» «Быть христианином», «Церковь Христа-единство и разнообразия». Гостями нашей студии бывают интересные люди; психологи и врачи, исследователи и ученые, пасторы и священники...
Если вам есть что сказать, вы можете стать участником наших передач. Ждём ваших предложений и вопросов по **тел.: 050-3640908** или по эл. почте: olga.k@netti.fi
Подробнее узнать о радиоклубе и программе передач, оставить свои отзывы и пожелания можно на сайте в интернете: **http://ruraclub.pp.fi**

РУССКИЙ ТЕАТР В ФИНЛЯНДИИ р.о

Председатель общества и режиссер — Ирина Резникова.
Тел.: 041-444 0994. **www.russkiiteatrfin.boxmail.biz**
Приглашаем на прослушивание всех, кто вместе с нами хочет постигать азы актерского мастерства. Нам нужны также добровольные помощники – осветители, звукооператоры, менеджер-администратор и другие театральные профессии. Ждем Вас! Открыт набор в молодежную студию Русского театра.
Приглашаем потенциальных спонсоров к сотрудничеству!

РУССКОЯЗЫЧНОЕ АКАДЕМИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО

Тел.: 050-530 36 76, факс: 09–629 759
www.researcher-at.ru E-mail: rao@researcher-at.ru
Разработка программы факультативного обучения для русскоязычных школьников в Финляндии. **Создание программы по трудоустройству** русскоязычных людей с высшим образованием. **Разработка программы** по содействию восстановлению Российской фундаментальной науки.
Клуб интеллектуальных игр «Что? Где? Когда?» (www.chgk.tk).

ОБЩЕСТВО ПОМОЩИ ЛЮДЯМ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ФИЗИЧЕСКИМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ

Секретарь тел.: 044-283 34 96

Общество помогает адаптироваться иммигрантам-инвалидам, семьям с детьми-инвалидами и людям с различными травмами, тяжелыми заболеваниями.
ОБЩЕСТВО КОНСУЛЬТИРУЕТ:
По правовым вопросам: **тел.: 040-913 58 70.**
По социальным вопросам, проблемам детей и семьи, проводит консультации по профилю заболевания **тел.: 041-535 38 37**.
Общество оказывает помощь в переводе, составлении документов. При необходимости предоставляет личного помощника, сопровождающего.
При обществе работают: Языковой кружок (финский, русский) с возможностями заниматься по индивидуальной программе; Музыкальный кружок для детей класс фортепиано; Клуб выходного дня, рук.Николай Карвонен **тел.: 044-525 65 46** (спортивные занятия, посещение выставок, музеев, сауна).
Филиалы: г. Ювинкяя, рук. Миа Пёлля, **тел.: 040-414 07 21**, г. Риихимяки, рук. Берта Эртте, **тел.: 041-507 58 38**.

Русскоязычное молодежное общество «ALLIANCE»

alliance2002@bk.ru
Maneesikatu 4C, 00170 Helsinki http://alliance-fi.net

КОНКУРСЫ:
Для детей: Конкурс детского рисунка и конкурс на лучший рассказ о животных.
Уважаемые дети, а также мамы, папы, бабушки и дедушки! Для вас на нашем сайте открыта **виртуальная галерея детского рисунка «Дети в Интернете».** Присылайте нам рисунки и фотографии Ваших детей, а также любые забавные фотографии из Вашего фотоальбома на e-mail: iskander_lazar@yahoo.com, или по адресу Maneesikatu 4C. В декабре 2007 года победители будут награждены ценными призами.
ИДЕТ НАБОР В ГРУППЫ: Умелые ручки – детям от 4-х лет: декоративно-прикладное творчество; развитие мелкой моторики, пространственного мышления, творческих способностей и эстетического восприятия окружающего мира; элементы дизайна; икебана и др. справки по тел.0505403977; **Карандашик – школа рисования, тел.: 045-630 64 73. Курсы моделей.** Преп. Милла Рюнтю – стилист международного класса, StyleMaker, тел.: 044-087 18 08.
Организуем семинары для родителей, запись и справки по **тел.: 040-416 39 27.**
Работает психолог Мария Раутио (по предварительной записи), **тел.: 040-416 39 27.**
Приглашаем принять участие в благотворительных акциях: если у Вас дома есть вещи, которые Вам уже не нужны, Вы можете отдать их для фонда «Возрождение»(Таллинн, Эстония), который занимается оказанием помощи для лечения и реабилитации молодых наркоманов, а также для Детских домов в России.
МОЛОДЕЖНЫЙ СЕКТОР:
Координаторы: Сергей Майоров, тел.: 041-501 31 41 и Александр Юдин-Лазарев, тел.: 044-567 66 56.
В сентябре состоится концерт молодежных творческих коллективов Финляндии, России, Швеции, Эстонии и др. стран. Заявки на участие в концерте принимаются 31.06.07., alliance2002@bk.ru
Конкурс плаката, рисунка, фотографии, статьи на тему «Мир без наркотоков!». Тел.: 044-567 66 56. Работы для конкурса принимаем по адресу Maneesikatu 4C. Спр. по **тел.: 044-567 66 56. Победители будут награждены денежными призами: 100; 50 и 30 евро.**
Телефон Доверия и Помощи, а также, если Вы, или ваши знакомые, столкнулись с проблемой наркомании, и Вы хотите рассказать об этом, позвоните по **тел.: 044-567 66 56 / 040-416 39 27/ 050-430 81 15.**
Молодежный КВН. Запись в команду по , **тел.: 041-501 31 41**, Сергей.
Клуб «Общение без границ». Молодежный клуб для тех, кто любит путешествовать, общаться с молодежью разных национальностей в разных уголках мира, хочет получить новые знания и улучшить знание английского языка. **Тел.: 044-567 66 56.**
Клуб Путешественников. Разработка и путешествия по индивид. маршрутам, обмен опытом **тел.: 044-567 66 56.**
Клуб молодого литератора. Тел.: 050-430 81 15.
Студия живописи для молодежи, тел. 045-630 64 73, Денис.
«Hot Point» Game Club и Интернет Клуб (членам клуба до 25 беспл.), чт.–вс.16.00–23.00. Предс. клуба Сергей Майоров. У нас Вы сможете пообщаться с друзьями, бесплатно посидеть в Интернете, пообщаться по интернет-связи, поиграть в комп. игры и приятно провести время за чашечкой чая с угощениями. **Game Club** проводит турниры по играм **(Couter Strike, Queke, NFSU 2 и др.)**. Победителей ждут призы. Спр., запись, доп. инф. у администраторов по т**ел.: 041-501 31 41, 044-567 66 56. Приглашаем волонтеров для работы в кафе**.
«День Доверия» 25. 08 и 15.09 с 16.00 по адресу: Maneesikatu 4C. Встреча и беседа с психологом по предварительной записи, **тел.: 044-567 66 56, 040-416 39 27**.
Дискуссионный клуб. Предс. клуба Борис Матскевич, **тел.: 0400 329 466.** Молодежь обсуждает волнующие темы (наркомании, алкоголизма, СПИДа и пр.), организует поездки в другие страны с целью приобретения и обмена опытом, реализует молодежные инициативы.
Видео клуб для молодежи. Сб. 18.00–20.00, просмотр фильмов и беседы за круглым столом. **Тел.: 044-567 66 56 / 041-501 31 41**.
Клуб «Молодой Политик» проводит: международные обучения молодых лидеров и участие в различных семинарах, экскурсии в Парламент, встречи с лидерами и знакомство с программами партий: в сентябре планируется встреча с лидерами партии Зеленых, в октябре – Kokoomus. Приглашаем инициативную молодежь. Спр. по **тел: 044-567 66 56.**
Клуб любителей математики, предс. клуба Борис Матскевич, **тел. 0400 329 466.**
АТК курсы для молодежи, тел.: 041-501 31 41, Сергей.
Курсы английского, тел.: 0400 329 466, Борис Матскевич.
Приглашаем на практику: секретаря переводчика, музыкального работника, работников с детьми и молодежью, преподавателей финского и английского языков, психологов, художника, уборщицу, **тел.: 050-430 81 15 / 044-567 66 56.**
Приглашаем молодых и инициативных для участия в совместных проектах, а также помогаем в реализации собственных проектов **тел.: 050-430 81 15 / 044-567 66 56.**

СЛАВЯНСКИЙ СОЮЗ SLAVIC UNION ry

http://slavia-slavialand.tripod.com
e-mail slavialand@yahoo.com
tel: 040 765 7975 (Рафаель)

СОЮЗ ХУДОЖНИКОВ «ТРИАДА»

Тел./факс 09-624 937
По вопросам вступления в Союз: 040-517 8377 Андрей Геннадиев. **Орг. вопросы: 050-592 2328,** Юрий Митрошин. **Проекты: 041-535 7268,** Александр Куприянов.

СПАРТАК ФК, интернациональный клуб

www.ertoba.net/cccp

Амон Касымов, 041-501 20 30, amon.spartak@danpat.fi
Приглашаем Всех для занятий физкультурой и спортом! Ваш возраст, пол, физ. показатели не имеют значения. Клуб проводит обучение элементам спортивных и подвижных игр:
Футбол: 5- 6- 7лет (**Пн.** 17.-18.00; **Сб.** 11.-12.00). 8-10-12 лет (**Сб.** 15-17.00; **Вс.** 11-12). Взрослые (**Ср.** 20.30-22.00), команды 4, 7 дивизиона.
Плавание: Занятия (Вт.–Чт., 15-16.30; 16.-17.30), дети 4–5–6 лет.
Гандбол и плавание: набираем девочек 6–7 лет. Орг.: Hyppönen Natalja (040 7451752), Maria Hyppönen.
Фигурное катание + плавание (Вт.–чт.), **041–493 45 39**, Irina Nordman.
Интернет газета: «Международный союз молодежи Финляндии» Председатель: Нигина Касымова, **тел.: 044–561 22 67.**

СПОРТИВНОЕ ОБЩЕСТВО ДИНАМО

ВОЛЕЙБОЛ, мужчины, две команды. Первая команда играет на уровне четвертой, пятой лиги; вторая команда – уровня шестой лиги. Тренировки в зале финско–русской школы Хельсинки.
Информация по телефону: 040–0488048, Петри Новицкий.
БАСКЕТБОЛ, мужчины. Команда играет на уровне четвёртой, пятой лиги. Тренировки в зале финско-русской школы Хельсинки.
ФУТБОЛ, мужчины, две команды. Первая команда играет на уровне пятой, шестой лиги, возраст игроков от 17-ти лет и старше. Вторая команда уровня седьмой лиги. **Инф. по тел.: 040–5721742, Виктор Галеев (первая команда), 040–0511982, Матти Лехто (вторая команда).**
Идёт набор игроков по футболу в третью команду и в команду юниоров с 1990-го года рождения и старше с опытом, а также без опыта. **Информация по телефону: 040–5721742, Виктор Галеев.**

СРЕДНЕАЗИАТСКИЙ КЛУБ «ЮЛДУЗ» — KESKI-AASIAN KANSOJEN YHDISTYS «JULDUZ»

Наш клуб для всех выходцев из Средней Азии. Клуб создан в январе 2004 года. Цель клуба - содействовать развитию и поддерживать культурные, исторические,традиционные и дружеские отношения между членами клуба и местным населением Финляндии. Клуб устраивает мероприятия и праздники в меру своих возможностей.
Клуб «Юлдуз» приглашает всех желающих. Вас ждет теплый прием и возможность пообщаться на родном языке. **Добро пожаловать!**
Тел.: 050-368 33 61 (18.00-20.00), по e-mail: mavlouda@msn.com

ТАНЦЕВАЛЬНЫЙ КОЛЛЕКТИВ АНИРИ

Занятия танцами в центре города и других районах Хельсинки (по рабочим и выходным дням). Инф. по **тел.: 050–545 18 57.**
Балет, Диско, Характерный, Модерн, Восточный, Латиноамериканский, Испанский с 9 до12; с 13 до18; а также для взрослых.
Для самых маленьких 3–5 лет — танцевально–игровая программа.
Основы балета и детские танцы 6–8 лет, а также для младших групп **занятия по гимнастике**.
Участия в концертах, праздниках и городских мероприятиях.

ТОК RY

тел.: 050-530 36 76 www.protok.tk

Общество русскоязычной молодежи Финляндии
ТОК продолжает набор в студии радио-, видео- и газетной журналистики, а также литературную студию, исторический и кинокружок, курсы финского и английского языков.
Приглашаются также на практику и yhdistelmätuki молодежные работники. Доп. инф. на нашей интернет-странице.

ХРИСТИАНСКИЙ РУССКИЙ КЛУБ «СЛОВО» ry

Annankatu 7, кафе «SEED». **Тел./факс: 09–859 70 07, 044–069 61 56**
Руководитель клуба Лия Кайтанен. E-mail: liia@sdafin.org
По сб. с 10.00 – богослужения на русском языке.
В клубе по вс. с 17.00 продолжается семинар«9 принципов успеха в любви и жизни», после семинара – просмотр художественных фильмов, общение.
По ср. с 18.30 продолжается курс «Читаем Библию за год».
По пт. с 19.00 просмотр документальных и художественных фильмов духовного содержания.

С 31 июля по 5 августа будет организован христианский русский лагерь на берегу залива в Тойвонлинна, под Турку, для лиц от 16 и старше. Дети могут ехать вместе с родителями. Заявки на лагерь принимаются до 20 июня по телефону клуба.

ЦЕНТР ОКАЗАНИЯ ПОМОЩИ ЖЕНЩИНАМ «МОНИКА»

ww.monikanaiset.fi

Вам не нужно оставаться одной, если Вы столкнулись с психологическим, физическим, сексуальным или экономическим насилием. У нас Вы получите профессиональную помощь и консультацию. Телефоны центра: **09-692 23 04 (24 ч.) Хельсинки, 09-839 350 13 Вантаа (11-15, пн.- чт.).**

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ СОЮЗ РАБОТЫ С ПОЖИЛЫМИ VANHUSTYÖN KESKUSLIITTO

Добро пожаловать!
Ystäväpiirikerho venäjänkielisille 55+ ikäisille Malmilla, в группу общения для людей старше 55 лет на русском языке по вторникам с 10.00 до 13.00 (каждый первый вторник месяца – экскурсия). Адресу: Малми, Latokartanontie 9, Malmin virkistyskeskus Helsingin kaupunki (вход со двора – маленький красный домик). Доп. инф. по **тел.: 050-401 64 82 Урве Яаккола.**

ШВЕДСКО-РУССКОЕ ОБЩЕСТВО В ФИНЛЯНДИИ Svensk-Ryska föreningen i Finland

Председатель общества: Егор Паанукоски, **тел.: 050-516 55 30**, e-mail: yegor.paanukoski@welho.com
Шведско-русское общество в Финляндии - общество для всех шведско- и русскоязычных в Финляндии. *Общество основано в марте 1999 года. Цель общества – содействовать развитию дружеских отношений между шведоязычным и русскоязычным населением в Финляндии.*
Доп. инф. по тел.: 050–548 56 33, Татьяна Энберг.

ШЕНГЕНСКАЯ ЛИГА КВН

www.kvn.fi

Тел.: 040-54 15 222, e-mail: fiinn@mail.ru
Приглашаем всех веселых и находчивых в команды, а команды на игры КВН Финляндии.

ACADEMIC ENGLISH-SPEAKING SOCIETY Ry

www.academsociety.narod.ru
http://academsociety.tripod.com

Тел.: 050-408 36 03, acadsociety@europe.com
Проводим набор в группы : English: Elementary, Intermediate (Headway).
Группа разговорного английского языка для подростков.
Студия живописи, рисунка и композиции на русск. и англ. языках. Небольшие группы, интенсивные занятия, возможны индивид. консультации.
Оказываем помощь в создании сайтов на английском языке.
Устраиваем вечера общения на английском языке.

HELSINGIN KOTOUTTAMISYHDISTYS ALTERNATIIVI Ry

www.alternatiivi.fi
alt.fi@netti.fi

Työllisyyspoliittisen projektituki (Uudenmaan TE-keskus)
Projekti – ja yhdistyksentoimitilat: Haapaniemenkatu 7–9B, 12 этаж **тел.: 040–415 23 62,** Ludmila Pogorelova / Elena Mustanen (9.00-17.00)
Проект по трудоустройству. Прием в проект на подготовку к работе (työelämävalmennussopimus) продолжается; можно обращаться с 1.2.2007. Для лиц, относящихся к категории труднотрудоустраиваемых:
1. Молодежь без опыта работы или места учебы (есть возможность получить место практики по нескольким направлениям работы);
2. Для людей старшего возраста, имеющих право на työelämävalmennussopimus и на Palkkatuki.
3. Для людей старшего возраста, имеющих право на työelämävalmennussopimus, до 1 года.
Проект поддерживает также работу других организаций, через оформление совместной работы и проектов и трудоустраивает в проект, их работников,если они имеют выше перечисленные права Työelämävalmennusoikeus ja Palkkatukioikeus. **Тел.: 040-415 23 62** секретарь проекта Людмила Погорелова, e-mail: alt.fi@netti.fi Рук. проекта Татьяна Кухинен.
Проект по улучшению состояния здоровья. Консультации 17.00–19.00 по адресу – Mustalahdentie 4, от метро Вуосаари авт. 90 (до кольца) от метро Меллунмяки авт. 78. Отв. Алина Михайлова, **тел.: 040-535 53 20.**
В рамках проекта: Мы открыли первый в Финляндии клуб знакомств. Рук. Эдуард Тиркконен. **Тел.: 041-501 06 28,** пн., чт. с 15.30–17.00. Отправить анкету и ознакомиться с мероприятиями можно на сайте www.svaha.narod.ru
Социально-культурный проект «За околицей». Рук.: Светлана Тиркконен (звонить 11.00–12-00), **тел.: 040-53 27 366**, Вячеслав Дружинин, **тел.: 046-811 31 66.** Пн., ср. 17.00–20.00, по адресу Mustalahdentie 4 от метро Вуосаари авт. 90 (до кольца) от метро Меллунмяки авт. 78.
Философско-дискуссионный клуб: Рук. Вячеслав Дружинин, Сергей Поутанен, Павел Кухинен. Адрес: Pohjavedenkatu 5, Kallahden nuorisotalo, каждый вторник с 18.30.
Проект по фигурному катанию и развитию международных контактов в спорте: Коорд. Ирина Нордман.
Для молодежи и детей. Хоккейный клуб: Рук. Виктор Сенин **тел.: 041-537 03 05.**
Участие в проекте- журнале «Альтернатива».
Уроки графики, рисунка, живописи:
По адресу: Mäkelänrinne 47 Aikuislukio huone 235. Пн., ср. с 18.00–20.00, художница Елена Мултисила, **тел. 040-041 26 11.**
По адресу Молодежный дом Мери-Растилан, **тел.: 040-865 25 65,** ср. 18.00–20.00. Обучение живописи: портрет и другое. Заказы. Художник Сергей Поутанен.
Проект по организации сотрудничества в области науки и образования: Рук. Доктор философии, доктор биологических наук, сотрудник научного Института Финляндии.

IRIDA Ry

В Художественную школу на Sorvaajankatu 9 приглашаются дети и взрослые, желающие овладеть техникой рисунка, живописи; композиции, мастерством иконописи. Курсы по росписи фарфора и ткани. **Тел.: 050-369 7075.**

KOULUTUS– JA KEHITYSYHDISTYS MERIHEPO RY

GSM: 040-827 0516, Дания Хейнонен dania5@luukku.com
Для детей 9—13 лет:
1. **Теннис**. Начало занятий в сентябре в SMASH-tennis центре. 1час – 7 евро (преподаватель и аренда ракеток), группа 8 детей.
2. **Рисование**, в студии у В. Охрименко.
3. **Английский язык**. Группа для 5 класса. Занятия для лучшего усвоения школьной программы. Группа 5 человек. 5евро (академ. час. 45 мин.)

Занятия проводятся в районе М. Херттониеми и теннис-центре(Itäkeskus)
Убедительная просьба записываться заранее, набор ограничен маленькими группами.

Страницы «Калейдоскопа» публикуются при поддержке Министерства просвещения Финляндии

STADIN DELFIINIT Ry

Школа плавания для детей от 5 лет и старше. Спортивная группа плавания с участием в соревнованиях.
Группа АКВАфитнеса для женщин. Занятия проводятся в бассейнах: «Itäkeskus», «Jakomäki», «Tikkurila». Занятия проводит тренер по плаванию Марина Воутилайнен, **тел.: 050 5201852**, e-mail marivou@mail.ru

SUOMEN VENÄJÄNKIELINEN TIETOPORTAALI YHDISTYS RY

Suomi.Ru предоставляет широкий выбор средств общения в интернете. Форум Suomi.Ru отображает взгляд русскоязычного населения Финляндии на аналитические события, происходящие не только в Финляндии, но и во всем мире. Ежедневно портал посещает более трех тысяч посетителей. Помимо вербального способа, на портале есть возможность выразить себя, загрузив фотографии в галерею портала.

ВЯЕСТЁЛИИТТО p.o. — VÄESTÖLIITTO ry

Ассоциация гражданского населения Финляндии
Väestöliiton Kotipuu — «КОТИПУУ» (домашний очаг).
Iso Roobertinkatu 20–22 A, 3.krs, PL 849, 00101 Helsinki, Jouni Sirkiä
Тел.: 09–2280 5141, факс: 09–612 12 11, jouni.sirkia@vaestoliitto.fi
www.vaestoliitto.fi/monikulttuurinen_tyo/
Семейная консультация: по всем вопросам, касающимся семейных отношений, воспитания детей и т.д. Вы можете анонимно, без дополнительной платы позвонить нам. **Тел.: 09–2280 5141** (русский, финский языки) и **тел.: 09-2280 525** (финский, английский, сомалийский и шведский языки).
Мы организуем групповые встречи для родителей-переселенцев в сотрудничестве с другими организациями, а также с должностными лицами.

ВАНТАА

МОЛОДЕЖНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИМПУЛЬС

www.impuls-club.da.ru

Инф. по **тел.: 0400-781 372**, Александр Икко.
– Спорт. игры (подростки 14-20 лет). Зал школы Койвукюля, Вантаа, ср. 15.30–18.00
– Волейбол (взрослые), школа Койвукюля, вторник 16.00–18.00.
– Занятия по скалолазанию в зале Лиикунтамюллю, метро Мюллюпуро, для всех желающих.

MAAHANMUUTTAJIEN NEUVONTAPISTE, MONIRINKI-HANKE

Ratatie 7, 01300 Vantaa (Tikrurila) Puh. 045 114 1140
Вт. 10.00-14.00 (сомалийский, арабский, английский, финский)
Чт. 13.00-17.00 (английский, финский, французский и русский поочередно каждую вторую неделю)
Myyrinki (Iso-Myyri), 3.krs., Liesitori 3, 01600 Vantaa (Myyrmäki)
Тел.: 09-839 35703, факс: 09-839 35139.
Пн. 13.00-17.00 и вт. 10.00-14.00 (сомалийский, арабский, английский, финский), **ср. 13.00-17.00** (русский, болгарский, финский, английский),**чт. 13.00-17.00** (албанский, боснийский, финский, английский)
Предоставим информацию и поможем советом в различных ситуациях. Инф. о событиях, курсах, организациях и официальных службах города Вантаа. Говорим на англ., финск., албанск., сомал., русск., арабск., болг., франц. языках. Обслуживаем всех иммигрантов, проживающих в городе Вантаа. Инф. о работе, образовании и проблемах жилья, помощь в вопросах о виде на жительство в Финляндии, социальной защиты и здравоохранения, в заполнении официальных анкет и заявлений.

VANTAAN ELÄVÄN MUSIIKIN YHDISTYS Velmu ry

Тел.: 040-737 69 75 (на русском и финском языках)
040-520 98 55, 050-554 22 17, 09-873 62 64 (по-фински).
Предлагает обучение игре: на скрипке; синтезаторе; пиано; гитаре: акустическая, электро-, бас-гитара; пение, музыкальная теория и сольфеджио.

ЭСПОО

ЦЕНТР «ТРАПЕЗА»

www.samovaari.com

Адрес: Kotikyläntie 5 (Kirkkojärvellä, Espoon keskuksessa)
Тел.: 09–412 20 45; 040–847 59 12; E-mail: samovaari@kolumbus.fi

ИМАТРА

РУССКИЙ КЛУБ «ВМЕСТЕ»

Приглашаем на встречи, проходящие каждую неделю по ср., в 17.00, в «Синем Доме» – напротив вокзала, на берегу Вуоксы. **тел.: 040-8418076**.

КАЯНИ / КАЙНУУ

ЦЕНТР ПОМОЩИ ИММИГРАНТАМ «МОНИКА»

www.monika.fi

Väinämöisenkatu 12, 87100 KAJAANI
Тел.:. 08–636 662, пон.-четв. 9-17, пятн. 11-16.
Организуются курсы финского языка, информатики, кулинарии, танцев, футбола. Помощь в заполнении бланков, консультации в затруднительных ситуациях. Инд. план адаптации, который поможет в поиске учебы, а также работы.
Центр открыт для всех. Здесь работает небольшое кафе, где можно почитать газеты как на финском, так и на многих других языках. К услугам клиентов бесплатный доступ в Интернет.

КОТКА, ПЮХТА, КАРХУЛА

ФИНСКО–РУССКОЕ ОБЩЕСТВО «НАШ ДОМ»

Предс. правления Ольга Хаккарайнен ,тел.: 05–218 30 86, olga.hakkarainen@surfeu.fi
Зам. председателя Анна Гендлин ,тел.: 040–417 78 60, redh@kymp.net
Секр. правления Наталия Наппу ,тел.: 050–430 73 87, natnap@mail.ru
Член правления ФАРО Олег Кирсановский, **тел.:05–288 892**, omk1933@rambler.ru
По вторникам в 17.00, по адресу Ruonala, Mäkeläntie 2, собираются члены и друзья общества, желающие общаться на русском языке.
Хор «Надежда» репетирует **по воскр. в 17.00** в помещении Руональской сеуракунты. Рук. Ольга Хаккарайнен, **тел.: 05–218 30 86**.
Бесплатный Internet по рабочим дням по адресу Jylppy, Louhijantie 9. В другое время — по договоренности, **тел. для справок 040–837 82 88.**
Видеотека и библиотека книг на русск. яз. открыты в Руонала по вт. и чт.

КОУВОЛА

ФИНСКО-РУССКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ КЛУБ

Tapiolankatu 50, 45100 Kouvola, **тел.: 040 750 19 17**
Председатель: Иванова Нина, тел.: 0400–630 571
Зам. председателя: Закиров Хамдам, тел.: 050–405 35 69
Секретарь: Мальберг Виктор, тел.: 050–307 52 51
Член правления: Брёмс Ольга, e-mail: olga.broms@luukku.com

Клуб дает информацию по адаптации иностранцев в Коувола и в регионе Кюменлааксо, оказывает помощь в организации и проведении разнообразных культурных и общественных мероприятий, как–то – детских кружков, дискотек, праздников.
Приемные дни: вторник,четверг с10.00 до 14.00
В православном храме Святого Креста г.Коувола проводятся регулярные встречи для русскоговорящих. Знакомимся со Священным Писанием, традицией, историей и культурой церкви, размышляем о путях человеческих в современном мире. Адрес : Sakaristontie, Pyhän Ristin kirkko, Виктор Максимовский, **тел.: 050–461 73 81**.

ФИНСКО-РУССКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ «LUOVA PAJA» («Творческие мастерские»)

Председатель объединения Ирина Прохорская, тел.: 040-587 27 23.
Заместитель председателя Риитта Ринне, тел.: 040-727 65 96.
Руководитель театральной студии Паули Ринне, тел.: 044-061 56 83.
Объединение проводит: праздники, вечера, выставки, экскурсии, организует концерты и спектакли артистов из России, поддерживает творческие инициативы иммигрантов.
В объединении работают: кружки по увлечениям, курсы финского языка «Говори смело по-фински!», театральная студия.
Объединение приглашает всех желающих принять участие в разработке новых творческих проектов.
Ждем вас по адресу: Valtakatu 24, krs. 2, 45100 Kouvola. По средам и пятницам с 15.00 до 17.00.

КУОПИО

РУССКИЙ КЛУБ КУОПИО

www.venajaklubi.net

Инф.: Юлия Нюкянен 040-750 78 30
julia.nykanen@dnainternet.net
Ольга Хямяляйнен 044-260 18 32
olga_hamalainen@hotmail.com
Русский хор «Калинка». Рук. хора: Светлана Минина, 0440 165 037. Инф.: Зоя Миеттинен, **050–384 69 55**, miettinenzamze@hotmail.com
Репетиции по ср. 18.00–20.00, Myllykatu 1–3.

ЛАППЕЕНРАНТА

РУССКИЙ КЛУБ ЛАППЕЕНРАНТА

Inf.: Наталиа Белоглазова **040 077 0721** / часы приема: пн. 09.00-11.00 и ср 13.00-15.00 офис SVS Valtakatu 23 вт. 14.00-16.00 и чт 14.00-16.00 Orioninkatu 9 **www.venajaklubi.net**
natalia.beloglazova@pp.inet.fi
Елена Тойкка **044 535 5664**, elena.toikka@helsinki.fi
Ярмо Эскелинен **040 032 4495**, jarmo.eskelinen@futurist.fi
Русскоязычные работники ведут прием по адресу Sammontori 2, пн. с 10.00 до 14.00 и ср. с 14.00 до 16.30. Доп. инф. Элина Гритсков, по **тел.: 0400–546 292,** elina.gritskov@ekta.fi

ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ VALOA LÄNTEEN Ry

www.valoalanteen.fi

Семинары, беседы, консультирования на русском языке, по вопросам религиозной жизни в Финляндии. **Тел.: 050-374 70 73**, Алексей Савельев, **e-mail alexey.saveliev@pp.inet.fi**

КУУСАНКОСКИ

РУССКОЯЗЫЧНАЯ ГРУППА, ОБЩЕСТВА «РАДУГА»

Приглашаем всех: новых и старых участников, на встречи, которые проходят по понедельникам в 15 часов, по адресу: Kuusankorttelikoti Pienteollisuustalo 3 krs Keskusaukio 1 Kuusankoski, **справки по телефону 041-7018600**, рук. Аза Чотчаева.

ЛАХТИ

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР Multi-Culti

Päijänteenkatu 1, 15140, Lahti
Тел.: 03- 814 4634. E-mail: multi-culti@lahti.fi

МИККЕЛИ

MONIKULTTUURIKESKUS MIMOSA

Porrassalmenkatu 28, 50100 Mikkeli
Тел.: (015) 337 0005, факс (015) 337 0006. E-mail: mimosa@mikkeli.fi
Русский женский клуб «Гармония». Встречи по субботам в 13.00.

ПОРИ

ПОРИНСКОЕ ИНТЕРОБЩЕСТВО

http://interseura.free.fr

Зам. председателя Юкка Ким, тел.: 040-744 57 32
Член правления Елена Исо-Оя, тел.: 040-722 91 42
E-mail: porin_interseura@yahoo.de
Деятельность общества: Финский язык и и финские традиции. Проведение свободного времени. **Различные мероприятия, тематические дни и т.д. Дружеские встречи.**
Если у Вас возникнет необходимость в русско-финских переговорах с социальными, медиц. или юрид. службами, а также в письменных переводах, наше Интеробщество предоставляет услуги квалифицированного агента-переводчика. **Тел.: 045-634 54 45**, Таня Мякеля.

МНОГОНАЦИОНАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО САТАКУНТЫ

www.monikulttuuripori.com

Общество содержит Интернациональное Место Встреч в центре Пори. Presidentinpuistokatu 3, 28130 Pori
Председатель: Баха Афанех, e-mail: monikulttuuri@pori.fi
Проект MONITYÖ-hanke (МУЛЬТИкультурныеРАБОЧИЕколлективы) открылся в SMY с 1 апреля.
В рамках проекта у безработных иммигрантов есть возможность:
– найти работу (получая зарплату или субсидию на создание рабочих мест);
– получить поддержку в поиске работы и в начальном периоде работы;
– улучшить подготовку к рабочей жизни и через это всю жизненную ситуацию;
– познакомиться с финской культурой труда и с мультикультурным рабочим коллективом;
У тех, кто работает и учится:
– получить помощь и совет в прояснении различных ситуаций на работе и учебе;
– улучшить владение финским языком и пополнить профессиональный словарный запас.
А так же в Обществе:
– кружки: языковые (финск., англ., русск.), «Декоративная роспись»;
– «Netti-уголок» (в пользовании посетителей бесплатно: компьютер, принтер, интернет).
– услуги швеи.
Руководитель: Пирьо Вирта (финск., англ.), **тел.: 040-538 63 73, 02-621 22 44**, e-mail: monikulttuuri@pori.fi
Переводчик-посредник между культурами Елена Ким (финский-русский), тел. 040 736 6639, e-mail:elena.kim@pori.fi

ТАМПЕРЕ

ПРАВОСЛАВНОЕ ОБЩЕСТВО ПРЕПОДОБНОГО СЕРАФИМА САРОВСКОГО

Действует воскресная школа для детей, а также **православный кружок для взрослых**. Общество оказывает поддержку в строительстве домового храма в честь преподобного Серафима Саровского по проекту 13 века.
Просим принять участие в строительстве храма и будем рады принять любое пожертвование.
Справки по **тел.: 03-5155354, 0409130720**, Татьяна Куусисто.

РУССКИЙ КЛУБ г. Тампере

www.elisanet.fi/rusklub.tampere

Suvantokatu 13, 33100, fax: 03-213 4533, rusklub.tampere@mbnet.fi
Время работы офиса: с 10.00–16.00 час.
Все вопросы по записи и работе кружков: тел: 03–223 95 88 или **03–367 28 39** — вечером.
Всех, кто хотел бы, чтобы их дети занимались в группе по обучению плаванию (для детей 5–7 лет, 7–9 лет), а также в группе для взрослых (занятия в бассейне с осени), просим записаться в клубе. Кроме того производится набор в группу по аквааэробике. Возможна организация детской школы плавания и группы аквааэробики на озере летом. Запись в Клубе.
При Русском клубе работают кружки и студии для взрослых и детей:
Кружок бокса – для подростков, руководитель А. Зацепин.
Развитие и укрепление знаний русского языка ваших детей. Добро пожаловать! Руководитель М.Ниеми, **тел. 040-583 2066**
Занятия для тех, кто интересуется своей родословной, своими корнями «Поговорим о Генеологии». Ведет встречи С.Куликов.
***Напоминаем членам Клуба**, что редакция журнала Русского клуба ждёт Ваши произведения, фотографии и т.д. на самые разные, интересующие Вас темы. Работы оплачиваются в зависимости от объема.*

ЦЕНТР РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ

Председатель правления объединения Алина Кокка.
Тел.: 040-527 27 24, 044-527 27 24, e-mail: russian-centre@yahoo.com
Офис Центра: Международный Центр, Сувантокату 13, каб. 4 . Часы приема: в пн. с 13.00–17.00 и в чт. с 10.00–14.00.
В работе, проводимой Центром, могут принять участие все, кому это интересно и по душе. У нас можно познакомиться с интересными людьми и найти новых друзей, а при необходимости получить полезный совет и нужную помощь. **Добро пожаловать в наш дружный коллектив!**
Нами разработан электронный журнал «РАДУГА», где Вы сможете познакомиться с нами, узнать о наших новостях и планах. Адрес журнала: **www.russian-centre.boom.ru**
Создана группа «APU» – это люди, умеющие и желающие оказывать консультативную и практическую помощь нашим соотечественникам, которые проживают в Тампере и его окрестностях. В настоящее время эта группа участвует в совм. проекте с PROMENIO, Бюро по трудоустройству, KELA и Службой социальной помощи . Если вы нуждаетесь в консультации или конкретной помощи, то наши представители ждут вас: в пн. с 13.00 до 15.00 в Центре русской культуры в кабинете 4, вт. с 13.00 до 15.00 в Центр. Бюро трудоустройства на Hämeenkatu в отделе работы с иммигрантами (2 этаж), в чт. с 13.00 до 15.00 в Бюро трудоустройства в Херванта .
Наш Центр предоставляет также некоторые услуги : публикуем небольшие частные объявления, посылаем и принимаем факсы, делаем ксерокопии , помогаем заполнять официальные бланки, устно переводим справки, письма и другие документы.
ПРИНИМАЕМ В ДАР КНИГИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ И РУССКИЕ СУВЕНИРЫ.

TAMPEREEN SLAAVILAINEN YHDISTYS Ry

Тел.: 050-5281670, e-mail: info-tsy@luukku.com

TEATTERI VAHVAT TUNTEET Ry

Pirkankatu 18, 33230 Tampere
Тел.: 040-757 25 10, e-mail: teatteri_vahvat_tunteet@elisanet.fi
Руководитель театра и режиссер-постановщик – Татьяна Яскеляйнен

ТУРКУ

РУССКИЙ КЛУБ г. ТУРКУ

www.turunvk.nm.ru

Hämeenkatu 15, 20500 Turku, **тел.: 02–239 54 66,** venklub@gmail.com
Проводятся регулярные занятия по изучению Православия и кружок **иконописи**. Доп.инф. **Владимир: 044–300 65 99**.
Проводится набор в группу Духовного пения, и организуются индивид. занятия игры на **фортепиано**. Спр. и запись по **тел.: 040-4123388**.
Проводится набор в кружок русского языка для детей 9-14 лет. Спр. и запись по **тел.: 041-5446339**.
Библиотека в помещении Русского клуба работает по будням с 9.00 до 15.00. Новые поступления **видео- и DVD-фильмов для детей**. В клубе всегда можно получить свежий номер газеты «Спектр» на русском языке.
Русский клуб приглашает на практику руководителей кружков.

МОЛОДЁЖНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ABC NUORISOTOIMINTA RY

9.00-21.00, воскр. - выходной

e-mail:abc.katjusha@pp.inet.fi www.abckatjusha.net
Orminkuja 3, 20610 Turku, **тел: 02-233 7850, 040–068 83 18**
Председатель: Пескова Татьяна, тел.: 040–831 81 49
Зам. председателя Олег Глушенко, тел.: 040-709 46 66
Исполнительный директор Елена Фагер, тел.: 040-848 91 23
КРУЖКИ И СЕКЦИИ ДЛЯ ДЕТЕЙ И МОЛОДЕЖИ :
Вокально-хореографический ансамбль «Катюша», рук. Фагер Елена, хореограф Деркач Марина.
Оркестр, рук. Бонаков Александр.
Танцевальная группа « Фиеста», рук. Романова Ольга.
Муз. группы « Чужой» и « RITM–G », рук. Винокуров Евгений и Гаврилов Сергей.
Команда КВН, отв. Ломарайнен Артур.
Молодежный клуб, президент Гунченко Рита.
Фитнес, рук. Романова Ольга.
Студия бальных танцев для взрослых, рук. Глушенко Олег и Татьяна, **тел.: 040–751 40 06**.
Спортивные секции: мини-футбол, волейбол, бадминтон, настольный теннис, рукопашный бой, дзюдо, хоккей с мячом, баскетбол.
Общество проводит: детские праздники, игротеки, народные праздники и гуляния. Для молодежи проводятся дискотеки. Работает телефон доверия.

ЦЕНТР «TEMPORA»

www.tempora.fi

Turun seudun inkerinsuomalaiset paluumuuttajat ry

Председатель: Элви Сиркел
Адрес: Sepänkatu 5, 20700 Turku. **Тел.: 02-232 11 25**. E-mail: tsip@pp.inet.fi
В Центре можно получить консультации квалифицированных специалистов по вопросам обучения и занятости, заполнению документов для официальных организаций Финляндии (биржа труда, KELA, банк). Оказывается юридическая помощь. Все консультации можно получить на русском и эстонском языках. Организация охватывает все сферы жизни и деятельности ингерманландских финнов в городе Турку: трудоустройство, культурно-просветительская деятельность, спорт, досуг.

Страницы «Калейдоскопа» публикуются при поддержке Министерства просвещения Финляндии

AURAN LOISTE www.auranloiste.land.ru

Светлана Егуткина, тел.: +358 2 238 82 84, sveta_egu@hotmail.com
Наш центр предлагает Вам уникальную возможность оздоровления, познания себя и раскрытия своего творческого потенциала:
– **Система Глубинных практик** поможет вам поправить свое здоровье.
– **Универсальная энергия Рейки** даст возможность не только оздоровить своё тело, но и свой дух.
– **Динамические медитации Ошо** научат освобождаться от своих проблем, полностью расслабиться и получать удовольствие от жизни.

ЮВЯСКЮЛЯ

РУССКОЯЗЫЧНОЕ ОБЩЕСТВО ФЕНИКС

www.feniksfi.by.ru. E-mail: e-mail: karl_rautio@hotmail.com
Тел./факс: 014-619 241, моб. тел.: 044-353 53 11.
Председатель Алексей Лобский, тел.: 040-528 8146.
Заместитель председателя Карл Раутио, тел.: 044-539 75 29.
Театральная и танцевальная студии продолжают свою работу.

ХАМИНА

ОБЩЕСТВО «РОДНИК» www.haminarodnik.com

Тел.: 05–357 70 77, с 10.00 до 17.00. e-mail: rodnik.silta@co.inet.ru
Председатель Лахтинен Таня, тел.: 050–590 80 94, lahtinen@rambler.ru
Зам. председателя Лепиккё Светлана, тел.: 040–834 28 70.

Русская библиотека / инфо–центр «Теремок» в помещении Городской библиотеки, Rautatienkatu 8, по будням с 10.00 до 17.00.
– Информация о деятельности РОДНИКА, планы, события, проекты.
– Литературный кружок, руководитель Алла Суонинен.
– Русский язык школьникам, преподаватель Лидия Лехто.
– Самодеятельный песенный коллектив «Родник».
– Русско-финский молодежный театр–студия.

Оказывается помощь вновь прибывшим с переводом документов и посещением городских служб. Sibeliuskatu 26, 8.00–13.00.

В помещении Трапезы встречи, посвященные чтению и пониманию Священного писания, опыту личной и церковной молитвы, знакомству с традицией, историей и культурой церкви. Размышляем о жизни человека в современном мире. **Рук. отец Виктор Максимовский**.

ХЮВИНКЯЯ

ПРАВОСЛАВНЫЙ ХРАМ ВСЕХ КАРЕЛЬСКИХ СВЯТЫХ

КРУЖОК ИЗУЧЕНИЯ БИБЛИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ
Tsasounakuja 1 (перекресток Kalevankatu и Hyvinkäänkatu).
Тел.: 019-450159.
http://www.golubinski.ru/suomi/hyvinkaa E-mail: platonov@golubinski.ru
Кружок ведет диакон Андрей Платонов. Занятия по четным вт. в 18.00.

ФИНЛЯНДИЯ

РУССКОЯЗЫЧНАЯ СПРАВОЧНАЯ СЛУЖБА ПО ВОПРОСАМ ТРУДОУСТРОЙСТВА В ФИНЛЯНДИИ

Тел. справочной службы: +358 10 60 24004
Режим работы: пн-пт 09.00-12.00 (по финск. вр.)
Бесплатные консультации
по электронной почте по адресу **trud@mol.fi**
Внимание! Информационные услуги, предоставляемые службой являются бесплатными. Лицо, обратившееся в службу, оплачивает только услуги связи.

ЖЕНСКАЯ ЛИНИЯ

0800–02400

Дежурство на русском языке
по пон. с 16 до 20 часов

Женская линия – это бесплатный телефон, который начал работу весной 2002. Женская линия консультирует и оказывает поддержку девочкам и женщинам, которые страдают от разных форм насилия или их угрозы.Доп. инф. можно получить по адресу: **www.naistenlinja.com**

ОБЪЯВЛЕНИЯ О ЗНАКОМСТВЕ

Если Вы хотите разместить свое объявление, не указывая контактных данных (адрес и телефон будут только в редакции), объявление выйдет с кодовым номером. В этом случае ответы будут приходить на адрес редакции (Spektr Kustannus Oy, Haapaniemenkatu 7-9 B, 12. krs, 00530 Helsinki) с указанным на конверте кодом (КОД). Не вскрывая письма, редакция отправит ответ Вам.

Стоимость для подписчиков:
8 евро/публикация или
20 евро/публикация в трех номерах;
для остальных: **10 евро**/публикация или
25 евро/публикация в трех номерах.

SPEKTR-lehden jakelupisteet:

Helsingin Yliopisto, SokosHotellit, Aeroflotin toimisto, Helsingin INFO, Suomi-Venäjä Seura, Makasiiniterminaali, Kirja- ja lehtikauppa RUSLANIA, Kaupungin kirjastot, Kulttuurikeskus Caisa, Työväenopisto, Suomalais-Venäläinen koulu, Venäjän ja Itä-Euroopan instituutti, Venäjän Federaation konsulaatti, Venäjän Kauppallinen Edustusto, Moscow Trade House, Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus, Ortodoksiset kirkot, Inkerikeskus, Työvoimatoimistot, Malmin ulkomaalaispoliisi, Sadko-klubi, Itäkeskuksen uimahalli, STOA, Vantaan Urheilupuisto, Kierrätyskeskus, Satamat, Lentokenttä, Kanneltalo. Turku, Kouvola, Kotka, Hamina, Lappeenranta, Imatra, Loviisa, Vaalimaa, Nuijamaa. Moskovan, Pietarin, Petroskoin ja Murmanskin Suomen suurlähetystön konsulaattiosastot.

ЦЕНЫ НА РАЗМЕЩЕНИЕ ОБЪЯВЛЕНИЙ

В разделы: «Услуги», «Переводы», «Преподавание» и объявления от юридических лиц:
(200 знаков вместе с пробелами и знаками препинания):
Строчное объявление **25 евро**. Объявление выделенным шрифтом **45 евро**. Выделенное цветом или с добавлением графического изображения **65 евро**

Справки по тел.: 09-693 86 76
Предварительная оплата через банк:
Sampo: 800019-70852233, viite: 5018

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ
(150 знаков вместе с пробелами и знаками препинания):
Для подписчиков СПЕКТРа **8 евро**. В трех номерах газеты **20 евро**. Для неподписчиков **10 евро**. В трех номерах **25 евро**.

Текст объявления с квитанцией об оплате присылать в редакцию: **info@spektr.net;**
факс: **09-693 86 77;** или письмом по адресу: **SPEKTR, Haapaniemenkatu 7-9 B, 12 krs, 00530 Helsinki**

(все цены включают НДС 22%)

Спектр недели ARISTID

Хотите разместить рекламу?

Размещение рекламы в газеты «Спектр» и «Спектр Недели», а также эффективная реклама в Питерском справочнике «Близкая Финляндия» компании «ARISTID».

Звоните прямо сейчас!

040 539 7278

Mainosmyynti «Spektr» ja «Spektr Nedeli» lehdissä, sekä myös venäjänkielisessa yrityshakemistossa «Suomi on lähellä»
www.aristid.ru

Mainosmyynti puh.: 040 539 7278
e-mail: aineisto@spektr.net

VENÄJÄN LIIKENNEVAKUUTUS EDULLISESTI

FINPREMIUM

TOIMIPAIKAMME OVAT

«RAJAHOVI» RAJAHOVINTIE 10, VAALIMAA
Maanantai: suljettu
Tiistai–Torstai: 09:00–17:00
Perjantai: 09:00–18:00
Lauantai: 09:00–14:30
Sunnuntai: suljettu
Ari Ruohio, puh: 040-5538762

LAPPEENRANNAN TOIMISTO:
YRJÖNKATU 7D, 53600 LAPPEENRANTA
Maanantai–Torstai: 09:00–17:00
Perjantai: 09:00–15:00
Lauantai, Sunnuntai: suljettu
Ensi Lautala, puh: 05-4530037

TOHMAJÄRVEN TOIMISTO
OSOITE: KAUPPAKATU 1, 82600 TOHMAJÄRVI
Maanantai–Torstai: 10:00-17:00
Perjantai: 10:00-18:00
Lauantai, Sunnuntai: suljettu
Larisa Karpova, puh: 013-411001

ЗНАКОМСТВА

Работ. мужч. 57/173/75, без в/п, говор. по-русск., из Вост. Хельс., познак. с женщ. до 40 лет, без в/п, для приятн. времяпров., в дальн. с серьезн.намер. Письма с фото (только в полный рост) прис. по адр.: P.B. 237, Тони, 00931 Хельсинки. В ответ пришлю свои фото и тел. (9/07)

Мне 42 года, 185/86. Я знаю многие стороны жизни, но остаюсь молодым и привлекательным. Детей пока нет. Ищу тебя, женщина с сердечной интеллигентностью, не обремененную семьей. Ты в ладах со своим прошлым и готова к равным отношениям, да перерастет оно в самые чувственные в мире и не поддающиеся описанию отношения, а может быть и сильный союз. Земной любви не обещаю, но верю, что союз двух человек с общими чувствами, пониманием жизни и стремлением со временем принесет хорошие плоды. По гороскопу я бык (21.4.) и пока без своей пары. Поэтому, если решишь взять быка за рога и попробовать, то ответь на финском языке в редакцию и приложи фотографию на имя «Hiilestä timantti».

Женщина, 40 лет, и разнополые подростки-близнецы ищут надежного мужчину, готового стать им другом. Живем в Хельсинки. Писать: friend67@mail.ru или на адрес редакции.

ПЕРЕВОДЫ

Переводы фин-рус-фин (в том числе заверенные с финского на русский). 20-летний переводческий стаж. Вантаа. Тел. 0500-488073.

Переводы: русский-английский-финский (также официальные). Выгодно, качественно и конфиденциально. Объемные скидки. Моб. 0407310544, тел./факс 09-8030221, edvard.heimonen@kolumbus.fi

Переводы, устные и письменные, русский-финский-русский (также официальные). Тел. 0400 898 477, тел./факс (09) 782 994, Хельсинки, район Херттониеми, Лариса Линдхолм, e-mail: larisa.lindholm@pp.inet.fi

УСЛУГИ

Профессиональный мужской парикмахер предлагает свои услуги (с выездом на дом по Хельсинки, Вантаа, Эспоо). Цена 20 евро. Тел.: 040-737 3136 Роман.

Salon GP. Все виды парикмахерских услуг, наращивание волос, ногтей, маникюр. Espoo, 02620, Karakallio, Karakallontie 10. 10.00–18.00 (сб. 10.00–15.00). (09) 547 16 38. Kivikko, Kivijatatie1. GSM: 044 281 68 47 время по договоренности.

Наращиваю ногти: гель, аквариумный дизайн, френч, сухоцветы, цветные пудры, голограммы и. т. д. Гель на ноги, маникюр. Ольга. Тел.: 041 574 76 69.

KULTAHOITO. Косметолог, массажист. Огромный спектр услуг. С вызовом на дом (Хельсинки, Вантаа, Эспоо, Кауниайнен). Тел. 045-1201268 Vivyen

Массажный салон BLISS- классический массаж, массаж для беременных, массажная кровать TheraMax. www.hierontabliss.fi Говорим по-русски. тел 040 828 9876, (09) 42 47 42 00, Runeberginkatu 51, Töölö.

Все виды целительства включая онкологию. Снятие глазов, порч, лечение алкоголизма, наркомании. Обучение космоэнергетике и работе с энерго-информационными полями. Тел.: 041 778 31 35 www.vottovaara.ru

Консультации астролога. Индивидуальный прогнозы, совместимость, проф.ориентация, подбор кадров, составление календарей-ежедневников. Тел.: 040-700 9493, Руслан. www.liveastrology.org

Швейные работы любой сложности. Гарантия качества. Многолетний опыт работы в Финляндии. Раскройка, пошив, ремонт, подгонка одежды по фигуре. Художественная штопка, платья для Vanhain tanssit. В центре города (Albertinkatu 21). Работаем по будням с 10.00 до 18.00. Тел.: 040-543 28 55 (звонить до 18.00).

Индивидуальный пошив. Разработка и изготовление одежды для женщин. Предлагаем свои модели XL (Extra Lovely). Эксклюзивные шерстяные и шёлковые ткани европейских производителей. Высокое качество! Короткие сроки изготовления! Hauhontie 6A1b, Helsinki (Vallila) Тел.: 050-348 02 59

Фотоуслуги: портфолио модели, студийный портрет, детские и свадебные фотографии, фотосъемки для фирменных каталогов, проспектов, а также другие фотоуслуги. НЕДОРОГО! Тел.: 046-811 71 45 (Анна), E-mail: anna.myllymaki@kolumbus.fi

Профессиональные фото- и видео-услуги. Выездная, студийная и рекламная съемка, свадьбы, праздники и другие мероприятия. Услуги по ретушированию и восстановлению фотографий, цифровые фотоуслуги. Компьютерная верстка и дизайн печатной продукции. Любые видео и двд работы. Разумные цены. Ольга, 050 5664510 http://www.galleriaripatti.com/olga/

Российское ТВ у вас дома. Установка, обслуживание, гарантия. Тел.: 040 551 61 72 (Денис), 040 569 26 67. (ES / 08)

УСТАНОВКА РУССКОГО ТЕЛЕВИДЕНИЯ. НИЗКИЕ ЦЕНЫ, ОПЛАТА В РАССРОЧКУ. ПОДКЛЮЧЕНИЕ И СРОЧНАЯ ОПЛАТА НТВ-ПЛЮС. РЕМОНТ КОМПЬЮТЕРОВ И ТВ. PC-TV HUOLTO, Säterintie 16, Helsinki, KENÄ I, Тел: (09)555 005 говорим по-русски.

SALON «CUBE» TIIUSTEN MUOTOILIJA

Lapinlahdenkatu 7 (M Kamppi) 040–501 98 32

Предлагает весь комплекс парикмахерских услуг, окраска волос и стрижки по новым технологиям.

CUBE

Используем продукцию фирм «Goldwell» и «Schwarzkopf» Маникюр+педикюр — 35 euroa тел.: 040–735 02 58

Установка Российских ТВ-программ в Хельсинки, Вантаа, Эспоо, Кервава, Ярвенпяя. Недорого. Возможность оплаты в рассрочку. Тел.: 040-7646162, Владимир. (11/07)

Комплекты для приема каналов на русском языке. большой выбор. смешные цены. высокое качество. розница и опт в выборге и спб. заказ на установку в южной финляндии по телефону: +79013074865. все в наличии. мы работаем на вас 11 лет. info@vyborgsat.ru.

Русское ТВ у вас дома. Установка, обслуживание, гарантия . Тел 0405516172 (Денис) ,0405692667. (5/08)

Ремонт домашних компьютеров, техническая поддержка, удаление вирусов, подключение к Интернет, обучение. Тел.: 050-556 10 21. Алексей (9.00-19.00)

Профессиональные программисты и опытные техники решат любую проблему с компьютером. Настройка системы, переустановка, антивирусная защита, ремонт, сохранение/перенос/восстановление информации, установка/настройка Интернета. Тел.: 050-930 08 01.

Техническое обслуживание компьютеров, программное обеспечение, подключение Интернета, обучение. Тел.: 041-549 14 93, Игорь. (11/07)

TiliCaius Oy предоставляет услуги по бухучёту, расчёту зарплат, ведению реконторы, операции по оплате счетов, а также годовые отчёты и отчёты в налоговый департамент. Справки по тел.: 09-5868350.

Tilitoimisto Entille Oy бухгалтерский учет, консультации Тел.: (09)386 74 68, 0400-571 533 Адрес: Eskolantie 1 A, 00721 Helsinki e-mail: info@entille.com www.entille.com (ES/07)

Tilitoimisto Liikepiiri Бухучет в Финляндии. Обслуживание на русском и финском языках. Тел/факс: 09 424 73 630, +358 40 722 47 28 liikepiiri@pp.inet.fi

Ellax Oy: бухучет качественно (степень KLT и 10- летний опыт) консультации по налоговому планированию, учреждение фирм и корпоративное право www.ellax.fi Тел.: (09) 323 3332 (финск, русск, англ яз.)

ArtofBusiness Oy Бухучет и консультации по-русски. Учреждение фирм. Тел. +358 (0)46 818 1414 artofbusiness@pp.inet.fi (ES/07)

Вкусно и быстро приготовим угощения для любого мероприятия (например свадьбы, семейные торжества). Горячие и холодные закуски, пирожки, супы, горячее. Удивите ваших гостей традиционными русскими блюдами! Вкусно, как у мамы! 09- 561 12 73, 044-571 75 47

Предлагается тонировка стекол автомобилей всех марок американской пленкой. Johnson. Информация на сайте www.autotonix.com или по тел. 040 812 35 03 *

ПЕРЕВОЗКИ

Фирма KingLine доставит вас на комфортном микроавтобусе от подъезда в СПб до подъезда в Финляндии и обратно. Вы выбираете место и время отправления! Забудьте о проблемах с границей и багажом! Тел. в СПб: (+7812) 974 66 36 (круглосуточно), справки в Финл.: 09-424 79 373.

Викинг+пассажироперевозки СПб-Выборг-Котка-Хки и обратно. Комфортабельный микроавтобус ТВ, DVD кондиционер, ежднвно, утренние и вечерние рейсы. Аэропорт, доставка до адреса. Тел.: в России +7 812 973 14 73 , в Финляндии+358 41 779 02 84 (утром), + 358 44 939 32 20 (вечером). 10/07

Транспортная компания ЕВРОКАР предлагает Вам отправиться из СПб в Финляндию и обратно на микроавтобусе – от дома до дома. Компания имеет все необходимые лицензии и разрешения. Тел. в СПб: 716 5892, 592 8723; тел. в Финл.: 09-424 72 303. 07/07

«BUS-TRAVEL» предлагает Вам пассажирские перевозки от подъезда в СПб до подъезда в Финляндии и обратно . Мы работаем для Вас!Наш девиз-надёжность и комфорт! Заказы по тел.СПб:337 21 60; +79211976443; тел.в Фин.:0942473787. E-mail: bustravel@mail.ru

Компания «ДАЛЕКС» осуществляет перевозки пассажиров из Финляндии в Санкт-Петербург, быстро, дешево, надежно.Тел.фин.0405259501,тел-.рос.+79013151959

Пассажирские перевозки, комфорт. м/а с ТВ. Финляндия-Карелия-Финляндия. 040-750 90 23, +7 921 467 84 15 (моб.), +7 814 2 72-11-14.

NORTHEXPRESS. Ежедневно пассажирские перевозки на автобусах 8 мест, от подъезда в Хельсинки, Лахти, Коувола, Лаппеенранта, до подъезда в Петрозаводске. Индивидуальные заказы. Т. + 79114001626, + 358 46 811 21 59 *

Перевозка частных и коммерческих грузов. Быстро, в любое время. Тел.: 040-546 12 02

Грузовые перевозки по Хельсинки, Финляндии и в Россию. Помощь при переезде. Без выходных. Тел. 040 512 99 59

РЕМОНТ + АВТО

SCANTRIM OY

Тел.: + 358 41 531 5875
Факс: +358 9 345 5595
E-mail: info@scantrim.fi

СТРОИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ
√коттеджи
РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ
ФАСАДНЫЕ РАБОТЫ

www.scantrim.fi/ru

Электрические работы в частных домах и офисах. Электропроводка, компьютерные и телефонные сети. Официальное разрешение. 0400 982 852 www.laite.info

Ремонт квартир, частных домов, офисов. Все виды строительных работ. Большой опыт работы в Финляндии. www.scantrim.fi Тел. 041 531 58 75

Ремонт квартир, сборка мебели. Профессионально и в срок. Тел.: 046 811 33 61

ULTRASET. Ремонт автомобилей всех марок, кузовные, сварочные и малярные работы, механика. Возможна приемка автомобиля по адресу заказчика. Tattarisuo, Tuulilasintie 24 Тел.: 046-811 55 50

Предлагается тонировка стекол автомобилей всех марок американской пленкой Johnson. Информация на сайте www.autotonix.com или по тел. 040 812 35 03

Выполняю любые сварочные работы. Ограды, каркасы, перила, поручни и т. д. Быстро, качество гарантирую. Тел.: 041 517 14 68 Звонить после 18.00.

Электромонтаж/электроремонт, инспекция с допуском к эксплуатации. Слесарные, сварочные, прочие работы по дому. Починка сломанных вещей. Сборка мебели и много чего еще. Цены – договоримся! 0400809913

Выполняю любые сварочные работы. Ограды, каркасы, перила, поручни и.т.д. Быстро, качество гарантирую. Тел: 040 856 85 36 Звонить после 18.00.

Выполняю сварочные работы. Звонить после 18.00. Тел.: 040-8568536.

ОТДЫХ И ТУРИЗМ

ЛЬГОТНЫЕ Ж/Д БИЛЕТЫ 2-ой класс с открытой датой: Хельсинки-Москва или обратно – 51 евро. Хельсинки-С.Петербург или обратно – 36 евро. Оформление многократной годовой визы в Россию: 130 евро. Тел.:09-7260031, 09-7260030, 0400-352918. Наша новая страница: www.balt-tur.eu. Balt-tur, Vaasankatu 21. 00500 Helsinki (около метро Sömäinen)

Фирма Ven-Matka Oy оформляет визы в Россию, предлагает отдых в Сочи (санатории, гостиницы и квартиры). Тел: 050- 921- 56-14. (ES/07)

Туристическая компания Visavis предлагает услуги туроператорской деятельности по выгодным ценам, в том числе многократные визы в Россию по цене 95 евро, организует групповые поездки в Россию. А также компания Frankofinn предлагает бизнес-консалтинговые услуги по импорту-экспорту (Финляндия, Франция и Россия). Звонить по тел.: 050-573 9 330 *

ПРОДАЖА

Продается 3 комн квартира в Тейо. Рядом залив,горнолыжная база, гольфполя и заповедник. Рыбалка,купание,ягоды. Цена 54000 евро. тел +358445489268. *

ПРОДАЕТСЯ НЕДОРОГО:
Широкоформатный принтер (плоттер) AgfaJET Sherpa 43. Тел.: 050-556 10 21

ПРОДАЖА В РОЗНИЦУ И ОПТОМ б/у

Фирменные настольные компьютеры, ноутбуки Мониторы, printeri очень дёшево, TAX FREE Русский, финский, английский языки Лицензионный Windows, Офисные программы Internet, прекрасное состояние. Manеesikatu 4, HELSINKI. Tel. 040-5488 386 / по-русски и по-фински. E-mail:info@liexport.com www.liexport.com

Продается коттедж 500 кв.м. на собственном участке 2 га, с видом на озеро и реку рыбалка, охота, активный отдых. 26 км. от центра города Кухмо. Цена 160 000 евро/предложение. Тел.: 0400 368 338 .

Поместье в Кайнуу, недалеко от озера Олуярви, 3 дома различного предназначения и гараж, своя земля 0,5 Га, с правом на общие земельные угодия и водоем. Отличное место для любителей рыбной ловли, охоты и активного отдыха. Цена: 89 000 евро. Тел.: 0400 368 338

Продается действующая тур. фирма с базой клиентов. тел. +358 4053 05402.

Продаются британские котята и щенки чихуа хуа, вязки.- Тел.0405259501,0451118160.

ПРЕПОДАВАНИЕ

Английский язык с опытным преподавателем из Москвы. Диплом МГУ, подтвержденный в Финляндии. Индивид. и групп. занятия любого уровня с детьми и взрослыми. Низкие цены. Тел.: 09-442151, 0405260468.

Автошкола Аско предлагает свои услуги на финском и русском языке. Права категорий АВС и вторая часть вождения для постоянных прав. Обучение русскоязычных групп проходит отдельно. Askon Autokoulu, Paasikivenkatu 2, 15110 Lahti, тел.:(03) 5260 507, 040 523 0926.

АнглийскийГРУППЫсСЕНТЯБРЯ 6ти мес разговор курс нач-м/прод-м 2 зан/нед-по2ч15м-35евроИндивАнглийс/Русск/Финскопыт преп/Магистр/стажирАнгл/СвАмерПомощь отстающ школ/взрФранцуз/немец произ/грам 0505644549Ирина

Физика, Математика: помощь учащимся школ, Лукио, подготовка в ВУЗы. Большой стаж работы .Заслуженный учитель России. Тел:. 050-530 64 20.

Танец Живота. Занятия в группе по выходным, центр, возможны индивидуальные занятия. т.: 044-554 21 38.

РАБОТА

Предлагаем сотрудничество для граждан России, находящихся за пределами РФ более 6 мес. Тел.: 040-546 12 02

Предприятие примет на работу электрика. Резюме присылать по адресу: info@easysahko.com, телефон для справок 0400 982 852.

Строительной компании требуются штукатуры, каменьщики, плиточники, маляры и разнорабочие, на постоянную и/или временную работу. Рабочие визы не оформляем. Тел. +040 778 4357 www.scantrim.fi/ru

Финской компании требуется на работу менеджер по продажам услуг. Опыт работы и хорошее знание финского языка обязательны. Тел.: 040 706 27 51.

Требуется опытный работник на автомойку в центре Хельсинки. Тел.:040 522 39 38.

Требуются на работу уборщики. Справки по телефону 041 4303468.

В бар на 40 мест в районе «Алпила», Хельсинки требуется рабочий. Тел. 041 51 54 137.

РАЗНОЕ

Работ.мужч. сдает в субаренду с пропиской меблированн.комн. в 3-х-комн.кв-ре, р. Вост.Хельс. (при потребн. предлаг. работу по уборке). Подходит командировочному без в/п. Арендная плата 300 е. Вышли письм.сообщ. по тел. 040-8325912 (или устное на автоответчик). Тони (круглосут.). (9/07)

Меняю 5-комнатную городскую квартиру (99 м², сте-к.балкон, 2wc, лифт, 5-й этаж, 788е) в Jakomäki на 3-4 комнатную в западном Хельсинки. 0505732740 **

Музыкальному ансамблю требуется профессиональный басист. Обращаться к Михаилу Суокас. Дополнительная информация: www.suokas.info или по телефону: 041 540 52 59.

Русскоязычная работающая семья из Эстонии снимет 2-3 комн. Квартиру в Хельсинки. Тел. + 372 512 14 02.

Если ты работал на стройке и платил налоги более полугода, то можешь получить официально солидную сумму возврата налога! Звони 041 548 84 55.

Сниму 1-2х.ком. квартиру в центре Хельсинки (>33m²). Тел: 0504134313, Роман.

Сдается дача на разные сроки , возле г.Lammi 120км от Хельсинки на север. Горячая вода, сауна , лодка ,русское тв . Тел.0405516172 ,0451306195. **

Сдается дача на черном море в городе Одесса, до берега 50м , три этажа и терраса, Удобства внутри. Тел. 0445542138 **

Вещунья Клара ищет помощника для завершения работы над книгой – филолога или журналиста, секретаря, желательно имеющего опыт подобного рода, с очень хорошим знанием компьютера, имеющего связи с издательствами в России или Финляндии. Много работы по частичной перепечатке многочисленных статей на русском и финском языках, сканирование и размещение большого количества фотографий и писем, согласного работать в кредит по договору. Звонить по телефону: +35840-57 97 198 с 12 до 16 часов.

Художник Андрей Геннадиев: ExLibris на заказ. Тел.: 040 5178377.

Путешествуйте с нами! летние цены

Визы в Россию
Групповые визы 42 €/чел
45 € однократные
115 € многократные
Возможно оформление по почте - 10 €
Страховка путешественника (INGONORD)

Железнодорожные Билеты с открытой датой
35 € Хельсинки - Санкт-Петербург
50 € Хельсинки - Москва
Билеты 2 класса: +12/место (С-Петербург); + 31/место (Москва)

Россия, Прибалтика, Финляндия } размещение, экскурсии, транспорт

- Авиабилеты на Украину
- Италия: виллы и коттеджи

Suomeksi
по-русски
in English

Создадим турпакет по вашему желанию!

FINAST TRAVEL
WWW.FINASTTRAVEL.FI
Albertinkatu 9, 00150 Helsinki
Puh. 09-667 100, fax. 09-667 101
E-mail: info@finasttravel.fi
ASTA Travel Group

«ЭКСПРЕСС-ТУР»
ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ
ФИНЛЯНДИЯ–КАРЕЛИЯ
ЕЖЕДНЕВНО ЭКСПРЕСС-РЕЙСЫ ИЗ ХЕЛЬСИНКИ, ТАМПЕРЕ, ЙОЭНСУУ, а также из любого города Финляндии до Петрозаводска, от подъезда до подъезда и обратно.
Комфортабельные микроавтобусы и л/а. УДОБНО и НАДЕЖНО.
Тел.: 046-811 76 06, +7 921 223 28 50
Тел. диспетчера: +7 8142 71 40 92 (Наталия)

ПОДАЧА МАТЕРИАЛОВ
в летний номер до 27.06.07

LADY STIL
Женская одежда из Европы.
Повседневная и праздничная.
Большой выбор летних капри, сарафанов и платков.
Приглашаем за покупками!
Метро «Кайсаниеми», у эскалатора
Тел.: 0400-705 178, 046-811 7607
Vuorikatu 12, Helsinki

Гороскоп «Вещуньи Клары»

прогноз на период с 1 по 31 июля 2007 года

(в прогнозе использованы русские народные пословицы и поговорки)

ЯНВАРЦЫ весь июль будут работать на кого угодно, но только не на себя. Вернее сказать, дел придется переделать много, но прибыли материальной больше получат те, кто поручит вам эти дела. Тем не менее, именно июль поможет вам проявить свои потаенные черты характера. Лучше всего, наверное, дать выход положительным эмоциям. В жаркое время года никто не станет пытаться понять ваши проблемы. Будьте осторожны в своих просьбах житейского плана.
«Дай на прокорм казенную корову – прокормят и свое стадо».

ФЕВРАЛЬЦЫ заскучают по Родине. Вы любите путешествия и вам очень трудно отказать себе в отдыхе именно там, где прошла бурная молодость. И еще вам непременно захочется почувствовать себя слабым, беззащитным человеком. Захочется тепла и ласки, появится желание «поплакаться» в плечо близкому человеку. Июль будет способствовать таким помыслам, особенно в период с 7 до 15 числа. Копите деньги на отпуск.
«Нельзя быть земле русской без государя».

МАРТОВЦЫ в июле будут покорными и тихими. Из дома вас можно будет вытащить с трудом, но что-то интересное, захватывающее эмоционально вас обязательно привлечет. Очень вероятно короткое путешествие. К дальним плаваниям вы будете совсем не готовы ни материально, ни морально. В первой половине месяца почувствуете себя одинокими и забытыми судьбой. Но вторая половина месяца будет очень неплохой.
«Покорному дитяти все кстати».

АПРЕЛЬЦЫ намечают на июль рискованные мероприятия. Вам, наконец-то, захочется стать и богатыми, и счастливыми. Обдумайте до мелочей намеченные материальные сделки, в июле очень легко можно ошибиться в расчетах. Умы у людей от жары и разного рода нервотрепок международного масштаба будут соображать медленно. Легко встретить на своем пути тех, кто захочет «вставить палки в колеса». Будьте предельно бдительны.
«Что им законы, коли судьи знакомы».

РОДИВШИЕСЯ В МАЕ пользуются моментом достигнуть взлетов в карьере и материальных благ тем, что ваши конкуренты в большинстве своем уходят в отпуск. Проявите предприимчивость в работе, расширяйте поле своей деятельности с помощью международных связей. Успех будет за вами. Только не забывайте о том, что все контракты должны быть безупречны во всех отношениях.
«Незнанием закона никто не отговаривайся!».

ИЮНЬЦЫ очень удивятся тому, что ваш законный отпуск будет очень напоминать работу. В июле есть смысл искать занятия по душе. Несмотря на кажущееся затишье, именно в жаркое время вам можно с открытым сердцем надеяться на интересные встречи и предложения к сотрудничеству. Но в период с 7 до 22 июля придется подчиниться воле своего окружения, выполнять сверхплановые задания. А конец месяца будет ознаменован нежданными гостями.
«Воюют многие руками, а не многие — умами».

ИЮЛЬЦЫ в свой любимый месяц станут и терпимее, и послушнее, и даже красивее. В этом году вам удастся провести много времени в кругу семьи. Можете либо уехать в экзотические страны, либо стеречь домашний очаг. Вам даже недоброжелатели начнут делать комплименты. А в самую середину месяца получите приятное сообщение, касающееся вашей будущей трудовой жизни. Ваши таланты оценят по-достоинству.
«Господин, что плотник: что захочет, то и вырубит».

АВГУСТОВЦЫ отметят приятное событие в своей жизни. Вас навестят старые друзья и знакомые, вы сами тоже надумаете съездить к кому-либо в гости. Порадуют вас и родные. Они приготовят приятный сюрприз. И хотя до вашего Дня рождения еще далеко, вы начнете принимать подарки. Трудно будет отказать себе в летнем путешествии. Даже веселую компанию будет создать вокруг себя довольно просто.
«Из рядовых в атаманы выходят».

СЕНТЯБРЬЦЫ окажутся в непростой ситуации. Какое-то странное чувство одиночества, несмотря на полную занятость, может посетить вас. Вам надо будет стать и помощником кому-то в работе, и поддержать кого-то материально. Особенно сильно будет тревожить будущее своего окружения. Июль может существенно изменить планы на будущее и заставить по крупицам собирать рухнувшее. Но ваше главное предназначение — свет и радость дарить людям — никто не сможет сломить. Порадуют близкие люди.
«Лучше быть молотом, чем наковальней».

ОКТЯБРЬЦЫ почувствуют себя забытыми и уставшими. Вы привыкли к тому, чтобы рядом были те, кто заботился бы о вас и спорил с вами, но только не к тому, чтобы в одиночку решать разные жизненные вопросы. Помните, что это временное явление. Вы все равно будете искать единомышленников, даже если на это уйдет уйма времени. Живите будущим, а не прошлым, и не будет повода для огорчений.
«Водырю дремать, так игре не бывать».

НОЯБРЬЦЫ с трудом смогут принимать решения о своем будущем в июле. То ли в отпуск уехать, подальше от проблем, то ли составлять новые планы и разрабатывать дополнительные проекты. Разумное решение в июле вы все же сумеете принять. Скорее всего, найдете его, просчитав основательно, чем придется рисковать, а где выиграть. Вам всегда удается остаться в победителях, главное – отмести в сторону лишние эмоции.
«Чем возить, так лучше погонять».

ДЕКАБРЬЦЫ в течение всей своей жизни строят пирамиду счастья, используя приобретенные знания и умения. Главное – не прыгать вверх сразу через несколько ступенек, т. е. не сбиваясь с пути. И хотя карьера для вас – это, можно сказать, главное, в одиночку высоко не подняться. Самое главное — не делать вид, что вы не замечаете тех, кто помогает вам подниматься к славе.
«Не всяк царя видит, а всяк его знает».

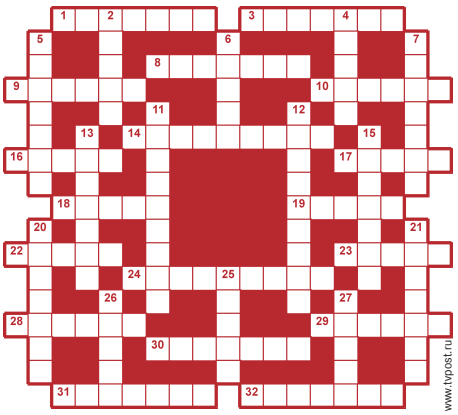
Благоприятные дни июля: **3, 4, 10, 11, 22, 23, 24, 25**

Неблагоприятные дни июля: **7, 8, 13, 14, 16, 27, 28, 30**

Всем читателям «Спектра» — счастливого лета!

Индивидуальные вопросы по телефону: 040-57 97 198

КРОССВОРД



ПО ГОРИЗОНТАЛИ: 1. Вещество, извлеченное из органических тканей. 3. Облегченная короткоствольная винтовка. 8. Артистка кино, театра. 9. Водный экстракт вещества, растения . 10. Участник боя быков. 14. Главная исполнительница неаполитанских серенад. 16. Человек, пренебрегающий нормами общественной морали. 17. Совокупность всех видов растений какой-либо местности. 18. Оконная занавеска. 19. Перевал в Болгарии, ставший знаменитым во время русско-турецкой войны 1877–1878 гг. 22. Стихотворное и музыкальное произведение для исполнения голосом. 23. Руководство для плавания в определенном бассейне, водном пространстве. 24. Кроме него ничего в зеркале не увидишь. 28. Охотничий леопард. 29. Состояние полного безразличия, равнодушия. 30. Стальной трос, входящий в комплект придонного трала. 31. Животное из рода лам семейства верблюдовых, встречающееся в высокогорных районах Анд. 32. Геркулесовский бухгалтер из романа «Золотой теленок».

ПО ВЕРТИКАЛИ: 2. Высокий мужской голос. 4. Титул Мюнхгаузена. 5. Наездник . 6. Спортивные брюки. 7. Старейший университет США. 11. Последователи религиозно-политического течения в суннитском исламе, возникшего в Аравии в середине 18 в.. 12. Республика в составе РФ. 13. Старинное оружие в виде короткой палки с подвешенным на ремне или цепочке металлическим шаром . 15. Устройство для звуковой сигнализации в автомобиле. 20. Международная телеграфная сеть общего пользования, оборудованная автоматическими коммутационными телеграфными станциями прямых соединений между крупнейшими городами разных стран. 21. Раздел кибернетики, занимающийся изучением строения и жизнедеятельности организмов в целях постановки и решения новых инженерных задач . 25. Шест из длинного тонкого ствола дерева. 26. В древнегреческой мифологии: богиня раздора. 27. Колющее оружие с прямым длинным клинком.

ОТВЕТЫ:

По горизонтали: 1. Вытяжка. 3. Карабин. 8. Актриса. 9. Настой. 10. Тореро. 14. Мандолинна. 16. Циник. 17. Флора. 18. Штора. 19. Шипка. 22. Песня. 23. Лоция. 24. Отражение. 28. Гепард. 29. Апатия. 30. Гайдроп. 31. Гуанако. 32. Берлага.

По вертикали: 2. Тенор. 4. Барон. 5. Всадник. 6. Трико. 7. Гарвард. 11. Ваххабиты. 12. Нигерия. 13. Кистень. 15. Клаксон. 20. Гентекс. 21. Бионика. 25. Жердь. 26. Эрида. 27. Шпага.

Rent Line Oy

Прекрасный сервис на русском и финском языках!

ВИЗЫ В РОССИЮ

Однократные на 1 месяц — **47** евро
(индивидуальные, групповые от 5 человек – скидка)
Годовые — **120** евро
Возможно оформление по почте — **10** евро

ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ И АВИАБИЛЕТЫ
По территории России и СНГ – по российским ценам

РОССИЙСКОЕ АВТОСТРАХОВАНИЕ ОСАГО:
Для поездок в Россию по самому дешевому российскому тарифу

телефон/факс
справки **(09) 870 15 43** справки
Пон.–чтв. с 10.00 до 17.00, птн. с 10.00 до 15.00
Kolmas linja 17, 00530, Helsinki, (метро Hakaniemi)

ILMOITUSMYYNTI
040-539 72 78

ПОДАЧА МАТЕРИАЛОВ
в летний номер до 27.06.07

ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО
KRYKOV

- Гражданские и уголовные процессы;
- Семейное, наследственное и трудовое право;
- Вопросы гражданства;
- Все виды бесплатных процессов;
- Создание компаний и юрид. обслуживание;
- Вопросы налогообложения;
- Недвижимость и строительство;
- Юридическое обслуживание фирм;
- Права иностранцев (разрешение на пребывание и трудовую деятельность)

ITÄKESKUKSEN HUIPPUTOIMISTOT
Kauppakartanonkatu 7 A 46, 14 этаж, Helsinki
Телефоны: 050 330 4539, 041 527 8887
Набор из России 358 50 330 4539
Факс (09) 694 3320

Lakiasiaintoimisto NordLex Oy
NordLex Law Offices Ltd
МЕЖДУНАРОДНОЕ ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО

- ОСНОВАНИЕ КОМПАНИЙ И ФИЛИАЛОВ, ПОДГОТОВКА ДОГОВОРОВ, ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В ФИНЛЯНДИИ И РОССИИ
- ПРАВО ПРЕДПРИЯТИЙ, ВОПРОСЫ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
- ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ РАЗРЕШЕНИЯ НА РАБОТУ И ПОЛУЧЕНИЯ ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО
- СЕМЕЙНОЕ ПРАВО И НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО
- КОНСУЛЬТАЦИИ ПРИ СДЕЛКАХ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ
- ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В АРБИТРАЖНЫХ, АДМИНИСТРАТИВНЫХ СУДАХ И СУДАХ ОБЩЕЙ ЮРИСДИКЦИИ
- ПОМОЩЬ В ПРОВЕДЕНИИ ПЕРЕГОВОРОВ И МИРОВЫХ СОГЛАШЕНИЙ

предоставляем услуги на финском, русском, английском, шведском языках
Yrjönkatu 29 A 2, FIN-00100 Helsinki, Finland
Tel.: +358 9 6869 080, fax: +358 9 6869 0811. info@nordlex.fi
www.nordlex.fi
Helsinki–Kiev–Moscow–St. Petersburg–Tallinn

юридическое бюро
Marina Nikula Ky
Всегда на твоей стороне
ЮРИДИЧЕСКИЕ УСЛУГИ В ФИНЛЯНДИИ

Консультации (эмиграция, гражданство, организация и ведение бизнеса, приобретение недвижимости, гражданское и уголовное право)

Учреждение, регистрация и юридическое обслуживание фирм,

Сопровождение сделок с недвижимостью

Переводы и др.

KOTKA - HAMINA - VIROLAHTI
(прием также в Выборге)

Venäläinen asianajaja, Leningradin alueen Asianajajaliiton jäsen, Suomen Lakimiesliiton jäsen
GSM +358-505-726163, тел./факс: +358-5230-2254
тел. в г. Выборг: 8(81378) 54-798
marina.nikula@mail.ru
www. marinanikula.com

EUROMED FIN

ПРИЁМ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ВРАЧЕЙ

Терапия
Педиатрия
Гинекология
УЗИ, спирали, PAPA и др.
Неврология
Направления на КТ и МРТ головного мозга
Дерматология
Безболезненное удаление родинок, бородавок и папиллом
УЗИ органов брюшной полости

ЛИЦЕНЗИРОВАННЫЙ ПСИХИАТР-ПСИХОТЕРАПЕВТ

Ajokorttitodistus 12 €
(+гонорар врача 30 евро)

Лечение заболеваний ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА

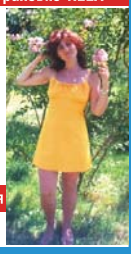
частичная компенсация расходов по страховке KELA

АКУПУНКТУРНОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ
Автор метода
доктор С.П.Семёнов,
Санкт-Петербург

ОЖИРЕНИЕ
ТАБАКОКУРЕНИЕ
АЛКОГОЛИЗМ

20 лет успешного применения

Патенты РФ 2099096, 2195331
Подробнее: www.mcvita.ru



Sörnäisten Rantatie 3 A 7
00530 Helsinki
info@euromed.fi
www.euromed.fi

ВЫЗОВ ВРАЧА НА ДОМ
и запись на приём в клинику
040-771 21 21

МАНУАЛЬНЫЙ ТЕРАПЕВТ
манипуляции, мобилизации-вытяжение мышц, массаж
ДМИТРИЙ ТИМО ЛААМОНЕН
тел.: 041 5105898
Головные боли. Головокружение. Боли в шее, плечелопаточной области, грудной клетке, в грудном отделе позвоночника и пояснице. Боли в конечностях. Симптомы онемения. Мышечная слабость. Ишиас.

Ilmoitusmyynti 040-504 30 17

BALT-TUR

БЫСТРО! ВЫГОДНО! УДОБНО!
обслуживание клиентов на русском языке!

НАШ НОВЫЙ САЙТ: WWW.BALT-TUR.EU

- Автобусные перевозки Хельсинки—Санкт-Петербург и обратно
- Самое выгодное автострахование для поездок в Россию
- АВИА + ПАРОМ — за машиной в Германию, отправления каждый день
- Экономичные авиабилеты по Европе
- Визы в Эстонию, однократные
- Визы в Россию (однократные и многократные)
- Круизы в Стокгольм, скидка **70** %
- Железнодорожные билеты Хельсинки–СПб или обратно
- Железнодорожные билеты Хельсинки–Москва или обратно

Принимаем к оплате кредитные карты:
MASTERCARD, VISA, VISA ELECTRON, а также банковские карты

8 ЛЕТ С ВАМИ!

ХОЧЕШЬ ТУР ЗВОНИ В BALT-TUR
09-726 00 31
10.00-17.00 (по будним дням)
BALT-TUR@KOLUMBUS.FI
тел.: +358 9 726 0031, 0400 35 29 18,
факс: +358 9 726 0030
Metro Sörnäinen, Vaasankatu 21,
00500 Helsinki

Kulta-Kamari

СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЙ МАГАЗИН УКРАШЕНИЙ С БРИЛЛИАНТАМИ

Valentine
УКРАШЕНИЯ С БРИЛЛИАНТАМИ

Omega Rado Raymond Weil
мы говорим по-русски

FORUM Simonkatu 10

Magnolia
ESTEETTINEN KLINIKKA

Лицо без морщин: Botox, Restylane, Perlane
Естественная свежесть кожи: мезотерапия, пилинг, уход
Неповторимые чувственные губы: моделирование объема и контура, татуаж
Выразительный овал лица: интенсивный лифтинг кожи и устранение второго подбородка
Стройная фигура: новейший метод растворения целлюлитных и жировых включений без отсасывания и операции, эффективная подтяжка
Здоровая кожа: удаление родинок, папилом, сосудистых сеток
Ухоженные руки и ноги: маникюр, аппаратный педикюр

Наш адрес:
Neljäs linja 3-5, 00530 Helsinki
Tel.: +358 (0) 9 478 00 847
пон.-пят. с 9.00 до 20.00
www.magnoliaclinic.net

Мы говорим на вашем языке с Вашей кожей

LÄÄKÄRI- ja HAMMASLÄÄKÄRIASEMA
MEDIVUO

Приемы врачей:
Общеврачебный, физиатр, гинекологи, гастроэнтеролог

Стоматологические услуги:
Все виды лечения зубов, протезирование, имплантация

Физиотерапия и массаж, лаборатория и ультразвук, электрокардиография и спирометрия

Puh.(09) 343 6640
Puh. 050 308 49 00

ЖДЕМ ВАС В VUOSAARI

Kahvikuja 3, II эт. 00980 Helsinki Palvelukeskus Albatross www.medivuo.com

---

10 лет работы в Московском Институте Красоты

КОСМЕТОЛОГ ИРИНА КАЙРИСАЛО

GREEN-PEEL - новая кожа за 5 дней: эффективное воздействие на замедление процессов старения, приводящее к выравниванию цвета, рельефа, сокращению пор и укреплению капилляров, лечение акне, растяжек на теле.

- **Комплекс процедур по уходу за кожей лица и шеи:** косметический массаж лица и шеи, высокоэффективные уходы для любого типа кожи, парафиновые аппликации, лечение акне
- **Электро-эпиляция лица и тела**
- **Удаление сосудов и папилом**
- **Чистка лица и спины**
- **Депиляция горячим воском**

21 год дермато-косметологической практики

Тел.: 09 343 15 01, 040 505 7424
Valkovuokonpolku 6 A, Helsinki, Itäkeskus/Marjaniemi

Royal Nail & Beauty

Сахарные депиляции
Моделирующий массаж лица
Маникюр-Педикюр
Наращивание ногтей
Коррекция фигуры
Пилинг и увлажнение тела
Santrope автозагар

тел. 0445542138 , 0451334379 Annankatu 26, Helsinki.

INFOPROVERKA
бюро частных расследований
(812) 944-02-90

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ:
Невский пр. д. 25
Пл. Морской Славы д. 1
тел: +7 812 944-02-90

МОСКВА:
Новинский бульвар, д. 31
тел: +7 901 375-02-14

ФИНЛЯНДИЯ
+358 40 555 1828

www.infoproverka.ru

- *Выявление супружеской неверности*
- *Наружное наблюдение с предоставлением фото и видео материалов*
- *Установка прослушивающих устройств*
- *Установка на автомобили отслеживающих устройств*
- *Проверка помещений и автомобилей на наличие прослушивающих устройств*
- *Сбор информации о конкурентах*
- *Сбор информации об организации от ее контрагентов*
- *Проверка и контроль сделок с недвижимостью*
- *Выявление движимого и недвижимого имущества*
- *Розыск должников и мошенников*
- *Проверка автомобиля на угон и розыск*
- *Услуги по проверке детей и подростков на наркотики*
- *Проверка на детекторе лжи*
- *Проверка алиби*
- *Личная безопасность физического лица*

HAAGAN LÄÄKÄRIKESKUS

32 год

ПРИЕМ ОБЩЕГО ПРОФИЛЯ
включая гинекологию, терапию, педиатрию, нервное и половое расстройство

- гонорар 20,-
- рецепция 5,-
- отдельная плата за лабораторные анализы
- оперативных вмешательств не делаем
- часть расходов оплачивает соц.страховка KELA

АЛЕКСАНДЕР ПАЙЛЕ
русскоязычный врач,
доктор медицинских наук
22.6.—31.7.2007
приема нет

Adolf Lindforsin tie 1 A
00400 HELSINKI
(перекресток Näyttelijäntie)
автобусы: 40, 41, 43, 51

ПОН.-ПЯТН. 9-15
без предварительной записи
тел.: 5622 677

www.haaganlaakarikeskus.fi

HAMMASTIKKURI
ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ
В ЦЕНТРЕ ТИККУРИЛА

Безболезненное лечение зубов
Коррекция косметических дефектов
Отбеливание и снятие зубных отложений
Фарфоровое покрытие и протезирование
Рентгенологическое обследование

KIELOTIE 30/32 B 16, VANTAA (TIKKURILA)
Время можно заказать по телефонам:
09-823 4007, 040-552 47 18

Tikkurilan Hammasklinikka

СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЕ УСЛУГИ

Качественные стоматологические услуги и протезирование по конкурентноспособным ценам
Договор с KELA об автоматическом зачете доли социального страхования
Стоматологическое лечение
Лечение с премедикацией и наркозом
Зубной техник и стоматологическая лаборатория
Возможно обслуживание на русском языке

ПРЕДЪЯВИТЕЛЮ ЭТОГО ОБЪЯВЛЕНИЯ – СКИДКА 20 евро. (1 клиент)

Talvikkitie 11, 01300 Vantaa
(09) 8387030

САЛОН КРАСОТЫ
Spa Plaisir

Все виды парикмахерских услуг для женщин, мужчин и детей.
Вечерние и свадебные прически
Маникюр и педикюр, наращивание ногтей. Массаж. MakeUp.
Услуги косметолога:
Alla Krasovsky
(SKY-,CIDESCO)

WELLA
L'OREAL
DECLEOR

Eerikinkatu 42,
Helsinki.
телефон:
09-693 11 61

FINPILOT OY
Финское Консультационное Бюро
DOMIK V SUOMI

Консультации и помощь в подборе и приобретении недвижимости в Финляндии
- возможность широкого выбора объектов жилой и коммерческой недвижимости (дома, дачные коттеджи, квартиры, земельные участки с береговой линией и др.)
- организация переговоров и ознакомительных поездок в сопровождении русскоговорящего сотрудника бюро
- юридическое и финансовое сопровождение сделок
- послепродажная поддержка и сервис

Tainionkoskentie 8, PL 57, 55100 IMATRA
Tel/Fax +358(0)5 4366107 www.domikvsuomi.com

Съезд профсоюза строителей: курс прежний

С 18 по 20 мая 2007 года в Хельсинки проходил Съезд Профсоюза строителей, который является высшим руководящим органом профсоюзов. В работе съезда участвовали 209 депутатов, которые принимали решения по основным направлениям деятельности Профсоюза строителей на следующие четыре года.

В правлении профсоюза изменений не произошло: председателем вновь избран **Матти Харьюниеми** (Matti Harjuniemi), вторым председателем – **Кюёсти Суокас** (Kyösti Suokas), профсоюзным секретарем – **Рауно Курки** (Rauno Kurki).

Главным результатом съезда стало утверждение основных направлений профсоюзной деятельности на период с 2007 по 2011 гг., собранных в докладе под названием «Созидательное сотрудничество» (Rakentava yhteistyö). Данная программа разделена на 10 глав, общий смысл которых сводится к тому, что линия Профсоюзов остается прежней: дальнейшее отстаивание прав строителей, забота о безопасности и здоровье членов профсоюза, борьба за повышение заработной платы.

Подводя итоги съезда, председатель Профсоюза строителей Матти Харьюниеми подчеркнул крайнюю важность проводимого мероприятия, ведь за последние четыре года во всей строительной области и в сфере зарплатополучателей произошли существенные изменения. В частности, велись дискуссии о слиянии профсоюзов, стало ощущаться большее влияние мировой экономики на финскую строительную индустрию, прошли выборы в парламент, в результате которых появилось новое буржуазное правительство.

Профсоюзу строителей необходимо реально оценивать сложившуюся ситуацию, которая ставит новые вопросы. Например, все чаще у строителей вызывает озабоченность то, как обеспечивается безопасность на рабочем месте. Об этом, в частности, говорил выступавший на съезде второй председатель Профсоюза строителей Кюёсти Суокас:

— Люди действительно обеспокоены – вернутся ли они домой после работы в полном здравии.

Особое место в Профсоюзе строителей отводится повышению роли доверенных лиц профсоюза на местах, о чем также неоднократно говорилось на съезде. Большую роль

Профсоюз не позволит, чтобы финские трудовые соглашения попирались при найме на работу строителей из-за границы

доверенные лица могут сыграть в помощи иностранным строителям, которые далеко не всегда знают о своих правах. Доверенным лицам отводится отдельная глава в программе, утвержденной съездом. В ней говорится, что положение доверенных лиц по контролю за соблюдением трудовых соглашений должно проявляться более активно. «Профсоюз будет продолжать проводить активную информационную и просветительскую деятельность среди иностранных строителей». Профсоюз не позволит, чтобы финские трудовые соглашения попирались при найме на работу строителей из-за границы. Профсоюз также будет продолжать требовать от рекрутинговых компаний того, чтобы они лучшим образом информировали нанимаемых строителей и в полней мере обеспечивали им безопасность труда.

Матти Харьюниеми (слева) и Кюёсти Суокас

Выступления строителей с трибуны съезда неоднократно затрагивали вопрос необходимого повышения заработной платы. Маляр **Тея Викстед** заметила, что за последние годы повышение оплаты труда отставало от темпов роста государственной экономики, при этом прибыли компаний выросли до рекордных отметок. По мнению Викстед и многих делегатов съезда, зарплаты строителей должны быть повышены по всей тарифной сетке, то есть, как для рабочих низших, так и высших категорий. Требование о повышении зарплаты входит в число наиглавнейших задач Профсоюза строителей во время следующих переговоров по трудовым соглашениям, которые начнутся через год.

Подробнее с материалами Съезда Профсоюза строителей можно познакомиться на сайте liittokokous.rakennusliitto.net

www.rakennusliitto.fi/po_russki/

RAKENNUSLIITTO ry
BYGGNADSFÖRBUNDET rf

Будем строить вместе!
Rakennusliitto - это влияние на условия труда и зарплату рабочих
Rakennusliitto - это контроль за выполнением условий договора
Rakennusliitto - это бесплатная юридическая помощь в вопросах труда
Rakennusliitto - это гарантия стабильности в случае безработицы
Rakennusliitto - это множество других стоящих преимуществ

www.rakennusliitto.fi

Тел.: 050-406 36 22 (на русском языке)

Хочу стать членом профсоюза

Хочу получить дополнительную информацию о профсоюзе

Я - член профсоюза и хочу получить следующие услуги от профсоюза

Почтовые расходы оплачены получателем (марка не нужна)

мой нынешний профсоюз

имя

адрес

почтовый индекс и город

Профсоюз строителей Нас уже более 80 000

RAKENNUSLIITON
UUDENMAAN ALUEJÄRJESTÖ

VASTAUSLÄHETYS

Sopimus 00530-558
00003 HELSINKI

Если ваша зарплата меньше 12 евро в час, трудовой день длиннее 8 часов, у вас не открыт счет в финском банке, вам угрожают или не выполняют требований трудового договора, то вам следует связаться с нами!

Тел.: 050-406 36 22 (на русском языке)

Региональные отделения:

Häme
Tampere 020 77 43200
Hämeenlinna 020 77 43218
Lahti 020 77 43229

Itä-Suomi
Joensuu 020 77 43240
Mikkeli 020 77 43260
Kuopio 020 77 43270

Kainuu, Kajaani, 020 77 43290

Keski-Suomi, Jyväskylä, 020 77 43310

Kymi
Kouvola 020 77 43330
Lappeenranta 020 77 43346

Lappi
Kemi 020 77 43350
Rovaniemi 020 77 43367

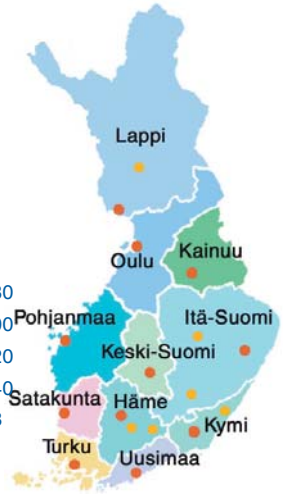
Oulu Oulu, 020 77 43380

Pohjanmaa Vaasa, 020 77 43400

Satakunta Pori, 020 77 43420

Turku Turku, 020 77 43440

Uusimaa Helsinki, 020 77 4003



Красными точками на карте обозначены региональные отделения, желтыми - второстепенные отделения.